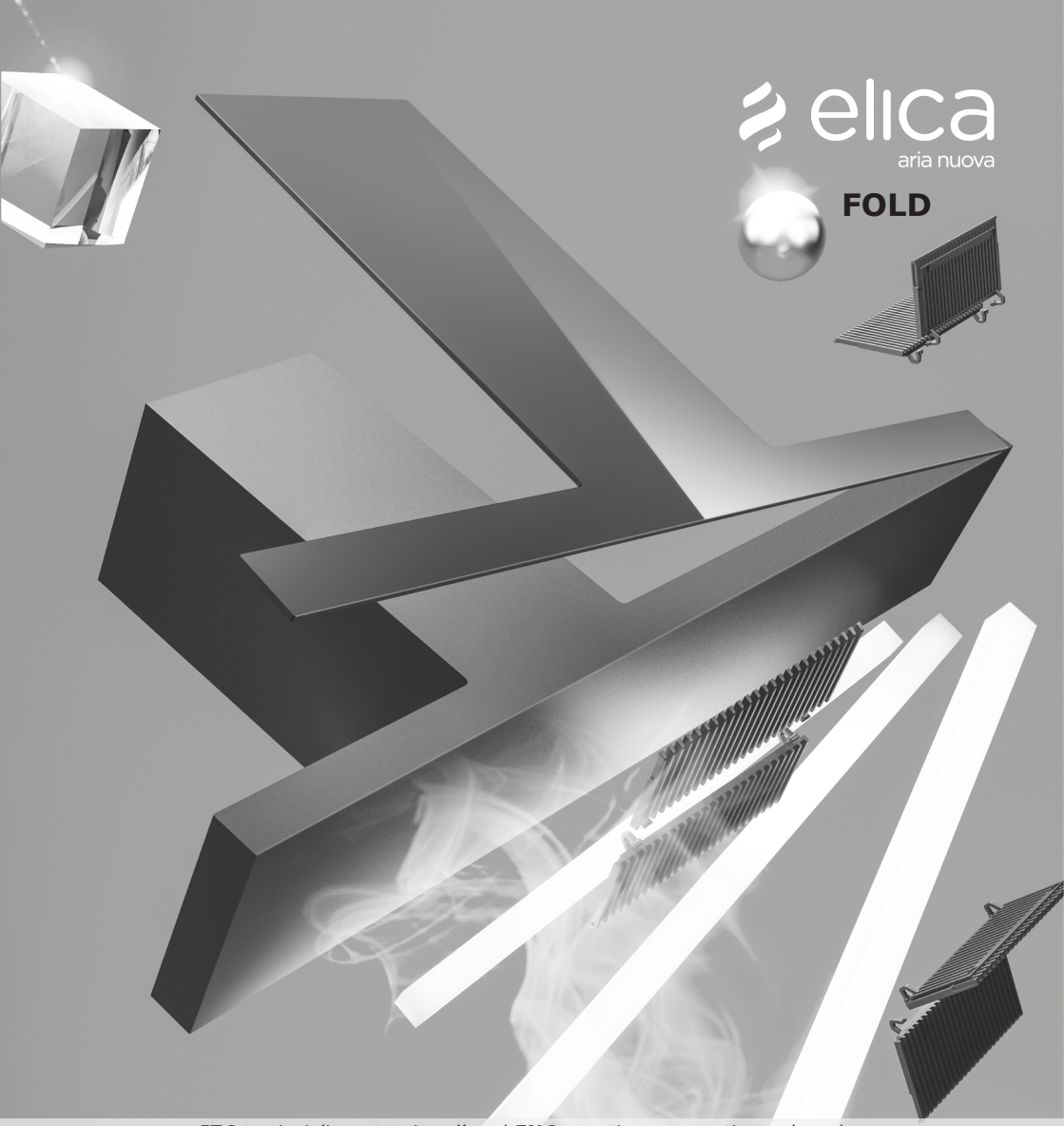
elica
aria nuova

FOLD



IT Istruzioni di montaggio e d'uso | **EN** Instruction on mounting and use |
DE Montage- und Gebrauchsanweisung | **FR** Prescriptions de montage et mode d'emploi |
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen | **ES** Montaje y modo de empleo |
PT Instruções para montagem e utilização | **EL** Οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης |
SV Monterings- och bruksanvisningar | **FI** Asennus- ja käyttöohjeet | **NO** Instrukser for montering og bruk |
DA Bruger- og monteringsvejledning | **PL** Instrukcja montażu i obsługi | **CS** Návod na montáž a používání |
SK Varovania a inštalácia | **HU** Felszerelési és használati utasítás | **BG** Инструкции за монтаж и употреба |
RO Instrucțiuni de montaj şi utilizare | **RU** Инструкция по монтажу и эксплуатации |
UK Інструкція з монтажу і експлуатації | **KK** Монтаждау мен пайдалану нұсқауы |
ET Paigaldus- ja kasutusjuhend | **LT** Montavimo ir naudojimosi instrukcija |
LV Ierīkošanas un izmantošanas instrukcija | **SR** Uputstva za montažu i upotrebu | **SL** Opozorila in namestitev |
HR Uputstva za montažu i za uporabu | **TR** Montaj ve kullanım talimatları | **AR** لوالاستعمال التركيب طرق

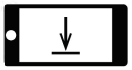




Download a
QR Code Reader app



Scan QR code



Download your
Manual

elica

IT - Avvertenze ed installazione

Il prodotto è concepito per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinato al solo uso domestico.

⚠ SICUREZZA GENERALE

•Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico. •Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire il prodotto dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione. •Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro.• Il prodotto può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.• I bambini devono essere controllati affinché non giochino con il prodotto.• La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. •Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando il prodotto viene utilizzato contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili. •Il prodotto va frequentemente pulito sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE), rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione. •L'inosservanza delle norme di pulizia del prodotto e della sostituzione/pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.• E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto il prodotto.• ATTENZIONE: Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili del prodotto possono diventare calde.• Non collegare il prodotto alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.• Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.• L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.• Non utilizzare o lasciare il prodotto privo di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.• Il prodotto non va MAI utilizzato senza griglia correttamente montata. • Il prodotto non va MAI utilizzato come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

⚠ SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

•Utilizzare le viti di fissaggio in dotazione con il prodotto solo se idonee con la superficie, altrimenti acquistarne del tipo corretto. Verificare che all'interno del prodotto non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc.), eventualmente va tolto e conservato. • AVVERTIMENTO: La mancata installazione di viti e dispositivi di fissaggio in conformità di queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica. • Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato. • Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione. • Per l'installazione del prodotto sul piano cottura attenersi all'altezza indicata nei disegni • La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 45 cm in caso di cucine elettriche e di 65 cm in caso di cucine a gas o miste. • Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

⚠ SICUREZZA PER IL COLLEGAMENTO ELETTRICO

•La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno del prodotto.•Se provvisto di spina allacciare il prodotto ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. • Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. • Il prodotto è provvisto di un cavo alimentazione speciale; in caso di danneggiamento del cavo, richiederlo al servizio assistenza tecnica.

⚠ AVVERTENZE DI MANUTENZIONE

• **Pulizia:** Per la pulizia usare esclusivamente un panno inumidito con detersivi liquidi neutri. Non utilizzare utensili o strumenti per la pulizia.

Per la manutenzione del prodotto vedere le immagini a fine istallazione contrassegnate con questo simbolo.

• **Filtro Antigrasso:** Il filtro antigrasso metallico deve essere pulito una volta al mese con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

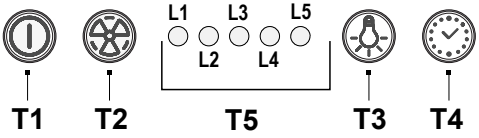
- **Filtro carbone (solo per versione filtrante):** È necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi. NON può essere lavato o rigenerato. Come indicato nella sezione disegni: togliere i filtri antigrasso, applicare un filtro al carbone per lato ed agganciarlo al prodotto. Rimettere i filtri antigrasso.

- **Filtro ai carboni attivi lavabile (solo per versione filtrante):**

il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso - indica questa necessità). Come indicato nella sezione disegni: togliere i filtri antigrasso, rimuovere il filtro carbone e lavare in acqua calda e detergenti idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno). Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente. Rimettere i filtri antigrasso.
Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

- **Sistema di Illuminazione** : Il sistema di illuminazione non è sostituibile dall'utente, in caso di malfunzionamenti contattare il servizio assistenza.

FUNZIONAMENTO



T1 ON/OFF motore
Premendo il pulsante la cappa si avvia alla velocità 1.
Premendo il pulsante durante il funzionamento la cappa passa in stato OFF.
T2 Incremento velocità
Premendo il pulsante la cappa passa dallo stato OFF alla velocità 1.
Premendo il pulsante (cappa in stato ON) viene incrementata la velocità del motore dalla velocità 1 alla intensiva.
Ad ogni velocità corrisponde l'accensione del rispettivo led.
Velocità 1 led L1
Velocità 2 led L2
Velocità 3 led L3
Velocità intensiva led L4 (lampeggiante)
La velocità intensiva è temporizzata. La temporizzazione standard è di 5', alla fine della quale la cappa si posiziona alla velocità 2.
Per disattivare la funzione prima dello scadere del tempo premere il tasto T2, la cappa si posizionerà alla velocità 1, premendo il tasto T1 la cappa si spegnerà.
T3 ON/OFF luci
T4 Temporizzazione velocità
T5 Indicatore stato di funzionamento.

Temporizzazione velocità
La temporizzazione delle velocità si abilita premendo il tasto T4, a temporizzazione scaduta la cappa si spegne.
La temporizzazione è così suddivisa:
Velocità 1 - 20 minuti (led L1 lampeggiante)
Velocità 2 - 15 minuti (led L2 lampeggiante)
Velocità 3 - 10 minuti (led L3 lampeggiante)
Velocità intensiva - 5 minuti (led L4 lampeggiante).
Durante il funzionamento temporizzato premendo il tasto T1 la cappa si spegne, se si preme il tasto T2 o il tasto T4 la cappa
torna alla velocità impostata.

Segnalazione filtro grassi
Dopo 40 ore di funzionamento il led L5 si accende.
Quando compare tale segnalazione il filtro grassi installato necessita di essere lavato.
Per resettare la segnalazione tenere premuto il tasto T1 per 3".

Segnalazione filtro carboni
Dopo 160 ore di funzionamento il led L5 lampeggia.
Quando compare tale segnalazione il filtro carboni installato deve essere sostituito.
Per resettare la segnalazione tenere premuto il tasto T1 per 3".

Nel caso di segnalazione contemporanea di entrambi i filtri, il led L5 indicherà alternativamente gli allarmi rimanendo acceso per 3" e lampeggiando successivamente per 3 volte.
Il reset avviene effettuando 2 volte la procedura sopra descritta.
La prima volta resetta la segnalazione del filtro grassi, la seconda resetta la segnalazione del filtro carboni.
Nella modalità standard la segnalazione filtro carboni non è attiva.
Nel caso si utilizzi la cappa in versione filtrante è necessario abilitare la segnalazione filtro carboni.

Attivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in OFF e tenere premuti contemporaneamente i tasti T1 e T4 per 3".
I led L1 e L2 lampeggeranno per 5".
Disattivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in OFF e tenere premuti contemporaneamente i tasti T1 e T4 per 3".
Il led L1 lampeggerà per 2".

Allarme Temperatura
La cappa è equipaggiata con un sensore di temperatura che attiva il motore alla velocità 3 nel caso in cui la temperatura nella zona pannello comandi sia troppo elevata.
La condizione di allarme viene indicata con il lampeggio in sequenza dei led L1, L2, L3.
Questa condizione permane fino a quando la temperatura non scende al di sotto della soglia di allarme.
Si può uscire da questa modalità premendo il tasto T1 o T2.
Ogni 30" il sensore verifica la temperatura ambiente della zona pannello comandi.

SMALTIMENTO A FINE VITA



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto. L'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.
Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

NORMATIVE

Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla Sicurezza: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Prestazione: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

NOTE

: i particolari contrassegnati con questo simbolo sono acquistabili separatamente presso rivenditori specializzati.

: i particolari contrassegnati con questo simbolo sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli e sono acquistabili sui siti www.elica.com e www.shop.elica.com.

EN - Warnings and installation

The product is designed for the extraction of cooking fumes and steam and it is for domestic use only.

⚠ GENERAL SAFETY

•Do not make electrical or mechanical changes on the product or on the exhaust pipes. •Before doing any cleaning or maintenance work, disconnect the product from the mains power supply by removing the plug or turning off the mains switch. •For all installation and maintenance operations, always wear work gloves. •The product can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or the necessary knowledge, as long as they are properly supervised or have been instructed on how to safely use the device

and understand the inherent dangers. •Children must be supervised to make sure that they do not play with the product. •Cleaning and maintenance must never be performed by children unless they are properly supervised. •The room must have sufficient ventilation when the product is used at the same time as other appliances burning gas or other fuels. •The product must be cleaned frequently both inside and out (AT LEAST ONCE A MONTH); always follow the instructions given in the maintenance manual. •Failure to comply with the rules indicated for cleaning the product and replacing/cleaning the filters may result in the risk of fire. •It is strictly forbidden to cook food on the flame under the product.• WARNING: •When the hob is on, the accessible parts of the product may become hot. •Do not connect the product to the electrical power supply until the installation is complete. •The regulations laid down by local authorities must be strictly followed with regard to the technical and safety measures to adopt for fume extraction. •The extracted air must not be conveyed through the same ducts used to extract the fumes generated by gas combustion or other types of combustion products. •Do not use or leave the product without appropriately installed lamps, as this may result in the risk of electric shock. •The product must NEVER be used without the grille correctly fitted. •The product must NEVER be used as a support surface unless expressly indicated.

● Range hoods and other cooking fume extractors may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases. These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning. After installation of a range hood or other cooking fume extractor, the operation of flued gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.

⚠ INSTALLATION SAFETY

•Use the fixing screws supplied with the product only if suitable for the surface; otherwise purchase the correct type of screws. •Check for accessories (e.g. bags containing screws, warranty certificates, etc.) inside the product (placed there for transport reasons). If there are any, remove them and keep them safe. • WARNING: Failure to install screws and fasteners in accordance with these instructions may result in electrical hazards. •The exhaust pipe is not supplied and must be purchased. •The diameter of the exhaust pipe must be equivalent to the diameter of the connecting ring. •For installation of the product on the hob, respect the height indicated in the drawings •The minimum distance between the surface of the container supports on the cooker and the lowest part of the range hood must not be less than 45 cm (not less than 65 cm only for Australia and New Zealand) for electric cookers and 65 cm for gas or mixed cookers. •If the installation instructions of the gas cooker specify a greater distance, take it into account.

⚠ ELECTRICAL CONNECTION SAFETY

•The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the label found inside the product. •If it features a plug, connect the product to a socket that complies with current standards, located in an area accessible even after installation. •If it does not feature a plug (direct connection to the mains) or the plug is not located in an accessible area, even after installation, apply a standard double pole switch that ensures complete disconnection from the mains in category III overvoltage conditions, in accordance with the installation rules. •The product features a special power cable; if the cable is damaged, contact the Service Centre for a replacement.

⚠ MAINTENANCE WARNINGS

• **Cleaning:** For cleaning, simply use a cloth moistened with neutral liquid detergents. Do not use cleaning tools or instruments.

For product maintenance, see the images at the end of the installation marked by this symbol.

• **A Anti-Grease Filter:** The metallic anti-grease filter must be cleaned once a month with non-aggressive detergents, manually or in a dishwasher on a short wash at low temperatures. To remove the anti-grease filter, pull the spring release handle.

• **B Carbon filter (for filter version only):** The cartridge must be replaced at least every four months. It CANNOT be washed or regenerated. As indicated in the drawings section: remove the anti-grease filters, apply a carbon filter on each side and attach it to the product. Put the anti-grease filters back in place.

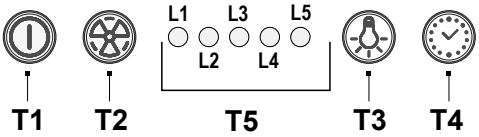
• **B Washable activated carbon filter (for filter version only):**

The carbon filter can be washed every two months (or when indicated by the filter saturation system - if included in your model). As indicated in the drawing section: remove the grease filter, remove the carbon filter and wash using hot water and suitable detergents or in a dishwasher at 65°C (if washing in a dishwasher, carry out the complete washing cycle without dishes inside). Remove any excess water without damaging the filter, then place it in the oven for 10 minutes at 100°C to dry it out completely. Put the anti-grease filters back in place.

Replace the foam layer every 3 years and each time the cloth appears damaged.

• **Lighting system** : The lighting system cannot be replaced by the user, contact Customer Service in case of malfunction.

OPERATION



T1 Motor ON/OFF
Press the button to start the hood at speed 1.
Press the button during operation to switch the hood OFF.
T2 Increase speed
Press the button to switch the hood from OFF to speed 1.
Press the button (with hood ON) to increase the motor speed from speed 1 to intensive.
With each speed, the respective LED lights up.
Speed 1 LED L1
Speed 2 LED L2
Speed 3 LED L3
Intensive speed LED L4 (flashing)
Intensive speed is timed. Standard timing is 5', after which the hood switches to speed 2.
To deactivate the function before the time expires, press T2; the hood will switch to speed 1; press T1 to switch off the hood.
T3 Lights ON/OFF
T4 Speed timer
T5 Operating status indicator.

Speed timer
The speed timer is enabled by pressing T4; after the set time, the hood switches off.
Timing is subdivided as follows:
Speed 1 - 20 minutes (LED L1 flashing)
Speed 2 - 15 minutes (LED L2 flashing)
Speed 3 - 10 minutes (LED L3 flashing)
Intensive speed - 5 minutes (LED L4 flashing).
During timed operation, press T1 to switch off the hood; press T2 or T4 to make the hood go back to the set speed.

Grease filter warning
After 40 hours of operation, LED L5 lights up.
When this warning appears, it means that the installed grease filter needs to be washed.
To reset the warning, press and hold key T1 for 3".

Carbon filter warning
After 160 hours of operation, LED L5 flashes.
When this warning appears, it means that the installed carbon filter needs to be replaced.
To reset the warning, press and hold key T1 for 3".

In the event that both warnings appear at the same time, LED L5 will alternately indicate the alarms by remaining on for 3" and then flashing 3 times.
This condition can be reset by performing the procedure described above twice.
The first time resets the grease filter warning, the second time resets the carbon filter warning.
In standard mode, the carbon filter warning is not active.
If the hood is used in the filter version, it is necessary to enable the carbon filter warning.

Carbon filter warning activation:
Switch the hood OFF and simultaneously press and hold keys T1 and T4 for 3".

The LEDs L1 and L2 will flash for 5".
Carbon filter warning deactivation:
Switch the hood OFF and simultaneously press and hold keys T1 and T4 for 3".
The LED L1 will flash for 2".

Temperature alarm
The hood is equipped with a temperature sensor that activates the motor at speed 3 if the temperature in the control panel area is too high.
The alarm condition is indicated by the LEDs L1, L2 and L3 flashing in sequence.
This condition remains until the temperature drops below the alarm threshold.
It is possible to exit this mode by pressing T1 or T2.
Every 30", the sensor checks the temperature in the control panel area.

END-OF-LIFE DISPOSAL



This device is marked in compliance with the European Directive 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Make sure that this product is disposed of correctly. The user helps prevent potential negative consequences for the environment and for health.
The symbol on the product or accompanying documentation indicates that this product should not be treated as household waste but should be handed over at a suitable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Dispose of it in accordance with local regulations for waste disposal. For further information about the treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority, the collection service for household waste or the shop from where the product was purchased.

REGULATIONS

Equipment designed, tested and manufactured in compliance with safety regulations: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

NOTES

: the parts marked with this symbol can be purchased separately from specialised dealers.

*: the parts marked with this symbol are optional accessories supplied only with some models and can be purchased from the websites www.elica.com and www.shop.elica.com.

DE - Warnungen und Installation

Das Produkt ist für die Absaugung von Kochdämpfen konzipiert und nur für den Hausgebrauch bestimmt.

⚠ ALLGEMEINE SICHERHEIT

•Nehmen Sie keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Produkt oder an den Abluftrohren vor. •Trennen Sie das Produkt vor jeder Reinigung oder Wartung von der Stromversorgung, indem Sie den Stecker ziehen oder den Hauptschalter der Wohnung betätigen. •Verwenden Sie bei allen Installations- und Wartungsarbeiten Arbeitshandschuhe.• Das Produkt darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder vorher Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts und zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten haben.• Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.• Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden. •Der Raum muss über eine ausreichende Belüftung verfügen, wenn das Produkt gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, verwendet wird. •Das Produkt muss regelmäßig (MINDESTENS EINMAL PRO MONAT) innen und außen gereinigt werden; beachten Sie in jedem Fall die Wartungsanweisungen. •Wenn Sie das Produkt nicht reinigen und die Filter nicht austauschen / reinigen, kann dies zu Brandgefahr führen.• Es ist strengstens untersagt, unter dem Produkt zu flambieren.• ACHTUNG: Wenn das Kochfeld in Betrieb ist, können zugängliche Teile des Produkts heiß werden.• Schließen Sie das Produkt erst dann an das Stromnetz an, wenn die Installation vollständig abgeschlossen ist.• Hinsichtlich der technischen und sicherheitstechnischen Maßnahmen zur Ableitung der Dämpfe sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strikt einzuhalten.• Die angesaugte Luft darf nicht in einen Kanal geleitet werden, der für die Abführung der Rauchgase von Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, verwendet wird.•

Verwenden Sie das Produkt nicht ohne ordnungsgemäß montierte Lampen, da Stromschlaggefahr besteht.• Das Produkt darf NIEMALS ohne korrekt montiertes Gitter verwendet werden. • Das Produkt darf NIEMALS als Auflagefläche verwendet werden, es sei denn, dies ist ausdrücklich angegeben.

⚠ SICHERHEIT BEI DER INSTALLATION

• Verwenden Sie die mit dem Produkt gelieferten Befestigungsschrauben nur, wenn sie für die Oberfläche geeignet sind; andernfalls kaufen Sie den richtigen Typ. Stellen Sie sicher, dass sich in der Verpackung kein mitgeliefertes Material (wie z.B. Beutel mit Schrauben, Garantieblätter usw.) (aus Beförderungsgründen) befindet. Evtl. ist dieses herauszunehmen und aufzubewahren. • HINWEIS: Wenn die Schrauben und die Befestigungsvorrichtungen nicht gemäß diesen Anleitungen installiert werden, kann es zu elektrischen Risiken kommen. • Das Abluftrohr wird nicht mitgeliefert und muss gekauft werden. • Der Durchmesser des Abluftrohrs muss dem Durchmesser des Anschlussrings entsprechen. • Beachten Sie bei der Installation des Produkts auf dem Kochfeld die in den Zeichnungen angegebene Höhe • Der Mindestabstand zwischen der Auflagefläche der Behälter auf dem Kochgerät und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube muss bei Elektroherden 45 cm und bei Gas- oder Mischherden 65 cm sein. • Wenn in der Installationsanleitung des Gasherdes ein größerer Abstand angegeben ist, muss dieser berücksichtigt werden.

⚠ SICHERHEIT BEIM ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS

•Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild im Inneren des Produkts angegebenen Spannung entsprechen. •Wenn das Produkt mit einem Stecker ausgestattet ist, schließen Sie es an eine Steckdose an, die den geltenden Normen entspricht und sich auch nach der Installation in einem zugänglichen Bereich befindet. • Wenn kein Stecker vorhanden ist (direkter Anschluss an das Stromnetz) oder der Stecker sich auch nach der Installation nicht in einem zugänglichen Bereich befindet, verwenden Sie einen zweipoligen Standard-Schalter, der unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III eine vollständige Trennung vom Stromnetz gewährleistet, entsprechend den Installationsvorschriften. • Das Produkt ist mit einem speziellen Stromkabel ausgestattet; wenn das Kabel beschädigt ist, fordern Sie es beim technischen Kundendienst an.

⚠ WARNHINWEISE ZUR WARTUNG

• **Reinigung:** Verwenden Sie zur Reinigung nur ein mit neutralen, flüssigen Reinigungsmitteln angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Werkzeuge oder Instrumente zur Reinigung.

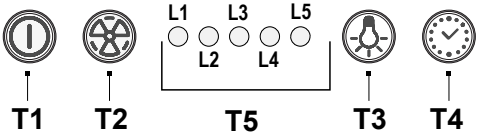
Zur Wartung des Produkts siehe die Bilder am Ende der Installationsanleitung mit diesem Symbol.

- **A Fettfilter:** Der Metall-Fettfilter muss einmal pro Monat mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel von Hand oder in der Spülmaschine bei niedrigen Temperaturen und kurzem Reinigungszyklus gereinigt werden. Um den Fettfilter zu entfernen, ziehen Sie am federbelasteten Entriegelungsgriff.
- **B Kohlefilter (nur für filternde Version):** Die Kartusche muss mindestens alle vier Monate ausgetauscht werden. Sie kann NICHT gereinigt oder wiederaufbereitet werden. Wie im Abschnitt "Zeichnungen" angegeben: Entfernen Sie die Fettfilter, setzen Sie einen Kohlefilter pro Seite ein und befestigen Sie ihn am Produkt. Die Fettfilter wieder einsetzen.
- **B Waschbarer Aktivkohlefilter (nur bei Filterversion):**

der Kohlefilter kann alle zwei Monate gewaschen werden (oder wenn das Anzeigesystem für die Filtersättigung - falls bei Ihrem Modell vorhanden - diese Notwendigkeit anzeigt). Wie im Abschnitt "Zeichnung" angegeben: Entfernen Sie den Fettfilter, nehmen Sie den Kohlefilter heraus und waschen Sie ihn in heißem Wasser und geeigneten Reinigungsmitteln oder in der Geschirrspülmaschine bei 65°C (wenn Sie ihn in der Geschirrspülmaschine waschen, führen Sie den kompletten Spülgang ohne Geschirr durch). Entfernen Sie überschüssiges Wasser, ohne den Filter zu beschädigen, und legen Sie ihn dann für 10 Minuten bei 100°C in den Ofen, um ihn zu trocknen. Die Fettfilter wieder einsetzen.
Die Filtermatte alle 3 Jahre oder bei Beschädigung ersetzen.

- **Beleuchtungssystem** : Das Beleuchtungssystem kann nicht vom Anwender ausgetauscht werden, wenden Sie sich bitte bei Betriebsstörungen an den Kundendienst.

FUNKTIONSWEISE



T1 ON/OFF Motor
Wenn Sie die Taste drücken, startet die Haube mit Geschwindigkeit 1.
Wenn Sie die Taste während des Betriebs drücken, schaltet die Haube in den AUS-Zustand.
T2 Geschwindigkeit erhöhen
Wenn Sie die Taste drücken, schaltet die Haube vom ausgeschalteten Zustand auf Geschwindigkeit 1.
Durch Drücken der Taste (Haube im Zustand ON) wird die Motordrehzahl von Geschwindigkeit 1 auf intensiv erhöht.
Jede Geschwindigkeit entspricht dem Einschalten der jeweiligen LED.
Geschwindigkeit 1 LED L1
Geschwindigkeit 2 LED L2
Geschwindigkeit 3 LED L3
Intensive Geschwindigkeit LED L4 (blinkend)
Die intensive Geschwindigkeit ist zeitlich begrenzt. Die Standardzeit beträgt 5', an deren Ende die Haube auf Geschwindigkeit 2 schaltet.
Um die Funktion vor Ablauf der Zeit zu deaktivieren, drücken Sie die Taste T2, die Haube positioniert sich auf Geschwindigkeit 1, mit der Taste T1 schalten Sie die Haube aus.
T3 ON/OFF Lichter
T4 Zeitsteuerung der Geschwindigkeit
T5 Betriebszustandsanzeige.

Zeitsteuerung der Geschwindigkeit
Die Zeitsteuerung der Geschwindigkeit wird durch Druck der Taste T4 befähigt, nach Ablauf der Zeit schaltet sich die Haube aus.
Die Zeitsteuerung ist so unterteilt:
Geschwindigkeit 1 - 20 Minuten (LED L1 blinkt)
Geschwindigkeit 2 - 15 Minuten (LED L2 blinkt)
Geschwindigkeit 3 - 10 Minuten (LED L3 blinkt)
Intensive Geschwindigkeit - 5 Minuten (LED L4 blinkt).
Während des zeitgesteuerten Betriebs schaltet sich die Haube durch Drücken der Taste T1 aus, wenn die Taste T2 oder T4 gedrückt wird, kehrt die Haube zur eingestellten
Geschwindigkeit zurück.

Anzeige Fettfilter
Nach 40 Betriebsstunden leuchtet die LED L5.
Wenn dieses Signal erscheint, muss der installierte Fettfilter gereinigt werden.
Um die Anzeige zurückzusetzen, die Taste T1 für 3” gedrückt halten.

Anzeige Aktivkohlefilter
Nach 160 Betriebsstunden blinkt die LED L5.
Wenn dieses Signal erscheint, muss der installierte Kohlefilter ausgetauscht werden.
Um die Anzeige zurückzusetzen, die Taste T1 für 3” gedrückt halten.

Wenn beide Filter gleichzeitig signalisiert werden, zeigt die LED L5 die Alarme abwechselnd an, indem
sie 3" lang leuchtet und dann 3 Mal blinkt.
Das Reset erfolgt, indem 2 Mal die oben beschriebene Prozedur ausgeführt wird.
Beim ersten Mal wird die Signalisierung des Fettfilters zurückgesetzt, beim zweiten Mal die Signalisierung des Kohlefilters.
In der Standard-Modalität ist die Anzeige des Aktivkohlefilters nicht aktiviert.
Im Falle der Verwendung der Haube mit Umluftfilterung ist es notwendig, die Anzeige des Aktivkohlefilters zu befähigen.

Aktivierung der Anzeige Aktivkohlefilter:
Stellen Sie die Haube auf OFF und halten Sie T1 und T4 gleichzeitig für 3" gedrückt.
Die LEDs L1 und L2 blinken für 5".
Deaktivierung der Anzeige Aktivkohlefilter:
Stellen Sie die Haube auf OFF und halten Sie T1 und T4 gleichzeitig für 3" gedrückt.
Die LED L1 blinkt für 2".

Temperatur-Alarm
Die Haube ist mit einem Temperatursensor ausgestattet, der den Motor auf Stufe 3 aktiviert, wenn die Temperatur im Bereich des Bedienfelds zu hoch ist.
Der Alarmzustand wird durch aufeinanderfolgendes Blinken der LEDs L1, L2, L3 angezeigt.
Dieser Zustand bleibt bestehen, bis die Temperatur unter die Alarmschwelle fällt.
Sie können diesen Modus verlassen, indem Sie T1 oder T2 drücken.
Alle 30" prüft der Sensor die Umgebungstemperatur im Bereich des Bedienfelds.

ENTSORGUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER



Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) - gekennzeichnet worden. Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird. Der Benutzer trägt dazu bei, mögliche negative Umwelt- und Gesundheitsfolgen zu vermeiden.
Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Begleitdokumentation weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abgegeben werden muss. Das Produkt gemäß den lokalen Vorschriften zur Abfallentsorgung beseitigen. Weitere Informationen zur Behandlung, Wiederverwertung und zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von der zuständigen örtlichen Behörde, dem Hausmüllentsorgungsdienst oder dem Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde.

BESTIMMUNGEN

Geräte, die gemäß den folgenden Sicherheitsnormen entwickelt, getestet und hergestellt wurden: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Leistung: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

HINWEISE



: die mit diesem Symbol gekennzeichneten Teile können separat im Fachhandel erworben werden.

*: die mit diesem Symbol gekennzeichneten Teile sind optionales Zubehör, das nur bei einigen Modellen geliefert wird und auf den Websites www.elica.com und www.shop.elica.com erworben werden kann.

FR - Avertissements et installation

Le produit est conçu pour l'aspiration des fumées et des vapeurs de cuisson et est destiné au seul usage domestique.

⚠ SÉCURITÉ GÉNÉRALE

•Ne pas effectuer de variations électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduits d'évacuation. •Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher le produit du secteur électrique en enlevant la fiche ou à travers le disjoncteur général du logement. •Utiliser des gants de travail pour toutes les opérations d'installation et d'entretien.• Le produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après que ces personnes aient reçu des instructions relatives à l'usage sûr de l'appareil et à la compréhension des dangers afférents.• Les enfants doivent être contrôlés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit.• Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. •Le local doit disposer d'une ventilation suffisante lorsque le produit est utilisé en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou autres combustibles. •Le produit doit être fréquemment nettoyé, à l'intérieur comme à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS) ; respecter dans tous les cas les indications présentes dans les instructions d'entretien. •Le non-respect des normes de nettoyage du produit et du remplacement/nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.• Il est strictement interdit de faire flamber des aliments sous le produit.• ATTENTION : Lorsque la plaque de cuisson est en marche, les parties accessibles du produit peuvent devenir chaudes.• Ne pas brancher le produit au secteur électrique tant que l'installation n'est pas totalement terminée.• Concernant les mesures techniques et de sécurité à prendre pour l'évacuation des fumées, respecter scrupuleusement les règlementations établies par les autorités locales compétentes.• L'air aspiré ne doit pas être conduit vers le tube destiné à l'évacuation des fumées des appareils à combustion à gaz ou autres combustibles.• Ne pas utiliser ni laisser le produit sans que les ampoules ne soient correctement montées en raison du risque possible de décharge électrique.• Le produit ne doit JAMAIS être utilisé sans la grille correctement montée. • Le produit ne doit JAMAIS être utilisé comme plan à moins que cela ne soit explicitement indiqué.

⚠ SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

•Utiliser le vis de fixation fournies avec le produit uniquement si elles sont adaptées à la surface, sinon, acheter les vis

adéquates. Vérifier qu'aucun matériel accessoire (comme des sachets avec des vis, garanties, etc.) ne se trouve à l'intérieur de l'emballage (pour des raisons de transport) : il doit être enlevé et conservé. • AVERTISSEMENT : La non-installation de vis et fixations conformément à ces instructions peut comporter des risques électriques. • Le tube d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté. • Le diamètre du tube d'évacuation doit être identique au diamètre de l'anneau de raccordement. • Pour l'installation du produit sur la plaque de cuisson, respecter la hauteur indiquée sur les dessins • La distance minimale entre la surface du support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte ne doit pas être inférieure à 45 cm pour les cuisines électriques et de 65 cm pour les cuisines à gaz ou mixtes. • Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson à gaz spécifient une distance plus importante, il faut en tenir compte.

⚠ SÉCURITÉ POUR LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

•La tension du réseau doit correspondre à la tension figurant sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur du produit.•Si une fiche est présente, brancher le produit à une prise conforme aux normes en vigueur et placée à un endroit accessible même après l'installation. • Si l'appareil n'est pas doté de fiche (raccordement direct au secteur) ou si la fiche n'est pas placée dans un endroit accessible même après l'installation, appliquer un interrupteur bipolaire conforme qui assure la déconnexion complète du secteur dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation. • Le produit est doté d'un câble d'alimentation spécial ; en cas d'endommagement, le demander au service d'assistance technique.

⚠ CONSIGNES D'ENTRETIEN

• **Nettoyage :** Pour le nettoyage, utiliser exclusivement un chiffon imbibé de nettoyant liquide neutre. Ne pas utiliser d'ustensiles ni d'instruments de nettoyage.

Pour l'entretien du produit, voir les images à la fin de l'installation marquées de ce symbole.

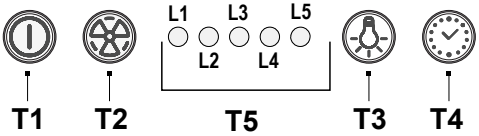
- **A Filtre à graisse :** Le filtre à graisse métallique doit être nettoyé une fois par mois avec des nettoyants non agressifs, manuellement ou au lave-vaisselle à basse température et avec un cycle court. Pour démonter le filtre à graisse, tirer la poignée de décrochage à ressort.
- **B Filtre à charbon (seulement pour la version filtrante) :** Il est nécessaire de remplacer la cartouche au maximum tous les quatre mois. Il NE peut PAS être lavé ni régénéré. Comme indiqué dans la section des dessins : enlever les filtres à graisse, appliquer un filtre au charbon par côté et l'accrocher au produit. Remettre les filtres à graisse.
- **B Filtre au charbon actif lavable (uniquement pour version filtrante) :**

Le filtre à charbon peut être lavé tous les deux mois (ou quand le système d'indication de saturation des filtres - si prévu sur le modèle possédé - indique ce besoin). Comme indiqué dans la section des dessins : enlever les filtres à graisse, enlever le filtre à charbon et laver avec de l'eau chaude et des nettoyants adéquats ou au lave-vaisselle à 65°C (en cas de lavage au lave-vaisselle, effectuer le cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur). Éliminer l'excès d'eau sans abimer le filtre, puis le placer au four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remettre les filtres à graisse.

Remplacer le tapis tous les 3 ans et chaque fois qu'il est abimé.

- **Système d'Éclairage** : Le système d'éclairage ne peut pas être remplacé par l'utilisateur ; en cas de dysfonctionnement, contacter le service d'assistance.

FONCTIONNEMENT



T1 ON/OFF moteur

En appuyant sur la touche, la hotte se met en marche à la vitesse 1.

En appuyant sur la touche durant le fonctionnement, la hotte passe à l'état OFF.

T2 Augmentation de la vitesse

En appuyant sur la touche, la hotte passe de l'état OFF à la vitesse 1.

En appuyant sur la touche (hotte en état ON), la vitesse du moteur passe de la vitesse 1 à la vitesse intensive.

À chaque vitesse correspond l'allumage du voyant correspondant.
Vitesse 1 voyant L1
Vitesse 2 voyant L2
Vitesse 3 voyant L3
Vitesse intensive voyant L4 (clignotant)
La vitesse intensive est temporisée. La temporisation standard est de 5 min, à la fin de laquelle la hotte se met à la vitesse 2.
Pour désactiver la fonction avant la fin du temps, appuyer sur la touche T2 : la hotte se met à la vitesse 1, et en appuyant sur la touche T1 la hotte s'éteint.
T3 ON/OFF lumière
T4 Temporisation vitesse
T5 Indicateur état de fonctionnement.

Minuterie vitesse
La temporisation de la vitesse se met en marche en appuyant sur la touche T4 ; quand la temporisation est terminée, la hotte s'éteint.
La minuterie est divisée ainsi :
Vitesse 1 - 20 minutes (voyant L1 clignotant)
Vitesse 2 - 15 minutes (voyant L2 clignotant)
Vitesse 3 - 10 minutes (voyant L3 clignotant)
Vitesse intensive - 5 minutes (voyant L4 clignotant).
Durant le fonctionnement temporisé, en appuyant sur la touche T1 la hotte s'éteint, en appuyant sur la touche T2 ou la touche T4 la hotte
se remet à la vitesse définie.

Signal filtre à graisse
Après 40 heures de fonctionnement, le voyant L5 s'allume.
Quand cette signalisation apparaît, le filtre à graisse installé doit être lavé.
Pour réinitialiser la signalisation, maintenir la touche T1 enfoncée pendant 3 s.

Signal filtre à charbon
Après 160 heures de fonctionnement, le voyant L5 clignote.
Quand cette signalisation apparaît, le filtre à charbon installé doit être remplacé.
Pour réinitialiser la signalisation, maintenir la touche T1 enfoncée pendant 3 s.

En cas de signalisation simultanée pour les deux filtres, le voyant L5 indiquera en alternance les alarmes, en restant allumé pendant 3 s. et en clignotant ensuite 3 fois.
Pour réinitialiser, répéter 2 fois la susdite procédure.
La première fois, elle réinitialise la signalisation du filtre à graisse, la deuxième, elle réinitialise la signalisation du filtre à charbon.
En mode standard le voyant du filtre à charbon n'est pas activé.
Pour utiliser la hotte en version filtrante il faut activer le voyant du filtre à charbon.

Activation du voyant du filtre à charbon :
Mettre la hotte sur OFF et maintenir les touches T1 et T4 enfoncées pendant 3 s.
Les voyants L1 et L2 clignotent pendant 5 s.
Désactivation du voyant du filtre à charbon :
Mettre la hotte sur OFF et maintenir les touches T1 et T4 enfoncées pendant 3 s.
Le voyant L1 clignote pendant 2 s.

Alarme Température
La hotte est équipée d'un capteur de température qui active le moteur à la vitesse 3 si la température
est trop élevée dans la zone du panneau de commande.
La condition d'alarme est indiquée par le clignotement à la suite des voyants L1, L2, L3.
Cette condition perdure tant que la température ne descend pas en dessous du seuil d'alarme.
Il est possible de quitter ce mode en appuyant sur la touche T1 ou T2.
Toutes les 30 s., le capteur vérifie la température ambiante de la zone du panneau de commande.

ÉLIMINATION EN FIN DE VIE



Cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE - UK SI 2013 No.3113, Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). S'assurer que ce produit est correctement éliminé. L'utilisateur contribue à prévenir les possibles conséquences négatives pour l'environnement et la santé.
Le symbole présent sur le produit ou sur la documentation qui l'accompagne indique qu'il ne doit pas être traité comme déchet ménager mais être apporté à un point de collecte pour le recyclage d'équipements électriques et électroniques. L'éliminer conformément aux réglementations locales d'élimination des déchets. Pour plus d'informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter les autorités locales, le service de collecte des déchets ménagers ou le magasin où le produit a été acheté.

NORMES

Équipement conçu, testé et réalisé dans le respect des normes sur la Sécurité : EN/CEI 60335-1 ; EN/CEI 60335-2- 31, EN/CEI 62233. Performance : EN/CEI 61591 ; ISO 5167-1 ; ISO 5167-3 ; ISO 5168 ; EN/CEI 60704-1 ; EN/CEI 60704-2-13 ; EN/CEI 60704-3 ; ISO 3741 ; EN 50564 ; CEI 62301. CEM : EN 55014-1 ; CISPR 14-1 ; EN 55014-2 ; CISPR 14-2 ; EN/CEI 61000-3-2 ; EN/CEI 61000-3-3.

REMARQUES

: les pièces marquées de ce symbole peuvent être achetées séparément chez des revendeurs spécialisés.

: les pièces marquées de ce symbole sont des accessoires en option uniquement fournis sur certains modèles et peuvent être achetés sur les sites www.elica.com et www.shop.elica.com.

NL - Waarschuwingen en installatie

Het product is ontworpen voor het afzuigen van het tijdens het koken geproduceerde dampen en rook en is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

⚠ ALGEMENE VEILIGHEID

•Breng op het product of op de afvoerkanalen geen elektrische of mechanische wijzigingen aan. •Voordat er werkzaamheden voor reiniging of onderhoud worden uitgevoerd, moet het product worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet door de stekker te verwijderen of de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. •Draag tijdens alle werkzaamheden voor de installatie en het onderhoud altijd werkhandschoenen.• Het product mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen die niet beschikken over de noodzakelijke ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of nadat ze aanwijzingen hebben ontvangen inzake het veilige gebruik van het apparaat en ze de bij het gebruik betrokken gevaren begrepen hebben.• Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.• De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder dat ze onder toezicht staan. •Als het product gelijktijdig wordt gebruikt met andere apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden, moet de ruimte beschikken over een voldoende ventilatie. •Het apparaat moet zowel aan de binnen- als de buitenkant regelmatig worden gereinigd (TEN MINSTE EENMAAL PER MAAND), en neem daarbij in ieder geval de uitdrukkelijk aangegeven onderhoudsvoorschriften in acht. •De niet-naleving van de normen voor reiniging van het product en voor de vervanging/ reiniging van de filters vormt een gevaar voor brand.• Het is ten strengste verboden om onder het product voedingsmiddelen boven de vlam te bereiden.• OPGELET: Tijdens de werking van de kookplaat kunnen de bereikbare delen van het product heet worden.• Sluit het product niet aan op het elektriciteitsnet tot de installatie volledig is voltooid.• Voor wat betreft de toe te passen technische maatregelen en veiligheidsmaatregelen voor de afvoer van de dampen moet de regelgeving van de plaatselijke bevoegde instanties strikt in acht worden genomen.• De afgezogen lucht mag niet in een kanaal worden geleid dat gebruikt wordt voor de afvoer van de dampen geproduceerd door apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden.• Gebruik het product niet en laat het niet zonder correct gemonteerde lampen, in verband met het mogelijk risico op elektrische schokken.• Het product mag NOOIT zonder correct gemonteerd rooster gebruikt worden. • Het product mag NOOIT gebruikt worden als steunvlak, tenzij uitdrukkelijk aangegeven.

⚠ VEILIGHEID VOOR DE INSTALLATIE

•Gebruik de bij het product geleverde bevestigingsschroeven alleen als ze geschikt zijn voor het oppervlak; anders moet het correcte type schroeven worden aangeschaft. Controleer dat er binnenin het product geen (voor het transport) bijgeleverde materialen aanwezig zijn (zoals bijvoorbeeld zakjes met schroeven, garantiebewijs, enz.); eventueel aanwezig materiaal moet verwijderd en bewaard worden. • WAARSCHUWING: Als schroeven en bevestigingselementen niet in overeenstemming met deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, kan dit leiden tot risico's van elektrische aard. • De afvoerpijp wordt niet bijgeleverd en moet worden aangeschaft. • De diameter van de afvoerpijp moet gelijk zijn aan die

van de koppelingsring. • Neem voor de installatie van het product op de kookplaat de op de tekeningen aangegeven hoogte in acht • De minimale afstand tussen het plaatsingsoppervlak van de pannen op het kooktoestel en de onderkant van de afzuigkap mag in geval van elektrische kookplaten niet minder zijn dan 45 cm en in geval van gaskookplaten of combi kookplaten niet minder dan 65 cm. • Als de installatie-aanwijzingen van het gaskooktoestel een grotere afstand aangegeven, moet deze in acht worden genomen.

⚠ VEILIGHEID VOOR DE ELEKTRISCHE AANSLUITING

•De netspanning moet voldoen aan de spanning aangegeven op het typeplaatje aangebracht aan de binnenkant van het product.•Indien voorzien van een stekker, moet het product worden aangesloten op een stopcontact dat aan de geldende normen voldoet, geplaatst op een ook na de installatie bereikbare plek. • Indien niet voorzien van een stekker (rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet), of als de stekker zich niet op een bereikbare plek bevindt, moet een goedgekeurde tweepolige schakelaar worden voorzien die de volledige loskoppeling van het elektriciteitsnet garandeert onder de omstandigheden van overspanningscategorie III, in overeenstemming met de installatievoorschriften. • Het product is voorzien van een speciale voedingskabel; als de kabel beschadigd raakt, moet contact worden opgenomen met de technische servicedienst.

⚠ WAARSCHUWINGEN VOOR ONDERHOUD

• **Reiniging:** Gebruik voor de reiniging uitsluitend een met neutrale reinigingsmiddelen bevochtigde doek. Gebruik voor de reiniging geen gereedschappen of instrumenten.

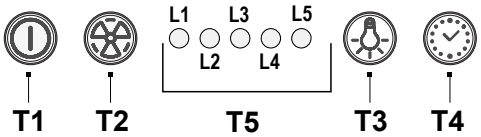
Verwijs voor het onderhoud van het product naar de afbeeldingen aan het einde van de installatie, gemarkeerd met dit symbool.

- **A Vetfilter:** Het metalen vetfilter moet één keer per maand worden gereinigd met niet-agressieve reinigingsmiddelen, hetzij met de hand, hetzij in een vaatwasmachine bij lage temperaturen en een korte cyclus. Voor de demontage van het vetfilter moet aan de ontgrendelingshendel met veer getrokken worden.
- **B Koolfilter (alleen voor filterversie):** Het filterelement moet maximaal om de vier maanden worden vervangen. Dit element kan NIET gewassen of geregenereerd worden. Zoals aangegeven in het deel met de tekeningen: verwijder de vetfilters, breng één koolstoffilter per zijde aan en haak ze vast aan het product. Plaats de vetfilters terug.
- **B Wasbaar actief koolstoffilter (alleen voor de filterversie):**

het koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of wanneer de indicator van de verzadiging van de filters - indien aanwezig op uw model - deze noodzaak aangeeft). Zoals aangegeven in het deel met de tekeningen: verwijder de vetfilters, verwijder het koolstoffilter en was het in warm water met geschikte reinigingsmiddelen of in de vaatwasmachine bij 65°C (in geval van gebruik van de vaatwasmachine moet de volledige wascyclus worden gebruikt, zonder vaatwerk in de machine). Verwijder het overtollige water, zonder het filter te beschadigen, en plaats het vervolgens gedurende 10 minuten in de oven bij 100°C, om het definitief te drogen. Plaats de vetfilters terug.
Vervang het matje om de 3 jaar en telkens als de stof beschadigd is.

- **Verlichtingssysteem** : Het verlichtingssysteem mag niet door de gebruiker vervangen worden: neem in geval van storingen contact op met de servicedienst.

WERKING



T1 ON/OFF motor
Met druk op de knop wordt de afzuigkap met snelheid 1 ingeschakeld.
Als tijdens de werking op de knop wordt gedrukt, gaat de afzuigkap over naar de status OFF.
T2 Verhoging snelheid
Met druk op de knop gaat de afzuigkap van de status OFF over naar snelheid 1.
Door op de knop te drukken (bij afzuigkap in status ON), wordt de snelheid van de motor van snelheid 1 naar intensief verhoogt.
Met elke snelheid komt de inschakeling van de betreffende led overeen.
Snelheid 1 led L1

Snelheid 2 led L2
Snelheid 3 led L3
Intensieve snelheid led L4 (knipperend)
De intensieve snelheid heeft een getimede werking. De standaard timing bedraagt 5 minuten, waarna de afzuigkap overgaat naar de snelheid 2.
Druk, om de functie voorafgaand aan het verstrijken van de tijd te deactiveren, op de toets T2: de afzuigkap gaat over naar snelheid 1. De afzuigkap kan worden uitgeschakeld door te drukken op de toets T1.
T3 ON/OFF verlichting
T4 Timing snelheden
T5 Indicator bedrijfsstatus.

Timing snelheden
De timing van de snelheden wordt geactiveerd door te drukken op de toets T4; na het verstrijken van de timing wordt de afzuigkap uitgeschakeld.
De timing is als volgt onderverdeeld:
Snelheid 1 - 20 minuten (led L1 knippert)
Snelheid 2 - 15 minuten (led L2 knippert)
Snelheid 3 - 10 minuten (led L3 knippert)
Intensieve snelheid - 5 minuten (led L4 knippert).
Als gedurende de getimede werking op de toets T1 wordt gedrukt, wordt de afzuigkap uitgeschakeld; als gedrukt wordt op de toets T2 of T4, keert de afzuigkap
terug naar de ingestelde snelheid.

Signalering vetfilter
Na 40 uren van werking zal de led L5 worden ingeschakeld.
Wanneer deze signalering wordt gegeven, moet het geïnstalleerde vetfilter gewassen worden.
Houd voor het resetten van de signalering de toets T1 gedurende 3 seconden ingedrukt.

Signalering koolstoffilter
Na 160 uren van werking begint de led L5 te knipperen.
Wanneer deze signalering wordt gegeven, moet het geïnstalleerde koolstoffilter worden vervangen.
Houd voor het resetten van de signalering de toets T1 gedurende 3 seconden ingedrukt.

In geval van een gelijktijdige signalering voor beide filters zal de led L5 afwisselend de alarmen aangeven door gedurende 3 seconden te blijven branden en vervolgens 3 maal te knipperen.
Voor de reset moet de hierboven beschreven procedure 2 maal worden uitgevoerd.
De eerste keer verricht de reset van de signalering voor het vetfilter, de tweede keer die voor het koolstoffilter.
In de standaardmodus is de signalering van het koolstoffilter niet actief.
Indien men de kap in de filtermodus gebruikt, moet de signalering van het koolstoffilter geactiveerd worden.

Activering signalering koolstoffilter:
Plaats de afzuigkap op OFF en houd de toetsen T1 en T4 gedurende 3 seconden gelijktijdig ingedrukt.
De leds L1 en L2 zullen gedurende 5 seconden knipperen.
Deactivering signalering koolstoffilter:
Plaats de afzuigkap op OFF en houd de toetsen T1 en T4 gedurende 3 seconden gelijktijdig ingedrukt.
De led L1 zal gedurende 2 seconden knipperen.

Alarm temperatuur
De afzuigkap is voorzien van een temperatuursensor die de motor bij snelheid 3 zal starten in geval de temperatuur in het gebied van het bedieningspaneel te hoog is.
De alarmtoestand wordt gesignaleerd door het achtereenvolgens knipperen van de leds L1, L2 en L3.
Deze toestand houdt aan tot de temperatuur weer onder de alarmdrempel daalt.
Deze modus kan worden afgesloten door te drukken op de toets T1 of T2.
Om de 30 seconden controleert de sensor de temperatuur van het gebied van het bedieningspaneel.

VERWIJDERING AAN EINDE LEVENSDUUR



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EG - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA). Zorg ervoor dat dit product op correcte wijze wordt afgevoerd. De gebruiker draagt bij aan het voorkomen van potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid.
Het op het product of op de begeleidende documenten aangegeven symbool geeft aan dat dit product niet behandeld mag worden als huishoudelijk afval, maar ingeleverd moet worden bij een erkend inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Verwerk het product in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving voor afvalverwijdering. Voor meer informatie over de verwerking, het hergebruik en de recycling van dit product moet contact worden opgenomen met de plaatselijke instantie voor de inzameling van huishoudelijke apparaten of de winkel waar het product is aangekocht.

REGELGEVING

Apparaat ontworpen, getest en geproduceerd in overeenstemming met de normen inzake de Veiligheid: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Prestaties: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

OPMERKINGEN

: de met dit symbool gemarkeerde onderdelen kunnen apart worden aangeschaft bij gespecialiseerde dealers.

: de met dit symbool gemarkeerde onderdelen zijn optionele accessoires die alleen voor bepaalde modellen worden geleverd, en die kunnen worden aangeschaft op de websites www.elica.com en www.shop.elica.com.

ES - Advertencias e instalación

El producto está realizado para la aspiración de los humos y vapores de la cocción y está destinado solo a uso doméstico.

⚠ SEGURIDAD GENERAL

•No realice cambios eléctricos o mecánicos en el producto o en los conductos de descarga. •Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, desconecte el producto de la red eléctrica, quitando el enchufe o desconectando el interruptor general de la habitación. •Para todas las operaciones de instalación y mantenimiento es preciso usar guantes de trabajo.• El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a condición de que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y la comprensión de los peligros relacionados con el mismo.• Los niños deben ser controlados para que no jueguen con el producto.• Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin ninguna supervisión. •El local debe disponer de suficiente ventilación cuando el producto se utiliza al mismo tiempo que otros aparatos con combustión de gases u otros combustibles. El producto debe limpiarse con frecuencia tanto interna como externamente (AL MENOS UNA VEZ AL MES), respete de todos modos cuanto expresamente indicado en las instrucciones de mantenimiento. •La inobservancia de las normas de limpieza del producto y de la sustitución/limpieza de los filtros causa riesgos de incendios.• Está terminantemente prohibido cocinar alimentos con la llama bajo el producto.• ATENCIÓN: Cuando la placa de cocción está en funcionamiento las partes accesibles del producto pueden estar calientes.• No conecte el producto a la red eléctrica hasta que la instalación no está totalmente completada.• En lo que respecta a las medidas técnicas y de seguridad que deben adoptarse para la evacuación de los humos, aténgase estrictamente a lo previsto en los reglamentos de las autoridades locales competentes.• El aire aspirado no debe encauzarse en una tubería que se utiliza para la evacuación de los humos producidos por el aparato de combustión de gas o de otros combustibles.• No utilice o deje el producto sin las lámparas correctamente montadas por posible riesgo de descarga eléctrica.• El producto no debe utilizarse NUNCA sin la rejilla correctamente montada. • El producto no debe utilizarse NUNCA como superficie de apoyo a menos que esté expresamente indicado.

⚠ SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN

•Utilice los tornillos de fijación suministrados con el producto solo si son adecuados a la superficie, de lo contrario compre del tipo correcto. Asegúrese de que en el interior del producto no haya (por motivos de transporte) materiales de embalaje (tales como bolsas con tornillos, garantías, etc.) que, en su caso, deberán ser quitados y guardados. • ADVERTENCIA: La falta de montaje de tornillos y elementos de fijación según lo indicado en estas instrucciones puede comportar riesgos de naturaleza eléctrica. • El tubo de evacuación no es suministrado y debe ser comprado. • El diámetro

del tubo de descarga debe ser igual al diámetro del aro de empalme. • Para la instalación del producto en la placa de cocción respetar la altura indicada en los dibujos • La distancia mínima entre las superficies de soporte de los recipientes en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 45 cm en caso de cocinas eléctricas y de 65 cm en caso de cocinas a gas o mixtas. • Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción a gas especifican una distancia mayor, en necesario tenerlo en cuenta.

⚠ SEGURIDAD PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

•La tensión de red debe corresponder a la tensión señalada en la etiqueta de características situada dentro del producto.•Si está dotado con un enchufe, conecte el producto a una toma de corriente que cumpla con las normas vigentes, situada en una zona accesible incluso después de la instalación. • Si no está dotado de enchufe (conexión directa a la red) o el enchufe no está situado en una zona accesible, incluso después de la instalación, coloque un interruptor bipolar normalizado que garantice la desconexión completa de la red en las condiciones de categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normas de instalación. • El producto está dotado de un cable de alimentación especial; en caso de que se dañe el cable, solicítelo al servicio de asistencia técnica.

⚠ ADVERTENCIAS DE MANTENIMIENTO

• **Limpieza:** Para la limpieza use exclusivamente un paño humedecido con detergentes líquidos neutros. No utilice herramientas o instrumentos para la limpieza.

Para el mantenimiento del producto ver las imágenes marcadas con este símbolo al final de la instalación.

• **A Filtro de grasas:** El filtro de grasas metálico debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, ya sea manualmente o en un lavavajillas a baja temperatura y en un ciclo corto. Para desmontar el filtro de grasas, tire de la palanca de liberación con muelle.

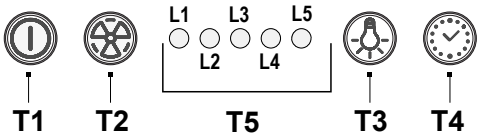
• **B Filtro de carbón (solo para versión filtrante):** Es necesario sustituir el cartucho al máximo cada cuatro meses. NO puede lavarse o regenerarse. Como está indicado en la sección de los dibujos: retire el filtro de grasas, coloque un filtro de carbón por lado y engánchelo al producto. Sustituya los filtros de grasas.

• **B Filtro de carbón activado lavable (solo para la versión filtrante):**

el filtro de carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en su modelo - indique esta necesidad). Como se indica en la sección de dibujos: quite los filtros de grasa, retire el filtro de carbón y lave en agua caliente y detergentes adecuados o en un lavavajillas a 65°C (cuando lo lave en un lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin la vajilla dentro). Elimine el exceso de agua sin dañar el filtro y, a continuación, introdúzcalo en el horno durante 10 minutos a 100°C para secarlo. Sustituya los filtros de grasas.
Sustituya la alfombrilla cada 3 años y siempre que la tela esté dañada.

• **Sistema de Iluminación** : El sistema de iluminación no es sustituible por el usuario, en caso de mal funcionamiento póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

FUNCIONAMIENTO



T1 ON/OFF motor
Al pulsar el botón, la campana se pone en marcha a la velocidad 1.
Al pulsar el botón durante el funcionamiento, la campana pasa al estado OFF.
T2 Aumento velocidad
Al pulsar el botón campana pasa del estado OFF a la velocidad 1.
Al pulsar el botón (campana en estado ON) se aumenta la velocidad del motor de la velocidad 1 a la intensiva.
Cada velocidad corresponde al encendido del respectivo LED.
Velocidad 1 led L1
Velocidad 2 led L2
Velocidad 3 led L3
Velocidad intensiva led L4 (intermitente)

La velocidad intensiva está temporizada. La temporización estándar es de 5', al final del cual la campana se coloca a velocidad 2.
Para desactivar la función antes de que se agote el tiempo pulse la tecla T2, la campana se colocará a la velocidad 1, al pulsar la tecla T1 la campana se apagará.
T3 ON/OFF luces
T4 Temporización velocidad
T5 Indicador estado de funcionamiento.

Temporización velocidad
La temporización de las velocidades se habilita presionando la tecla T4, al finalizar la temporización la campana se apaga.
La temporización está subdividida así:
Velocidad 1 - 20 minutos (led L1 intermitente)
Velocidad 2 - 15 minutos (led L2 intermitente)
Velocidad 3 - 10 minutos (led L3 intermitente)
Velocidad intensiva - 5 minutos (led L4 intermitente).
Durante el funcionamiento temporizado al pulsar la tecla T1 la campana se apaga, si se pulsa la tecla T2 o la tecla T4 la campana
regresa a la velocidad configurada.

Señalación filtro grasas
Después de 40 horas de funcionamiento el led L5 se enciende.
Cuando aparece este mensaje, el filtro de grasa instalado necesita ser lavado.
Para resetear la señalación mantenga presionada la tecla T1 por 3".

Señalación filtro carbones
Después de 160 horas de funcionamiento el led L5 parpadea.
Cuando aparece este mensaje el filtro de carbón instalado debe ser cambiado.
Para resetear la señalación mantenga presionada la tecla T1 por 3".

En el caso de señalación contemporánea de ambos filtros, el led L5 indicará alternativamente las alarmas permaneciendo
encendido durante 3" y parpadeando sucesivamente 3 veces.
El reset se realiza efectuando 2 veces el procedimiento arriba descrito.
La primera vez resetea la señalación del filtro de grasas, la segunda resetea la señalación del filtro carbones.
En la modalidad estándar la señalación filtro carbones no está activa.
En caso que se utilice la campana en versión filtrante es necesario habilitar la señalación filtro carbones.

Activación de la señalización de filtro de carbones:
Coloque la campana en OFF y tenga pulsadas contemporáneamente las teclas T1 y T4 por 3".
Los led L1 y L2 parpadearán por 5".
Desactivación señalización filtro carbones:
Coloque la campana en OFF y tenga pulsadas contemporáneamente las teclas T1 y T4 por 3".
El led L1 parpadeará por 2".

Alarma Temperatura
La campana está equipada con un sensor de temperatura que activa el motor a la velocidad 3 en el caso de que la temperatura
en la zona panel de mandos sea demasiado elevada.
La condición de alarma se indica con el parpadeo en secuencia de los led L1, L2, L3.
Esta condición se mantiene hasta que la temperatura no desciende por debajo del umbral de alarma.
Se puede salir de este modalidad pulsando la tecla T1 o T2.
Cada 30" el sensor verifica la temperatura ambiente de la zona panel de mandos.

ELIMINACIÓN AL FINAL DE VIDA



Este aparato está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/CE - UK SI 2013 No.3113, Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Asegúrandose de que este producto sea eliminado de modo correcto. El usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el ambiente y la salud.
El símbolo en el producto o en la documentación adjunta indica que este producto no debe ser tratado como un desecho

doméstico, sino que debe ser llevado a un punto de recolección adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Para la eliminación del producto siga las normativas locales para la eliminación de residuos. Para obtener más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, el servicio de recolección de residuos domésticos o con la tienda donde se ha comprado el producto.

NORMATIVAS

Equipo diseñado, probado y realizado respetando las normas sobre la Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Rendimiento: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

NOTAS

: las partes marcadas con este símbolo se pueden comprar por separado en los distribuidores especializados.

: las partes marcadas con este símbolo son accesorios opcionales suministrados solo el algunos modelos y pueden comprarse en los sitios www.elica.com y www.shop.elica.com.

PT - Avisos e instalação

O produto está concebido para a aspiração de fumos e vapores da cozedura e destina-se apenas a uso doméstico.

⚠ SEGURANÇA GERAL

•Não faça alterações elétricas ou mecânicas no produto ou nas condutas de extração. •Antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o produto da rede elétrica, retirando a ficha da tomada ou desligando o interruptor geral da habitação. •Para todas as operações de instalação e manutenção, use luvas de trabalho.• O produto pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou do necessário conhecimento, desde que sob vigilância ou após terem recebido instruções acerca do uso do aparelho em segurança e da compreensão dos perigos a ele inerentes.• As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o produto.• A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância. O local deve dispor de ventilação suficiente quando o produto for utilizado em simultâneo com outros aparelhos de combustão a gás ou outros combustíveis. •O produto deve ser limpo frequentemente, quer no seu interior quer no seu exterior (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS), contudo respeite as indicações expressas nas instruções de manutenção. •O incumprimento das normas de limpeza do produto e da substituição / limpeza dos filtros implica risco de incêndio.• É estritamente proibido cozinhar alimentos na chama sob o produto.• ATENÇÃO: Quando a placa de cozinha estiver em funcionamento, as partes acessíveis do produto podem ficar quentes.• Não ligue o produto à rede elétrica sem que a instalação esteja completamente concluída.• No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a extração de fumos, siga rigorosamente as disposições previstas nos regulamentos das autoridades locais competentes.• O ar aspirado não deve ser encanado numa conduta usada para a extração dos fumos produzidos por aparelhos de combustão a gás ou outros combustíveis.• Não utilize ou deixe o produto sem lâmpadas corretamente montadas para evitar o possível risco de choque elétrico.• O produto NUNCA deve ser utilizado sem a grelha corretamente montada. O produto NUNCA deve ser utilizado como superfície de apoio a menos que seja expressamente indicado.

⚠ SEGURANÇA PARA A INSTALAÇÃO

•Utilize os parafusos de fixação fornecidos em dotação com o produto apenas se forem adequados para a superfície, caso contrário compre-os do tipo correto. Certifique-se de que dentro do produto não existe (por motivos de transporte) material acessório (por exemplo, sacos com parafusos, garantias etc.); caso contrário, deve ser retirado e guardado. • AVISO: A falta de instalação de parafusos e de outros dispositivos de fixação de acordo com estas instruções, pode resultar em riscos de natureza elétrica. • O tubo de evacuação não é fornecido e deverá ser adquirido. • O diâmetro do tubo de extração deve ser equivalente ao diâmetro do anel de ligação. • Para a instalação do produto sobre a placa de cozinha respeite a altura indicada nos desenhos • A distância mínima entre a superfície de apoio dos recipientes sobre o dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor de cozinha não deve ser inferior a 45 cm no caso de fogões elétricos e de 65 cm no caso de fogões a gás ou mistos. • Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás especificarem uma distância maior, é preciso ter isso em consideração.

⚠ SEGURANÇA PARA A LIGAÇÃO ELÉTRICA

•A tensão da rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de caraterísticas situada dentro do produto.• Se equipado com uma ficha, ligue o produto a uma tomada, em conformidade com as normas vigentes, colocada numa zona acessível, mesmo após a instalação. • Se for desprovido de ficha (ligação direta à rede) ou se a ficha não estiver colocada em zona acessível, mesmo após a instalação, aplique um interruptor bipolar em norma que garanta o desligamento total da rede nas condições da categoria de sobretensão III, em conformidade com as regras de instalação. • O produto está equipado com um cabo de alimentação especial; se o cabo estiver danificado, solicite-o ao serviço de assistência técnica.

⚠ AVISOS DE MANUTENÇÃO

• **Limpeza:** Para a limpeza utilize exclusivamente um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Não utilize ferramentas ou instrumentos para a limpeza.

Para manutenção do produto veja as imagens no final da instalação marcadas com este símbolo.

• **A Filtro de gorduras:** O filtro de gorduras metálico deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, à mão ou na máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com um ciclo breve. Para desmontar o filtro de gorduras, puxe a alça de desengate por mola.

• **B Filtro de carvão (somente para versão filtrante):** É necessário substituir o cartucho pelo menos a cada quatro meses. NÃO pode ser lavado ou regenerado. Conforme indicado na secção de desenhos: retire os filtros de gordura, aplique um filtro de carvão de cada lado e engate-o no produto. Recoloque os filtros de gordura.

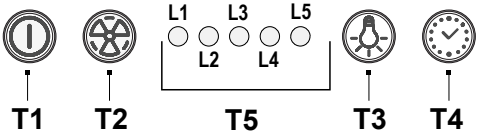
• **B Filtro de carvões ativos lavável (apenas para a versão filtrante):**

o filtro de carvão pode ser lavado a cada dois meses (ou quando o sistema de indicação de saturação dos filtros - se previsto no modelo na sua posse - indicar a necessidade). Conforme indicado na seção dos desenhos: retire os filtros de gorduras, remova o filtro de carvão e lave em água quente com detergentes adequados ou na lava-louças a 65 °C (no caso de lavagem em lava-louças, execute o ciclo de lavagem completo sem louças no interior). Retire a água em excesso sem danificar o filtro; em seguida, ponha-o no forno por 10 minutos a 100 °C para secá-lo definitivamente. Recoloque os filtros de gordura.

Substitua a almofadinha a cada 3 anos e sempre que o pano estiver danificado.

• **Sistema de iluminação** : O sistema de iluminação não pode ser substituído pelo utilizador, em caso de mau funcionamento, entre em contacto com o serviço de assistência.

FUNCIONAMENTO



T1 ON/OFF motor
Premindo-se o botão, o exaustor é ligado à velocidade 1.
Premindo-se o botão durante o funcionamento, o exaustor passa para o estado OFF.
T2 Aumento da velocidade
Premindo-se o botão, o exaustor passa do estado OFF para a velocidade 1.
Premindo-se o botão (exaustor em estado ON), a velocidade do motor é aumentada de 1 a intensivo.
A cada velocidade, acende-se o respectivo led.
Velocidade 1 led L1
Velocidade 2 led L2
Velocidade 3 led L3
Velocidade intensiva led L4 (intermitente)
A velocidade intensiva é temporizada. A temporização padrão é de 5', ao fim dos quais o exaustor entra na velocidade 2.
Para desativar a função antes do fim do tempo, prima a tecla T2, e o exaustor entrará na velocidade 1; premindo-se a tecla T1, o exaustor será desligado.
T3 ON/OFF luzes
T4 Temporização da velocidade
T5 Indicador do estado de funcionamento.

Temporização velocidade
A temporização das velocidades é habilitada premindo-se a tecla T4; com a temporização terminada, o exaustor é desligado.
A temporização é dividida da seguinte forma:
Velocidade 1 - 20 minutos (led L1 intermitente)
Velocidade 2 - 15 minutos (led L2 intermitente)
Velocidade 3 - 10 minutos (led L3 intermitente)
Velocidade intensiva - 5 minutos (led L4 intermitente).
Durante o funcionamento temporizado, premindo-se a tecla T1, o exaustor é desligado; se for premida a tecla T2 ou a tecla T4, o exaustor
volta à velocidade configurada.

Aviso filtro gorduras
Após 40 horas de funcionamento, o led L5 se acende.
Quando é exibido este aviso, o filtro de gorduras instalado precisa ser lavado.
Para restaurar este aviso, prima e segure a tecla T1 por 3".

Aviso filtro de carvão
Após 160 horas de funcionamento, o led L5 pisca.
Quando é exibido este aviso, o filtro de carvão instalado deve ser substituído.
Para restaurar este aviso, prima e segure a tecla T1 por 3".

Em caso de aviso contemporâneo de ambos os filtros, o led L5 indicará os alarmes alternativamente, permanecendo aceso por 3" e piscando, em seguida, 3 vezes.
O reset é feito efetuando 2 vezes o procedimento acima descrito.
A primeira vez faz o reset do aviso do filtro de gorduras, a segunda faz o reset do aviso do filtro de carvão.
Na modalidade padrão, o aviso do filtro de carvão não está ativo.
Caso se utilize o exaustor na versão filtrante, é necessário habilitar o aviso de filtro de carvão.

Ativação aviso filtro de carvão:
Posicione o exaustor em OFF e prima e segure contemporaneamente as teclas T1 e T4 por 3".
Os leds L1 e L2 piscarão por 5".
Desativação aviso filtro de carvão:
Posicione o exaustor em OFF e prima e segure contemporaneamente as teclas T1 e T4 por 3".
O led L1 piscará por 2".

Alarme de temperatura
O exaustor está equipado com um sensor de temperatura que ativa o motor à velocidade 3, se a temperatura na zona do painel de comandos estiver excessivamente alta.
A condição de alarme é indicada com o acendimento intermitente em sequência dos leds L1, L2 e L3.
Esta condição persiste até a temperatura descer abaixo do limite de alarme.
É possível sair desta modalidade premindo-se a tecla T1 ou a tecla T2.
A cada 30", o sensor verifica a temperatura ambiente da zona do painel de comandos.

ELIMINAÇÃO EM FIM DE VIDA



Este aparelho está marcado em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/CE - Instrumento Estatutário do Reino Unido n.º 3113 de 2013, Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Ao assegurar-se de que este aparelho seja eliminado corretamente. o utilizador contribui para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde.
O símbolo no produto ou na documentação anexa indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico, devendo ser entregue no ponto de recolha apropriado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Desfaça-se deles seguindo os regulamentos locais para a eliminação dos resíduos. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde o aparelho foi adquirido.

REGULAMENTAÇÃO

Aparelho projetado, testado e fabricado respeitando as normas de Segurança: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Desempenho: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. CEM: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR

14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

NOTAS

: as peças marcadas com este símbolo podem ser adquiridas separadamente junto de revendedores especializados.

: as peças marcadas com este símbolo são acessórios opcionais fornecidos apenas em alguns modelos e podem ser adquiridas nos sites www.elica.com e www.shop.elica.com.

EL - Προειδοποιήσεις και εγκατάσταση

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την απορρόφηση του καπνού και των ατμών μαγειρέματος και προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

⚠ ΓΕΝΙΚΉ ΑΣΦΆΛΕΙΑ

•Μην εκτελείτε τροποποιήσεις ηλεκτρικής ή μηχανικής φύσης στο προϊόν ή στους αγωγούς εξαερισμού. •Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα βγάζοντας το φις από την πρίζα ή κατεβάζοντας τον γενικό διακόπτη του σπιτιού σας. •Για όλες τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.• Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας ή απαραίτητης γνώσης, εφόσον αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων.• Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να επιβεβαιώνεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.• Τα παιδιά απαγορεύεται να πραγματοποιούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης χωρίς την επίβλεψη κάποιου ενήλικα. •Ο χώρος πρέπει να αερίζεται επαρκώς, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης αερίου ή άλλων καύσιμων υλών. •Η συσκευή θα πρέπει να καθαρίζεται συχνά τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ), τηρώντας πάντα όσα αναφέρονται ρητά στις οδηγίες συντήρησης. •Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού της συσκευής και της αντικατάστασης/καθαρισμού των φίλτρων ενέχει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.• Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με τη χρήση φωτιάς (φλαμπέ) κάτω από τη συσκευή.• ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν η εστία μαγειρέματος είναι σε λειτουργία τα προσβάσιμα μέρη της συσκευής ενδέχεται να ζεσταθούν.• Μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα μέχρι να ολοκληρωθεί εντελώς η εγκατάσταση.• Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και μέτρα ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνονται για την απαγωγή του καπνού θα πρέπει να τηρείτε αυστηρά όσα προβλέπονται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.• Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να διοχετεύεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την απαγωγή του καπνού που παράγεται από συσκευές καύσης αερίου ή άλλης καύσιμης ύλης.• Μη χρησιμοποιείτε ή μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς λάμπες σωστά συνδεδεμένες διότι υπάρχει πιθανός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.• Η συσκευή δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται χωρίς τη σχάρα σωστά εγκατεστημένη. • Η συσκευή δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός εάν αναφέρεται ρητά.

⚠ ΑΣΦΆΛΕΙΑ ΚΑΤΆ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗ

•Χρησιμοποιήστε τις βίδες στερέωσης που παρέχονται μαζί με τη συσκευή μόνο εάν είναι κατάλληλες για την επιφάνεια, διαφορετικά προμηθευτείτε άλλες κατάλληλου τύπου. Ελέγξτε ότι στο εσωτερικό του προϊόντος δεν υπάρχει (λόγω μεταφοράς) κάποιο συνοδευτικό υλικό (π.χ. σακουλάκια με βίδες, εγγύηση, κτλ.), και αν υπάρχει, αφαιρέστε το και φυλάξτε το. • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν η τοποθέτηση των βιδών και των στοιχείων στερέωσης δεν πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως, ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι ηλεκτρικής φύσεως. • Ο σωλήνας εκκένωσης δεν παρέχεται και πρέπει να αγοράζεται χωριστά. • Η διάμετρος του σωλήνα εξαερισμού πρέπει να είναι ίση με τη διάμετρο του δακτυλίου σύνδεσης. • Για την εγκατάσταση της συσκευής επάνω από την επιφάνεια εστιών πρέπει να τηρείται το ύψος που υποδεικνύεται στα σχέδια • Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης των σκευών επάνω στην εστία μαγειρέματος και στο χαμηλότερο μέρος του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 45 cm εάν πρόκειται για ηλεκτρική κουζίνα ή 65 cm εάν πρόκειται για κουζίνα αερίου ή μικτού τύπου. • Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής μαγειρέματος με αέριο ορίζουν μεγαλύτερη απόσταση, θα πρέπει να τη λαμβάνετε υπόψη.

⚠ ΑΣΦΆΛΕΙΑ ΚΑΤΆ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΉ ΣΎΝΔΕΣΗ

•Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής.•Εάν η συσκευή διαθέτει φις, συνδέστε το σε μια πρίζα που συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες και η οποία θα είναι εύκολα προσβάσιμη ακόμη και μετά την εγκατάσταση. • Εάν η συσκευή δεν διαθέτει φις (απευθείας σύνδεση στο ρεύμα) ή το φις δεν βρίσκεται σε εύκολα προσβάσιμο σημείο, ακόμη και μετά την εγκατάσταση,

τοποθετήστε έναν διπολικό διακόπτη που να εξασφαλίζει την πλήρη αποσύνδεση από το ρεύμα υπό συνθήκες κατηγορίας υπέρτασης III, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης. • Η συσκευή διαθέτει ειδικό καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση καταστροφής του καλωδίου, ζητήστε ένα καινούργιο από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• **Καθαρισμός:** Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ένα βρεγμένο πανί με ουδέτερο υγρό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία ή μηχανήματα για τον καθαρισμό.

Για τη συντήρηση του προϊόντος δείτε τις εικόνες που ακολουθούν μετά την εγκατάσταση και που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο.

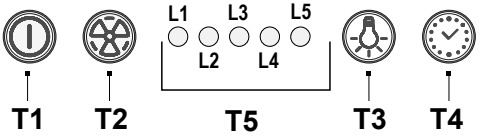
• **A Φίλτρο Κατακράτησης Λίπους:** Το μεταλλικό φίλτρο κατακράτησης λίπους πρέπει να καθαρίζεται μια φορά το μήνα με μη επιθετικά καθαριστικά, στο χέρι ή σε πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και στον σύντομο κύκλο. Για την αφαίρεση του φίλτρου λίπους τραβήξτε τη λαβή απασφάλισης με το ελατήριο.

• **B Φίλτρο άνθρακα (μόνο για έκδοση φιλτραρίσματος):** Απαιτείται αντικατάσταση του φυσιγγίου κάθε τέσσερις μήνες το ανώτερο. ΔΕΝ πρέπει να πλένεται ή να αναγεννάται. Όπως υποδεικνύεται στην ενότητα με τα σχέδια: αφαιρέστε τα φίλτρα κατακράτησης λίπους, τοποθετήστε ένα φίλτρο άνθρακα ανά πλευρά και στερεώστε το στο προϊόν. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα κατακράτησης λίπους.

• **B Πλενόμενο φίλτρο ενεργού άνθρακα (μόνο για έκδοση φιλτραρίσματος):**
μπορείτε να πλένετε το φίλτρο άνθρακα κάθε δύο μήνες (ή όποτε το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων - εφόσον προβλέπεται για το μοντέλο σας - επισημαίνει τη συγκεκριμένη ανάγκη). Όπως υποδεικνύεται στην ενότητα με τις εικόνες: αφαιρέστε τα φίλτρα κατακράτησης λίπους, αφαιρέστε το φίλτρο άνθρακα και πλύνετε με ζεστό νερό και κατάλληλο απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων στους 65°C (σε περίπτωση πλυσίματος σε πλυντήριο πιάτων εκτελέστε έναν πλήρη κύκλο πλύσης χωρίς σκεύη στο εσωτερικό του). Απομακρύνετε το περίσσιο νερό χωρίς να καταστρέψετε το φίλτρο και έπειτα βάλτε το στον φούρνο για 10 λεπτά στους 100°C για να στεγνώσει τελείως. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα κατακράτησης λίπους.
Αντικαθιστάτε το στρωματάκι κάθε 3 χρόνια και κάθε φορά που το ύφασμα παρουσιάζει φθορά.

• **Σύστημα Φωτισμού** : Το σύστημα φωτισμού δεν μπορεί να αντικατασταθεί από τον χρήστη, σε περίπτωση δυσλειτουργίας επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



T1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση μοτέρ
Με το πάτημα αυτού του κουμπιού ο απορροφητήρας ενεργοποιείται στην ταχύτητα 1.
Με το πάτημα αυτού του κουμπιού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο απορροφητήρας απενεργοποιείται.
T2 Αύξηση ταχύτητας
Με το πάτημα αυτού του κουμπιού ο απορροφητήρας περνά από την απενεργοποιημένη κατάσταση στην ταχύτητα 1.
Με το πάτημα αυτού του κουμπιού (απορροφητήρας σε ενεργοποιημένη κατάσταση) αυξάνεται η ταχύτητα του μοτέρ από την ταχύτητα 1 στην εντατική ταχύτητα.
Σε κάθε ταχύτητα αντιστοιχεί και η ενεργοποίηση του αντίστοιχου led.
Ταχύτητα 1 led L1
Ταχύτητα 2 led L2
Ταχύτητα 3 led L3
Εντατική ταχύτητα led L4 (αναβοσβήνει)
Η εντατική ταχύτητα διαθέτει χρονοδιακόπτη. Ο τυπικός χρονοδιακόπτης είναι ρυθμισμένος στα 5', και μόλις ολοκληρωθεί αυτός ο χρόνος ο απορροφητήρας τοποθετείται στην ταχύτητα 2.
Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία προτού λήξει ο χρόνος, πατήστε το κουμπί T2 και ο απορροφητήρας θα τοποθετηθεί στην ταχύτητα 1, ενώ αν πατήσετε το κουμπί T1 ο απορροφητήρας θα σβήσει.
T3 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση φωτισμού
T4 Χρονοδιακόπτης ταχυτήτων
T5 Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας.

Χρονοδιακόπτης ταχυτήτων
Ο χρονοδιακόπτης των ταχυτήτων ενεργοποιείται πατώντας το κουμπί T4, ενώ όταν λήξει ο χρονικός προγραμματισμός ο απορροφητήρας σβήνει.
Ο χρονοδιακόπτης είναι ρυθμισμένος ως εξής:
Ταχύτητα 1 - 20 λεπτά (αναβοσβήνει το led L1)
Ταχύτητα 2 - 15 λεπτά (αναβοσβήνει το led L2)
Ταχύτητα 3 - 10 λεπτά (αναβοσβήνει το led L3)
Εντατική ταχύτητα - 5 λεπτά (αναβοσβήνει το led L4).
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας με χρονοδιακόπτη, αν πατήσετε το κουμπί T1 ο απορροφητήρας σβήνει, ενώ αν πατήσετε το κουμπί T2 ή το κουμπί T4 ο απορροφητήρας
επιστρέφει στη ρυθμισμένη ταχύτητα.

Ειδοποίηση φίλτρου λίπους
Μετά από 40 ώρες λειτουργίας ανάβει το led L5.
Όταν εμφανίζεται αυτή η ειδοποίηση, σημαίνει ότι το εγκατεστημένο φίλτρο λίπους πρέπει να πλυθεί.
Για γίνει επαναφορά της ειδοποίησης κρατήστε πατημένο το κουμπί T1 για 3".

Ειδοποίηση φίλτρου άνθρακα
Μετά από 160 ώρες λειτουργίας αναβοσβήνει το led L5.
Όταν εμφανίζεται αυτή η ειδοποίηση, σημαίνει ότι το εγκατεστημένο φίλτρο άνθρακα πρέπει να αντικατασταθεί.
Για γίνει επαναφορά της ειδοποίησης κρατήστε πατημένο το κουμπί T1 για 3".

Σε περίπτωση ταυτόχρονης ειδοποίησης και των δύο φίλτρων, το led L5 θα δείχνει εναλλάξ τις προειδοποιήσεις παραμένοντας
αναμμένο για 3" και αναβοσβήνοντας έπειτα επί 3 φορές.
Για να γίνει επαναφορά θα πρέπει να εκτελέσετε 2 φορές τη διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω.
Την πρώτη φορά εκτελείται επαναφορά της ειδοποίησης του φίλτρου λίπους, ενώ τη δεύτερη φορά εκτελείται επαναφορά της ειδοποίησης του φίλτρου άνθρακα.
Στον τυπικό τρόπο λειτουργίας η ειδοποίηση του φίλτρου άνθρακα δεν είναι ενεργή.
Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε λειτουργία φιλτραρίσματος είναι απαραίτητη η ενεργοποίηση της ειδοποίησης του φίλτρου άνθρακα.

Ενεργοποίηση ειδοποίησης φίλτρου άνθρακα:
Απενεργοποιήστε τον απορροφητήρα και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα κουμπιά T1 και T4 για 3".
Τα led L1 και L2 θα αναβοσβήσουν για 5".
Απενεργοποίηση ειδοποίησης φίλτρου άνθρακα:
Απενεργοποιήστε τον απορροφητήρα και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα κουμπιά T1 και T4 για 3".
Το led L1 θα αναβοσβήσει για 2".

Προειδοποίηση Θερμοκρασίας
Ο απορροφητήρας διαθέτει έναν αισθητήρα θερμοκρασίας ο οποίος ενεργοποιεί το μοτέρ στην ταχύτητα 3 σε περίπτωση που η θερμοκρασία
στην περιοχή του πίνακα χειρισμού είναι υπερβολικά υψηλή.
Αυτή η κατάσταση προειδοποίησης επισημαίνεται από τα led L1, L2, L3 τα οποία αναβοσβήνουν διαδοχικά.
Η κατάσταση αυτή παραμένει έως ότου η θερμοκρασία πέσει κάτω από το όριο προειδοποίησης.
Μπορείτε να εξέλθετε από αυτή τη λειτουργία πατώντας το κουμπί T1 ή T2.
Κάθε 30" ο αισθητήρας ελέγχει τη θερμοκρασία περιβάλλοντος της περιοχής του πίνακα χειρισμού.

ΑΠΌΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ ΣΤΟ ΤΈΛΟΣ ΖΩΉΣ ΤΟΥ



Η συσκευή αυτή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ - UK SI 2013 Αρ.3113, Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Βεβαιωθείτε ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος εκτελείται σωστά. Ο χρήστης συμβάλλει στην πρόληψη των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία.
Το σύμβολο επάνω στο προϊόν ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι το εν λόγω προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδίδεται σε κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Η απόρριψη του προϊόντος θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διάθεσης των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση αυτής της συσκευής, επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο του δήμου σας, την υπηρεσία

περισυλλογής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΊ

Εξοπλισμός που έχει σχεδιαστεί, δοκιμασθεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα πρότυπα για την Ασφάλεια: EN/IEC 60335-1, EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Απόδοση: EN/IEC 61591, ISO 5167-1, ISO 5167-3, ISO 5168, EN/IEC 60704-1, EN/IEC 60704-2-13, EN/IEC 60704-3, ISO 3741, EN 50564, IEC 62301. Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα: EN 55014-1, CISPR 14-1, EN 55014-2, CISPR 14-2, EN/IEC 61000-3-2, EN/IEC 61000-3-3.

ΣΗΜΕΙΏΣΕΙΣ

: τα εξαρτήματα που φέρουν αυτό το σύμβολο μπορείτε να τα προμηθευτείτε χωριστά από εξειδικευμένα καταστήματα.

: τα εξαρτήματα που φέρουν αυτό το σύμβολο αποτελούν πρόσθετα εξαρτήματα τα οποία παρέχονται μόνο με ορισμένα μοντέλα και τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από τους ιστότοπους www.elica.com και www.shop.elica.com.

SV - Varningar och installation

Produkten har skapats för utsugning av rök och ångor från matlagning och är endast avsedd för hushållsbruk.

⚠ ALLMÄN SÄKERHET

•Utför inga elektriska eller mekaniska variationer på produkten eller avledningsrören. Innan någon typ av rengörings- eller underhållsåtgärder utförs, ska produkten frånkopplas nätförsörjningen genom att kontakten dras ur eller huvudströmbrytaren kopplas från i bostaden. •Använd arbetshandskar för alla typer av installations- och underhållsmoment.• Produkten får användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk rörelseförmåga, sensorisk eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, under förutsättning att användandet övervakas eller instruktioner ges angående ett säkert användande av apparaten samt att användaren är medveten om de risker som apparaten medför.• Barn måste kontrolleras så att de inte leker med produkten.• Rengöring och underhåll får endast utföras av barn om de är under uppsikt. •Lokalen måste ha tillräcklig ventilation, när den används samtidigt med andra apparater med förbränning av gas eller andra bränslen. - Apparaten ska rengöras regelbundet både invändigt och utvändigt (MINST EN GÅNG I MÅNADEN), iaktta i alla händelser vad som uttryckligen anges i underhållsinstruktionerna. •Underlåtenhet att följa bestämmelser om rengöring av produkten och utbyte/rengöring av filtren medför brandrisk.• Det är strängt förbjudet att laga mat på lågan under produkten.• OBSERVERA: När spishällen är i funktion kan åtkomliga delar av produkten bli varma.• Anslut inte produkten till elnätet förrän installationen är helt klar.• Vad gäller de tekniska åtgärder och säkerhetsåtgärder som ska vidtas för rökgasavledning ska bestämmelser som fastställts av lokala behöriga myndigheter strikt iakttas.• Frånluft får inte avledas i ett rör som används för avledning av rökgaser som produceras av apparater med gasförbränning eller andra bränslen.• Använd inte eller lämna inte produkten utan korrekt monterade lampor för att undvika risk för elstöt.• Produkten ska ALDRIG användas utan korrekt monterat galler. • Produkten ska ALDRIG användas som arbetsplan om det inte uttryckligen anges.

⚠ INSTALLATIONSSÄKERHET

•Använd fästskruvarna som medföljer produkten endast om de är lämpliga för ytan, köp annars av korrekt typ. Kontrollera att inget medföljande material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar osv.) lämnats kvar i emballaget (av transportskäl). Avlägsna i så fall materialet och spara det. • VARNING: Det kan uppstå elektriska risker om skruvar och fixeringsanordningar inte installeras enligt dessa instruktioner. Avledningsröret medföljer inte och måste köpas. Avledningsrörets diameter ska vara likvärdig med kopplingsringens diameter. • För installation av produkten på spishällen beakta den höjd som indikeras på ritningarna • Det minimala avståndet mellan stödytan för behållarna på kokanordningen och den nedre delen av spiskåpan ska inte vara mindre än 45 cm i fall av elspisar och 65 cm i fall av gasspisar eller blandade. • Om instruktionerna för installation av gasspisanordningen specificerar ett större avstånd ska detta följas.

⚠ SÄKERHET FÖR ELANSLUTNING

•Nätspänningen ska motsvara den spänning som återges på skylten med egenskaper som sitter inuti produkten.•Om den har stickkontakt anslut produkten till ett uttag som motsvarar gällande förordningar som sitter på åtkomligt område även efter installationen. • Om den inte har stickkontakt (direkt anslutning till elnätet) eller stickkontakten inte sitter på åtkomligt område, även efter installationen, appliceras en standardenlig tvåpolig brytare som säkerställer fullständig frånkoppling från nätet i situationer med överspänning av kategori III, enligt installationsreglerna. • Produkten har en speciell nätkabel; Om kabeln skadas, beställs en ny från den tekniska kundtjänsten.

⚠ ANVISNINGAR FÖR UNDERHÅLL

• **Rengöring:** För rengöring använd endast en duk som fuktats med milt flytande rengöringsmedel. Använd inte verktyg eller instrument för rengöring.

Se bilderna som markerats med denna symbol för information om underhåll av produkten efter installationen.

• **A Avfettningsfilter:** Det metalliska fettfiltret ska rengöras en gång i månaden med icke aggressiva rengöringsmedel, manuellt eller i diskmaskin vid låg temperatur och kort program. För att ta bort fettfiltret dras i handgreppet med fjäder för frigöring.

• **B Kolfilter (endast för filtreringsversion):** Patronen måste bytas ut max var fjärde månad. Den får INTE tvättas eller regenereras. Såsom indikeras i ritningssektionen: ta bort fettfiltren, applicera ett kolfilter per sida och sätt fast på produkten. Sätt tillbaka fettfiltren.

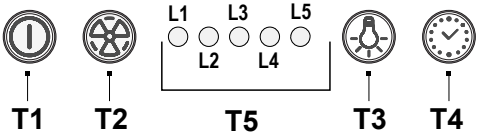
• **B Tvättbart filter med aktivt kol (endast för filtreringsversion):**

Kolfiltret kan tvättas varannan månad (eller när systemet för indikering av filtermättnad - om det finns på den egna modellen - indikerar detta behov). Som indikeras i ritningssektionen: ta bort fettfiltren, ta bort kolfiltret och tvätta i varmt vatten med lämpliga rengöringsmedel eller i diskmaskin vid 65 °C (vid tvätt i diskmaskinen utförs fullständig diskcykel utan disk inuti). Avlägsna överflödigt vatten utan att förstöra filtret, varefter det läggs i ugnen i 10 minuter vid 100 °C för att torka det fullständigt. Sätt tillbaka fettfiltren.

Byt ut madrassfiltret vart tredje år och varje gång fibertyget ser skadat ut.

• **Belysningssystem** : Belysningssystemet kan inte bytas ut av användaren, kontakta kundtjänst vid felfunktion.

FUNKTION



T1 Motor PÅ/AV
Genom att trycka på knappen startar fläkten vid hastighet 1.
Genom att trycka på knappen under funktion går fläkten över i läget AV.
T2 Ökning av hastighet
Genom att trycka på knappen går fläkten från läget AV över till hastighet 1.
Genom att trycka på knappen (fläkt i läget PÅ) ökas motorns hastighet från 1 till den intensiva.
Varje hastighet motsvaras av att berörd lysdiod tänds.
Hastighet 1 lysdiod L1
Hastighet 2 lysdiod L2
Hastighet 3 lysdiod L3
Intensiv hastighet lysdiod L4 (blinkar)
Den intensiva hastigheten är tidsinställd. Standardinställningen är på 5', efter vilken fläkten går över i hastighet 2.
För att inaktivera funktionen innan tiden går ut, tryck på knapp T2, fläkten ställer sig på hastighet 1, genom att du trycker på knapp T1 släcks fläkten.
T3 Ljus PÅ/AV
T4 Tidsinställning av hastighet
T5 Indikator för funktionsläge.

Tidsinställning av hastighet
Tidsinställningen av hastigheterna aktiveras genom att du trycker på knapp T4, då tiden gått ut släcks fläkten.
Tidsinställningen är uppdelad på följande vis:
Hastighet 1 - 20 minuter (lysdiod L1 blinkar)
Hastighet 2 - 15 minuter (lysdiod L2 blinkar)
Hastighet 3 - 10 minuter (lysdiod L3 blinkar)
Intensiv hastighet - 5 minuter (lysdiod L4 blinkar).
Under den tidsinställda funktionen släcks fläkten genom att du trycker på knapp T1. Om du trycker på knapp T2 eller T4 går fläkten

tillbaka till den inställda hastigheten.

Signalering fettfilter
Efter 40 drifttimmar tänds lysdiod L5.
När denna signal uppstår behöver det installerade fettfiltret tvättas.
För att återställa signalen hålls knapp T1 in i 3".

Signalering kolfilter
Efter 160 drifttimmar blinkar lysdiod L5.
När denna signal uppstår behöver det installerade kolfiltret bytas ut.
För att återställa signalen hålls knapp T1 in i 3".

Vid samtidig signalering för båda filtren, indikerar lysdiod L5 alternativt larmen och förblir
tänd i 3" och blinkar därefter tre gånger.
Återställningen sker genom att ovan beskrivna procedur utförs två gånger.
Den första gången återställs signaleringen för fettfiltren, och den andra gången för kolfiltret.
I standardläget är signalen för kolfilter inte aktiv.
I de fall då man använder en filtreringsversion av fläkten så är det nödvändigt att aktivera signalen för kolfilter.

Aktivering av signalen för kolfilter:
Placera fläkten på AV och håll samtidigt intryckta knappar T1 och T4 i 3".
Lysdioder L1 och L2 blinkar i 5".
Avaktivering av signalen för kolfilter:
Placera fläkten på AV och håll samtidigt intryckta knappar T1 och T4 i 3".
Lysdiod L1 blinkar i 2".

Temperaturlarm
Fläkten är utrustad med en temperatursensor som aktiverar motorn till hastighet 3 om temperaturen
på styrpanelzonen är för hög.
Larmförhållanden indikeras med blinkning i en sekvens på lysdioder L1, L2, L3.
Detta förhållande kvarstår tills temperaturen sjunker under larmtröskeln.
Du kan gå ut ur detta läge genom att trycka på knapp T1 eller T2.
Var 30" verifierar sensorn rumstemperaturen i styrpanelszonen.

BORTSKAFFNING VID LIVSCYKELNS SLUT



Denna apparat är märkt i överensstämmelse med Europadirektivet 2012/19/EG - UK SI 2013 Nr.3113, Avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Se till att denna produkt bortskaffas på rätt sätt. Användaren bidrar till att förhindra potentiella negativa effekter för miljö och hälsa.
Symbolen på produkten, eller i medföljande dokumentation, visar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på lämpligt uppsamlingscenter för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten ska bortskaffas enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återanvändning och återvinning av denna produkt, var god kontakta lokala myndigheter, ortens hanteringstjänst för hushållsavfall eller butiken där produkten inhandlades.

FÖRORDNINGAR

Utrustningen är konstruerad, testad och tillverkar enligt säkerhetsförordningar: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Prestanda: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

ANMÄRKNINGAR

: detaljer som är markerade med denna symbol kan köpas separat hos specialiserade återförsäljare.

*: detaljer som är markerade med denna symbol är valfria tillbehör som endast levereras på vissa modeller och kan köpas på webbsidorna www.elica.com och www.shop.elica.com.

FI - Varoitukset ja asennus

Tuote on tarkoitettu ruoanlaitossa syntyvien savujen ja höyryjen imuun, ja se on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

⚠ YLEINEN TURVALLISUUS

•Älä tee sähköisiä tai mekaanisia muutoksia tuotteeseen tai poistokanaviin. •Ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista kytke laite irti sähköverkosta irrottamalla pistoke tai kytkemällä huoneiston pääkatkaisin pois päältä. •Kaikkien asennukseen ja huoltoon liittyvien toimenpiteiden aikana suojaa kädet työkäsineillä.• Tuotteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat.• Lapsia tulee valvoa, etteivät he leikkisi tuotteella.• Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa. •Tilassa tulee olla riittävä tuuletus, kun tuotteen käyttöhetkellä käytetään myös muita laitteita, jotka toimivat kaasulla tai muilla polttoaineilla. •Tuote tulee puhdistaa usein sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA), noudattamalla joka tapauksessa huolto-ohjeessa nimenomaisesti annettuja aikoja. •Jos suodatinten vaihtoa/puhdistusta ja tuotteen puhdistusta koskevia ohjeita ei noudateta, vaarana on tulipalo.• On ehdottomasti kiellettyä valmistaa ruokia liekillä tuotteen alla• VAROITUS: Kun keittotaso on toiminnossa, tuotteen näkyvissä olevat osat voivat kuumentua.• Älä liitä tuotetta sähköverkkoon ennen kuin asennus on suoritettu kokonaan.• Mitä sovellettaviin teknisiin turvallisuusmääräyksiin tulee, noudata paikallisten pätevien viranomaisten antamia määräyksiä.• Imettyä ilmaa ei saa ohjata kanavaan, jota käytetään kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden savujen poistoon.• Älä käytä tuotetta tai jätä sitä siten, että sen lamppuja ei ole asennettu oikein. Muuten olemassa on sähköiskun vaara.• Tuotetta ei tule KOSKAAN käyttää ilman oikeaoppisesti asennettua ritilää. • Tuotetta ei saa KOSKAAN käyttää laskutasona, ellei näin ole nimenomaisesti ilmoitettu.

⚠ ASENNUSTURVALLISUUS

•Käytä tuotteen mukana toimitettuja kiinnitysruuveja vain siinä tapauksessa, että ne sopivat pinnalle: jos näin ei ole, osta oikean tyyppisiä. Tarkista, että tuotteen sisään ei ole (kuljetuksesta johtuen) jäänyt pakkausmateriaaleja (kuten ruuveja sisältäviä kirjekuoria tai takuupapereita). Poista ne ja säilytä tarvittaessa. • VAROITUS: Jos ruuveja ja kiinnitystarvikkeita ei ole asennettu ohjeiden mukaisesti, olemassa on sähköiskun vaara. • Poistoputki ei kuulu toimitukseen: se on ostettava erikseen. • Poistoputken halkaisijan tulee olla kooltaan vähintään liitäntäputken liitosrenkaan halkaisijan kokoinen. • Tuotteen keittotasolle asentamiseksi noudata piirroksissa näytettyä korkeutta • Vähimmäisetäisyys kypsennyslaitteen päällä olevien astioiden alla olevan tason ja keittiön liesituulettimen matalimman osan välillä on 45 cm; jos liedet ovat sähköisiä; ja 65 cm kaasua tai muiden polttoaineiden yhdistelmiä käyttävien liesien tapauksesssa. • Jos kaasua käyttävän kypsennyslaitteen asennusohjeissa annetaan suurempi etäisyys, tämä tulee ottaa huomioon.

⚠ TURVALLISUUS SÄHKÖLIITÄNTÄÄ VARTEN

•Verkkojännitteen tulee vastata tuotteen sisällä olevassa arvokilvessä kerrottua jännitettä.•Jos on pistoke, liitä tuote pistorasiaan, joka vastaa voimassa olevia määräyksiä, paikkaan, joka on saatavilla myös asennuksen jälkeen. • Jos pistoketta ei ole (suora liitäntä verkkoon) tai jos pistoke ei ole paikassa, johon pääsisi helposti, laita (asennuksenkin jälkeen) määräysten mukainen kaksinapainen kytkin, joka takaa täydellisen verkon irtikytkemisen ylijännitekategorian III olosuhteissa asennusmääräysten mukaisesti. • Tuotteessa on erityinen virtajohto: jos johto vaurioituu, pyydä uutta teknisestä huoltopalvelusta.

⚠ HUOLTO-OHJEET

• **Puhdistus:** Puhdistusta varten käytä yksinomaan neutraaleihin pesuaineisiin kostutettua liinaa. Älä käytä työkaluja tai välineitä puhdistukseen.

Tuotteen huoltoa varten tutustu valmiin asennuksen kuviin, joissa on tämä symboli.

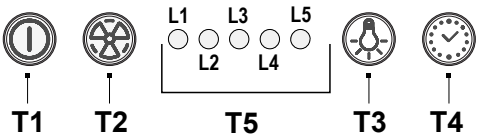
- **A Rasvasuodatin:** Metallinen rasvasuodatin tulee puhdistaa kerran kuussa ei-voimakkailla pesuaineilla käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilassa ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimen purkamiseksi vedä jousella varustetusta vapautuskahvasta.
- **B Hiilisuodatin (vain suodattava versio):** Patruuna tulee vaihtaa viimeistään neljän kuukauden välein. Sitä EI voi pestä tai rigeneroida. Toimi piirrosten osiossa näytetyllä tavalla: poista rasvasuodattimet, laita yksi hiilisuodatin kullekin puolelle ja kiinnitä se tuotteeseen. Laita rasvasuodattimet takaisin.
- **B Aktiivihiilisuodatin, joka voidaan pestä (vain suodattava malli):**

Hiilisuodatin voidaan pestä kahden kuukauden välein (tai kun suodatinten kyllästymisestä kertova järjestelmä – jos kuuluu malliin – kertoo sen olevan tarpeen). Toimi piirrosten osiossa annettujen ohjeiden mukaan: poista rasvasuodattimet, poista hiilisuodatin ja pese kuumalla vedellä ja sopivilla pesuaineilla tai pesukoneessa 65°C:ssa (jos pestään astianpesukoneessa, suorita täysi pesusykli ilman astioita sisällä). Poista liiallinen vesi suodatinta pilaamatta ja laita se

sitten uuniin 10 minuutiksi 100°C:seen kuivataksesi sen lopullisesti. Laita rasvasuodattimet takaisin.
Vaihda matto 3 vuoden välein ja aina kun liina on vahingoittunut.

- **Valaistusjärjestelmä** : Käyttäjä ei voi vaihtaa valaistusjärjestelmää. Jos siihen tulee toimintahäiriöitä, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.

TOIMINTA



T1 moottorin ON/OFF
Painiketta painettaessa liesituuletin syttyy nopeudella 1.
Painiketta painettaessa toiminnon aikana liesituuletin siirtyy OFF-tilaan.
T2 nopeuden lisäys
Painiketta painettaessa liesituuletin siirtyy OFF-tilasta nopeuteen 1.
Painettaessa painiketta (liesituuletin On-tilassa), moottorin nopeutta lisätään nopeudesta 1 intensiiviseen nopeuteen.
Kutakin nopeutta vastaa kyseisen led-valon syttyminen.
Nopeus 1 led-valo L1
Nopeus 2 led-valo L2
Nopeus 3 led-valo L3
Intensiivinen nopeus led-valo L4 (vilkkuu)
Intensiivinen nopeus on ajastettu. Vakioajastus on 5 minuuttia, minkä jälkeen liesituuletin siirtyy nopeuteen 2.
Toiminnon ottamiseksi pois päältä ennen ajan kulumista paina näppäintä T2, jolloin liesituuletin asettuu nopeuteen 1. Kun näppäintä T1 painetaan, liesituuletin sammuu.
T3 valojen ON/OFF
T4 Nopeuden ajastus
T5 Toimintatilan osoitin.

Nopeuden ajastus
Nopeuksien ajastus kytketään päälle painamalla näppäintä T4. Kun ajastettu aika on kulunut umpeen, liesituuletin sammuu.
Ajastus jaetaan seuraavasti:
Nopeus 1 - 20 minuuttia (led-valo L1 vilkkuu)
Nopeus 2 - 15 minuuttia (led-valo L2 vilkkuu)
Nopeus 3 - 10 minuuttia (led-valo L3 vilkkuu)
Intensiivinen nopeus - 5 minuuttia (led-valo L4 vilkkuu).
Kun näppäintä T1 painetaan ajastetun toiminnan aikana, liesituuletin sammuu: jos painetaan näppäintä T2 tai näppäintä T4, liesituuletin
palaa asetettuun nopeuteen.

Rasvasuodattimen kyllästymisen merkinanto
Led-valo L5 syttyy 40 toimintatunnin jälkeen.
Kun kyseinen merkinanto ilmestyy, asennettu rasvasuodatin tulee pestä.
Merkinannon nollaamiseksi pidä painettuna näppäintä T1 3 sekunnin ajan.

Hiilisuodattimen merkinanto
160 käyttötunnin jälkeen, led-valo L5 vilkkuu.
Kun kyseinen merkinanto ilmestyy, asennettu hiilisuodatin tulee vaihtaa.
Merkinannon nollaamiseksi pidä painettuna näppäintä T1 3 sekunnin ajan.

Jos molemmat suodattimet antavat merkinannon samanaikaisesti, led-valo L5 ilmoittaa hälytykset vuorotellen ja pysyy päällä
3 sekunnin ajan ja vilkkuu sitten 3 kertaa.
Nollaus tapahtuu suorittamalla edellä kuvattu menetelmä 2 kertaa.
Ensimmäisellä kerralla se nollaa rasvasuodattimen merkinannon, toisella kerralla se nollaa hiilisuodattimen merkinannon.

Vakiotavassa hiilisuodattimen merkinanto ei ole päällä.
Jos liesituuletinta käytetään suodattavassa versiossa, kytke päälle hiilisuodattimen merkinanto.

Hiilisuodattimen merkinannon kytkeminen päälle:
Laita liesituuletin OFF-tilaan ja pidä näppäimiä T1 ja T4 samanaikaisesti painettuina 3 sekunnin ajan.
Led-valot L1 ja L2 vilkkuvat 5 sekunnin ajan.
Hiilisuodattimen merkinannon kytkeminen pois päältä:
Laita liesituuletin OFF-tilaan ja pidä näppäimiä T1 ja T4 samanaikaisesti painettuina 3 sekunnin ajan.
Led-valo L1 vilkkuu 2 sekunnin ajan.

Lämpötilahälytys
Liesituuletin on varustettu lämpötila-anturilla, joka aktivoi moottorin nopeudella 3, jos lämpötila ohjauspaneelin alueella nousee liikaa.
Hälytystilanteesta kertoo se, että led-valot L1, L2, L3 vilkkuvat järjestyksessä.
Tämän tilanne pysyy niin kauan, kunnes lämpötila laskee hälytystason alapuolelle.
Tästä tilasta voidaan poistua painamalla näppäintä T1 tai T2.
Anturi tarkistaa ohjauspaneelin alueen ympäristön lämpötilan 30 sekunnin välein.

HÄVITTÄMINEN KÄYTTÖIÄN PÄÄTTEEKSI



Tämä laite on merkitty Euroopan direktiivin 2012/19/EY mukaisesti - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Varmista, että tämä tuote hävitetään oikeaoppisesti. Käyttäjä huolehtii siitä, että ympäristölle ja terveydelle ei koidu mahdollisia seurauksia.
Symboli tuotteessa tai tuotteen mukana toimitetuissa asiakirjoissa osoittaa, että tätä tuotetta ei tule käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä vaan se tulee toimittaa sopivaan keräyspisteeseen, jossa sähkö- ja elektroniikkalaitteet kierrätetään. Hävitä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Jos tahdot lisätietoja laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä, ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräyspisteeseen tai liikkeeseen, josta laite on hankittu.

MÄÄRÄYKSET

Laite on suunniteltu, testattu ja valmistettu seuraavien turvallisuusmääräysten mukaisesti: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Suorituskyky: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

HUOMAUTUKSET

: osat, joissa on tämä symboli, voidaan ostaa erikseen erikoistuneista jälleenmyymälöistä.

*: osat, joissa on tämä symboli, ovat valinnaisia lisävarusteita, jotka toimitetaan vain joitakin malleja varten ja jotka voidaan ostaa sivustoilla www.elica.com ja www.shop.elica.com.

NO - Advarsler og installasjon

Produktet er utviklet for avtrekk av røyk og damp fra matlaging og er kun ment til hjemmebruk.

⚠ GENERELL SIKKERHET

•Ikke foreta endringer av elektrisk eller mekanisk art på produktet eller avtrekkskanalene. •Før man utfører rengjøring eller vedlikehold må man koble produktet fra strømnettet ved å dra ut støpslet eller eventuelt koble fra hovedbryteren. •For alle installasjoner og vedlikeholdsinngrep må man anvende arbeidshansker.• •Apparatet kan anvendes av barn over 8 års alder og av personer med nedsatt fysisk, sanselig eller mental funksjonsevne, samt personer uten erfaring eller med manglende kunnskap, gitt at disse holdes under oppsyn eller har vært gjenstand for opplæring i sikker bruk av apparatet, og innehar forståelse for de farer og risikoer som er forbundet med bruken av dette.• •Barn må kontrolleres slik at de ikke leker med produktet.• •Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn hvis disse ikke holdes under oppsyn. •Lokalet må være utstyrt med en tilstrekkelig ventilasjon når produktet brukes samtidig med andre apparater som forbrenner gass eller andre typer brennstoffer. •Produktet må rengjøres regelmessig både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN) og alltid i samsvar med det som er blitt uttrykkelig oppgitt i vedlikeholdsinstruksjonene. •Manglende etterfølgelse av standardene for rengjøring av produktet og skifte/rengjøring av filter medfører risiko for antennelser.• •Det er strengt forbudt å tilberede mat med åpne flammer under produktet.• OBS: •Når platetoppen er i bruk kan delene på produktet som er tilgjengelige for brukeren bli varme.• •Ikke koble produktet til strømnettet før installasjonen er helt fullført.•

•Hva angår tekniske og sikkerhetsmessige forholdsregler som må tas i forbindelse med avtrekk av røyk og matos, henvises det til lovgivning og regelverk fra lokale myndigheter.• •Luft som trekkes ut må ikke føres i rør som brukes til å tømme røyk fra gassdrevne eller brennstoffbaserte apparater.• •Ikke bruk eller etterlat produktet uten tilsyn hvis lampene ikke er korrekt montert. Dette kan medføre risiko for elektriske støt.• •Produktet må ALDRI brukes uten risten korrekt montert. •Produktet må ALDRI brukes som hvile- eller kontaktflate hvis dette ikke er uttrykkelig oppgitt.

⚠ INSTALLASJONSSIKKERHET

•Bruk festeskruene som medfølger produktet kun hvis de er egnet for den aktuelle forankringsflaten, eller gå til innkjøp av korrekt type. Av transporthensyn må det kontrolleres at det ikke finnes restmateriale inne i emballasjen (for eksempel poser med skruer, garantibevis, osv.). Disse må eventuelt fjernes og tas vare på. • ADVARSEL: Manglende installasjon av skruer og festeanordninger i samsvar med disse instruksjonene kan føre til elektriske farer. • Avgassrøret medfølger ikke, men må kjøpes separat. • Diameteren på avtrekksrøret må tilsvare diameteren på koblingsringen. • Når produktet installeres må man forholde seg til høydeangivelsene som er oppgitt i tegningen • Minstehøyde mellom overflaten på platetoppen og ned nederste delen av kjøkkenviften må ikke være mindre enn 45 cm på elektriske versjoner og 65 cm på gass- eller blandingsversjoner. • Hvis installasjonsanvisningene til gassdrevne versjoner oppgir en større avstand må man forholde seg til dette.

⚠ SIKKERHET VED ELEKTRISK TILKOBLING

•Nettspenningen må samsvare med spenningsverdien som er oppgitt på merkeskiltet på innsiden av produktet.•Hvis produktet er utstyrt med strømplugg kobles det til strømuttak som samsvarer med gjeldende standarder og er tilgjengelig også etter installasjon. • Hvis produktet ikke er utstyrt med strømplugg (direkte tilkobling til strømnett) eller pluggen ikke befinner seg på et lett tilgjengelig sted, også etter installasjon, må det settes på en topolet bryter som sikrer fullstendig utkobling tilsvarende overspenningskategori III, i henhold til installasjonsregler. • Produktet er utstyrt med en spesiell strømkabel. Hvis denne blir skadet må man kontakte kundeservice for å bestille ny.

⚠ VEDLIKEHOLDSADVARSLER

• **Rengjøring:** I forbindelse med rengjøring må man kun bruke en fuktig klut med skånsomt vaskemiddel. Ikke bruk instrumenter eller annet vaskeutstyr til rengjøring.

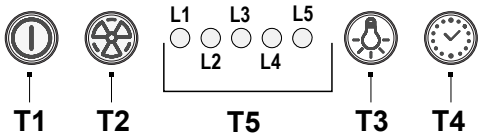
For vedlikehold av dette produktet henvises det til bildene på slutten av installasjonen avmerket med dette symbolet.

- **A Fettfilter:** Fettfilteret i metall må rengjøres en gang i måneden med skånsomme vaskemidler, gjøres manuelt, eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur eller kort syklus. For å demontere fettfilteret må man dra i den fjærbelastede spaken.
- **B Karbonfilter (kun for filtreringsversjon):** Filterpatronen må skiftes ut minst hver fjerde måned. Den kan IKKE renses eller regenereres. Som forklart i tegningsdelen: Fjern fettfiltrene, sett inn karbonfilter på hver side og fest til produktet igjen. Sett fettfiltrene på plass.
- **B Rensbart aktivt karbonfilter (kun for filtreringsversjon):**

Karbonfilteret kan renses hver andre måned, eller når varselsystemet for filtermetning (hvis slikt system finnes på den aktuelle modellen) oppgir at dette er nødvendig. Som vist i tegningsdelen: Fjern fettfiltrene, karbonfilteret og skyll i varmt vann og rengjøringsmidler eller i oppvaskmaskin ved 65°C (ved bruk av oppvaskmaskin må man foreta en komplett syklus uten annet innhold). Tøm ut vannet uten å ødelegge filteret og legg deretter i ovnen i 10 minutter ved 100°C slik at det tørkes fullstendig. Sett fettfiltrene på plass.
Skift ut matten hvert 3. år og hver gang duken skades.

- **Lysanlegg** : Lysanlegget kan ikke skiftes ut av brukeren. Hvis det oppstår feilfunksjoner bes man kontakte kundeservice.

DRIFTSFUNKSJON



T1 = Motor PÅ/AV-tast

Trykk på knappen for å starte hetten ved hastighet 1.
Trykk på knappen når hetten er i funksjon for å slå den AV.
T2 Øke hastighet
Trykk på knappen for å gå fra AV til hastighet 1.
Trykk på knappen (hette i PÅ-status) for å øke motorhastigheten fra hastighet 1 til intensiv hastighet.
For hver hastighet vil det aktiveres en tilhørende lampe.
Hastighet 1 lampe L1
Hastighet 2 lampe L2
Hastighet 3 lampe L3
Intensiv lampe L4 (blinker)
Intensiv hastighet er tidsstyrt. Standard tidsstyring er 5 min, hvoretter hetten går over til hastighet 2.
For å deaktivere funksjonen før tiden løper ut trykker man på tasten T2. Hetten går til hastighet 1. Trykk på tasten T1 for å slå av hetten.
T3 PÅ/AV lys
T4 Tidsbegrenset hastighet
T5 Funksjonsstatusindikator.

Tidsbegrenset hastighet
Tidsbegrenset hastighet velges med tasten T4. Hetten slår seg av når tiden løper ut.
Tidsperiodene er inndelt slik:
Hastighet 1 - 20 minutter (lampe L1 blinker)
Hastighet 2 - 15 minutter (lampe L2 blinker)
Hastighet 3 - 10 minutter (lampe L3 blinker)
Intensiv hastighet - 5 minutter (lampe L4 blinker).
Under tidsstyrt funksjon trykker man på tasten T1 for å slå av hetten. Hvis man trykker på tasten T2 eller tasten T4 vil hetten
gå til innstilt hastighet.

Signal fettfilter
Etter 40 funksjonstimer vil lampen L5 blinke.
Når dette signalet vises må det installerte fettfilteret rengjøres.
For å nullstille signalet må tasten T1 holdes inne i 3 sek.

Signal karbonfilter
Etter 160 funksjonstimer vil lampen L5 blinke.
Når dette varselet vises må det installerte karbonfilteret byttes ut.
For å nullstille signalet må tasten T1 holdes inne i 3 sek.

Hvis det kommer signaler fra begge filtrene vil lampen L5 vise alarmene vekselvis
som tent i 3 sek og deretter blinkende 3 ganger.
Foreta denne prosedyren 2 ganger for å tilbakestille.
Første gang tilbakestilles signalet til fettfilteret, andre gang tilbakestilles signalet til karbonfilteret.
I standard funksjonsmodus vil ikke karbonfiltersignalet være aktivt.
Hvis man bruker hetten i filtrert versjon må signalet til karbonfilteret aktiveres først.

Signalaktivering karbonfilter
Sett hetten til AV og hold samtidig inne tastene T1 og T4 i 3 sek.
Lampen L1 og L2 blinker i 5 sek.
Signaldeaktivering karbonfilter
Sett hetten til AV og hold samtidig inne tastene T1 og T4 i 3 sek.
Lampen L1 blinker i 2 sek.

Temperaturalarm
Hetten er utstyrt med en temperatursensor som aktiverer motoren ved hastighet 3 hvis temperaturen
ved betjeningspanelet er for høy.
Alarmtilstanden vises med sekvensielle blink fra lampene L1, L2, L3.
Denne tilstanden vedvarer inntil temperaturen faller under alarmterskelen.
Man kan gå ut av denne modusen ved å trykke på tasten T1 eller T2.

Hver 30 sek. Vil sensoren kontrollere omgivelsestemperaturen ved betjeningspanelet.

KASSERING VED ENDT LIVSSYKLUS



Dette apparatet er blitt merket i samsvar med 2012/19/EC - UK SI 2013 Nr.3113, WEEE-direktivet (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved å se til at dette produktet kasseres på korrekt måte. hjelper brukeren til med å unngå potensielle negative konsekvenser for miljø og helse.
Symbolet på produktet eller på dokumentasjonen som følger med dette, indikerer at det ikke må kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men leveres inn til en miljøstasjon eller returpunkt som tar seg av gjenvinning av elektrisk og elektronisk avfall. Kast apparatet i overensstemmelse med lokale regler for eliminering av avfall. For ytterligere informasjon om behandling og gjenvinning av dette produktet, vennligst ta kontakt med lokale myndigheter, en gjenvinningsstasjon, eller butikken hvor produktet ble kjøpt.

FORSKRIFTER

Apparatet er blitt utformet, testet og produsert i henhold til gjeldende sikkerhetsstandarder: EN/IEC 60335-1, EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Ytelse: EN/IEC 61591, ISO 5167-1, ISO 5167-3, ISO 5168, EN/IEC 60704-1, EN/IEC 60704-2-13, EN/IEC 60704-3, ISO 3741, EN 50564, IEC 62301. EMC: EN 55014-1, CISPR 14-1, EN 55014-2, CISPR 14-2, EN/IEC 61000-3-2, EN/IEC 61000-3-3.

MERK

: Deler merket med dette symbolet kan kjøpes separat hos spesialiserte forhandlere.

*: Deler merket med dette symbolet er tilleggsutstyr som kun medfølger på visse modeller og kan kjøpes direkte fra sidene www.elica.com og www.shop.elica.com.

DA - Advarsler og installation

Produktet er designet til udsugning af mados og dampe og er kun beregnet til husholdningsbrug.

⚠ GENERELLE BEMÆRKNINGER OM SIKKERHED

•Udfør aldrig elektriske eller mekaniske ændringer ved produktet eller afgangskanalerne. •Før et hvilket som helst rengørings- eller vedligeholdelsesindgreb skal apparatets strømforsyning afbrydes ved at trække stikket ud eller ved at frakoble boligens hovedafbryder. •Anvend arbejdshandsker til alle installations- og vedligeholdelsesindgreb.• Børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden den nødvendige erfaring og viden må kun bruge apparatet, hvis de er under opsyn eller forinden har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået farerne, som brugen af apparatet indebærer.• Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.• Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. •Rummet skal være tilstrækkelig udluftet, når produktet er i funktion samtidig med andre apparater, der forbrænder gas eller andet brændstof. •Produktet skal rengøres hyppigt både indvendigt og udvendigt (MINDST ÉN GANG OM MÅNEDEN). Følge altid de specifikke instruktioner for vedligeholdelse. •Manglende overholdelse af instruktionerne for rengøring af produktet og udskiftning/rengøring af filtre medfører kan forårsage brandfare.• Det er strengt forbudt at flambere mad under produktet.• PAS PÅ: Når kogepladen er i brug, kan de tilgængelige dele på produktet blive varme.• Tilslut ikke produktet til fastnettet, før installationen er gennemført.• Overhold nøje lokale bestemmelser med hensyn til de tekniske og sikkerhedsmæssige forholdsregler, der skal træffes ved udledning af røgen.• Den udsugede luft må ikke ledes til en kanal, der også anvendes til udledning af røg fra forbrændingsapparater, der drives af gas eller af andre brændstoffer.• Brug eller efterlad ikke produktet uden korrekt monterede lamper på grund af faren for elektrisk stød.• Produktet må ALDRIG bruges uden en korrekt monteret rist. • Produktet må ALDRIG bruges som en støtteflade, medmindre det udtrykkeligt er angivet.

⚠ SIKKERHED VED INSTALLATION

•Brug kun de medfølgende monteringsskruer, hvis de er egnede til overfladen. Hvis dette ikke er tilfældet, er det nødvendigt at anskaffe passende skruer. •Kontrollér produktet indvendigt for at sikre, at der ikke gemmer sig tilbehør (f.eks. poser med skruer, garantibevis osv.), som kan være faldet ud under transporten. Tag det i så fald ud, og læg det til side. • ADVARSEL: Manglende installation af skruer og fastgøringsanordninger i overensstemmelse med disse anvisninger kan udgøre en fare for elektrisk stød. • Aftræksrøret medfølger ikke og skal anskaffes. • Aftræksrørets diameter skal svare til forbindelsesringens diameter. • Installationen af produktet over kogepladen skal være i overensstemmelse med højden, som er angivet på tegningerne • Minimumsafstanden mellem kogepladens overflade og emhættens laveste del må ikke være under 45 cm ved elektriske kogeplader og 65 cm ved kogeplader med både el og gas. • Hvis kogepladens brugsanvisninger angiver en større afstand, skal denne overholdes.

⚠ SIKKERHED VED ELEKTRISK TILSLUTNING

•Netspændingen skal svare til den spænding, der er angivet på produktets mærkeplade, som er placeret inde i produktet. •Hvis produktet er udstyret med et stik, skal det tilsluttes en stikkontakt, der overholder de gældende standarder. Stikkontakten skal være let tilgængelig, også efter installationen. •Hvis der ikke er noget stik (direkte forbindelse til fastnettet), eller hvis stikket ikke er placeret i et tilgængeligt område, selv efter installationen, er det nødvendigt at bruge en standardmæssige bipolær afbryder, der sikrer fuldstændig afbrydelse fra fastnettet. Stikket skal være i overspændingskategori III og i overensstemmelse med installationsreglerne. • Produktet er udstyret med et specielt strømkabel. Hvis kablet er beskadiget, er det nødvendigt at tilkalde den tekniske assistance.

⚠ VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER

• **Rengøring:** Anvend UDELUKKENDE en fugtig klud med flydende neutrale rengøringsmidler til rengøringen. Brug ikke værktøj eller redskaber til rengøringen.

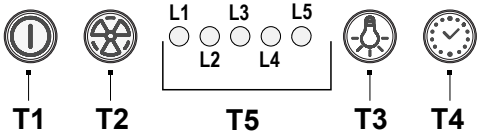
For vedligeholdelse af produktet se billederne i slutningen af installationen, der er markeret med dette symbol.

- **A Fedtfilter:** Fedtfilteret i metal skal gøres rent hver måned med milde rengøringsmidler. Rengøringen kan udføres med håndkraft eller i opvaskemaskinen ved lave temperaturer og kort vaskecyklus. Træk i fjedergrebet for at fjerne fedtfilteret.
- **B Kulfilter (kun til filterversion):** Det er nødvendigt at udskifte patronen mindst hver fjerde måned. Den kan IKKE vaskes eller regenereres. Som angivet i afsnittet på tegningen: Fjern fedtfiltrene, anbring et kulfilter på siden, og sæt det fast i produktet. Sæt fedtfiltrene på plads igen.
- **B Vaskbart aktivt kulfilter (kun til filtrerende version):**

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned (eller når filtermætningsindikatoren - hvis til stede på din model - angiver det). Som angivet i tegningsafsnittet: Fjern fedtfiltrene, fjern kulfilteret og vask i varmt vand og egnede rengøringsmidler eller i en opvaskemaskine ved 65°C (hvis du vasker i opvaskemaskine, udfør hele vaskecyklussen uden service indeni). Fjern det overskydende vand uden at beskadige filteret, og sæt det derefter i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre det endeligt. Sæt fedtfiltrene på plads igen.
Udskift den lille madras hvert 3. år og hver gang, stoffet er beskadiget.

- **Belysningssystem** : Belysningssystemet kan ikke udskiftes af brugeren, kontakt servicecenteret i tilfælde af funktionsfejl.

DRIFT



T1 ON/OFF motor
Ved at trykke på knappen starter emhætten ved hastighed 1.
Ved at trykke på knappen under drift, skifter emhætten til OFF-tilstand.
T2 hastighedsforøgelse
Ved at trykke på knappen går emhætten fra OFF-tilstand til hastighed 1.
Ved at trykke på knappen (emhætten i ON-tilstand) øges motorhastigheden fra hastighed 1 til intensiv.
Ved hver hastighed svarer belysningen til den respektive LED.
Hastighed 1 LED L1
Hastighed 2 LED L2
Hastighed 3 LED L3
Intensiv hastighedsLED L4 (blinker)
Intensiv hastighed er timet. Standardtimingen er 5', i slutningen af hvilken emhætten er placeret ved hastighed 2.
For at deaktivere funktionen inden tiden er gået, tryk på knappen T2, emhætten vil stille sig på hastighed 1, ved at trykke på knappen T1 slukkes emhætten.
T3 ON / OFF lys
T4 Hastighedstiming
T5 Indikator for driftsstatus.

Tidsindstilling af hastighed
Man aktiverer timingen af hastighed ved at trykke på tast T4. Når den indstillede tid udløber slukker emhætten.
Tidsindstillingen er underinddelt på følgende måde:
Hastighed 1 - 20 minutter (LED L1 blinker)
Hastighed 2 - 15 minutter (LED L2 blinker)
Hastighed 3 - 10 minutter (LED L3 blinker)
Intensiv hastighed - 5 minutter (LED L4 blinker).
Under tidsindstillet drift slukker emhætten ved at trykke på T1-knappen, hvis du trykker på T2-knappen eller T4-knappen, slukker emhætten
vender tilbage til den indstillede hastighed.

Fedtfilter kontrollampe
Efter 40 timers drift tændes LED L5.
Når dette signal vises, skal det installerede fedtfilter vaskes.
Hold tasten T1 trykket i 3" for at nulstille kontrollampen.

Kulfilter kontrollampe
Efter 160 driftstimer blinker LED L5.
Når denne meddelelse vises, skal det installerede kulfilter udskiftes.
Hold tasten T1 trykket i 3" for at nulstille kontrollampen.

I tilfælde af samtidig signalering af begge filtre, vil LED L5 skiftevis indikere de resterende alarmer
lyser i 3" og blinker derefter 3 gange i træk.
Nulstillingen udføres ved at gentage processen beskrevet ovenfor 2 gange.
Første gang nulstiller den fedtfiltersignalet, anden gang nulstiller den kulfiltersignalet.
I standardtilstand er kulfilterets kontrollampe ikke aktiveret.
Hvis emhætten anvendes i filterversionen skal man aktivere kulfilterets kontrollampe.

Aktivering af kulfilterets kontrollampe :
Sæt emhætten i OFF position og hold knapperne T1 og T4 nede på samme tid i 3 ".
L1 og L2 LED'erne vil blinke i 5 ".
Deaktivering af kulfilterets kontrollampe :
Sæt emhætten i OFF position og hold knapperne T1 og T4 nede på samme tid i 3 ".
LED L1 blinker i 2".

Temperaturalarm
Emhætten er udstyret med en temperaturføler, der aktiverer motoren ved hastighed 3 i tilfælde af at temperaturen i kontrolpanelområdet er for høj.
Alarmtilstanden indikeres ved, at LED'erne L1, L2, L3 blinker i rækkefølge.
Denne tilstand fortsætter, indtil temperaturen falder under alarmtærsklen.
Du kan forlade denne tilstand ved at trykke på knappen T1 eller T2.
For hver 30 "kontrollerer sensoren den omgivende temperatur i kontrolpanelområdet.

BORTSKAFFELSE VED ENDT LEVETID



Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU - UK SI 2013 Nr. 3113, om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Sørg for, at produktet bortskaffes korrekt. Gennem en korrekt bortskaffelse bidrager brugeren til at beskytte miljøet og sundheden.
Symbolet med skraldespanden, der er anført på produktet eller i den medfølgende dokumentation, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Det skal indsamles bortskaffes gennem et af indsamlingspunkterne til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Produktet skal derfor bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af affald. Yderligere oplysninger angående håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt kan fås ved at rette henvendelse til bopælskommunens tekniske forvaltning, til genbrugsstationerne eller til butikken, der har solgt produktet.

LOVREGULERING

Apparatur designet, afprøvet og konstrueret i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne i: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Ydeevne: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR

14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

BEMÆRK

: Genstande markeret med dette symbol kan købes separat hos specialforhandlere.

*: Genstande markeret med dette symbol er ekstraudstyr, som kun er tilgængeligt for nogle modeller. De kan købes på websteder www.elica.com og www.shop.elica.com.

PL - Ostrzeżenia i instalacja

Produkt został zaprojektowany do odciągania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

⚠ BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

• Nie dokonywać na produkcie lub kanałach odprowadzających żadnych zmian elektrycznych lub mechanicznych. • Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji, należy odłączyć produkt od sieci elektrycznej wyjmując wtyczkę lub wyłączając główny wyłącznik. • Podczas wszystkich czynności instalacyjnych i konserwacyjnych używać rękawic roboczych.• • Produkt może być obsługiwany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych, osoby nie posiadające doświadczenia, lub wystarczającej wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanego z nim niebezpieczeństwa.• Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się produktem.• Czyszczenia i konserwacji nie mogą dokonywać dzieci bez nadzoru. •W pomieszczeniu musi być zagwarantowana wystarczająca wentylacja, w przypadku stosowania produktu wraz z innymi urządzeniami gazowymi lub działającymi na inne paliwa. •Należy często czyścić produkt, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz (CO NAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU) i zawsze stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji konserwacji. •Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia produktu i wymiany/czyszczenia filtrów wiąże się z ryzykiem pożaru.• Surowo zabrania się przygotowywania potraw na ogniu pod produktem.• UWAGA: Podczas działania płyty kuchennej, dostępne części produktu mogą być gorące.• Dopóki nie zostanie zakończona instalacja nie wolno podłączać produktu do sieci elektrycznej.• W odniesieniu do zasad technicznych i przepisów bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin, należy stosować się ściśle do rozporządzeń właściwych organów lokalnych.• Wyciągane powietrze nie może być kierowane do kanału stosowanego do odprowadzania spalin produkowanych przez urządzenia spalające gaz lub inne paliwa.• Nie używać lub pozostawiać produktu bez odpowiednio zamontowanych lampek, istnieje ryzyko porażenia prądem.• NIGDY nie używać produktu bez prawidłowo zamontowanej kratki. • NIGDY nie używać produktu jako blatu, chyba że jest to wyraźnie wskazane.

⚠ BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS INSTALACJI

•Używać dołączonych śrub mocujących tylko, jeżeli nadają się do danej powierzchni; w przeciwnym razie zakupić odpowiednie. Sprawdzić, czy wewnątrz produktu nie umieszczono (na czas transportu) dodatkowych elementów (takich jak worki ze śrubami, gwarancje itd.) i ewentualnie wyjąć je i przechować. • OSTRZEŻENIE: Niezainstalowanie śrub i elementów mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może doprowadzić do ryzyka natury elektrycznej. • Rura spustowa nie znajduje się w wyposażeniu, należy ją zakupić. • Średnica rury spustowej musi być równa średnicy pierścienia łączącego. • Podczas instalowania produktu na płycie kuchennej zastosować się do wysokości wskazanej na rysunkach • Minimalna odległość pomiędzy powierzchnią nośną pojemników na urządzeniu grzewczym a najniższą ścianką okapu kuchennego nie może być mniejsza niż 45 cm, w przypadku kuchni elektrycznych, i 65 cm w przypadku kuchni gazowych lub dwupaliwowych. • Jeżeli instrukcje instalacji urządzenia kuchni gazowej wskazują większą odległość, należy ją uwzględnić.

⚠ BEZPIECZEŃSTWO PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNEGO

•Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej wewnątrz produktu.•Jeśli produkt jest wyposażony we wtyczkę, należy go podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi przepisami, znajdującego się w miejscu dostępnym nawet po instalacji. •Jeśli nie ma wtyczki (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub nie znajduje się ona w dostępnym miejscu, również po zainstalowaniu, należy zastosować zgodny z przepisami dwubiegunowy wyłącznik, który zapewni całkowite odłączenie od sieci w warunkach przepięcia kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji. • Produkt jest wyposażony w specjalny kabel zasilający; w przypadku jego uszkodzenia, należy zwrócić się do serwisu pomocy technicznej po wymianę.

⚠ OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI

• **Czyszczenie:** Do czyszczenia używać wyłącznie szmatki nasączonej neutralnym płynnym detergentem. Nie stosować żadnych narzędzi i elementów do czyszczenia.

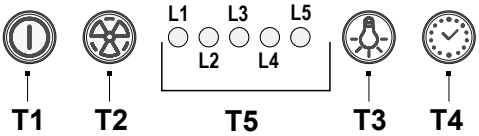
Informacje na temat konserwacji produktu wskazano na ilustracjach na końcu części o instalacji, oznaczonych poniższym symbolem.

- **A Filtr przeciwtłuszczowy:** Raz w miesiącu należy czyścić metalowy filtr przeciwtłuszczowy za pomocą nieagresywnych detergentów, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i w krótkim cyklu mycia. W celu wymontowania filtru przeciwtłuszczowego pociągnąć uchwyt sprężynowy.
- **B Filtr węglowy (tylko w wersji filtrującej):** Należy wymieniać wkład co cztery miesiące. NIE nadaje się do mycia ani regeneracji. Jak wskazano w sekcji rysunków: wyjąć filtry przeciwtłuszczowe, założyć filtr węglowy z każdej strony i przymocować do produktu. Włożyć filtry przeciwtłuszczowe.
- **B Filtr węglowy możliwy do mycia (tylko do wersji filtrującej):**

Filtr węglowy można myć co dwa miesiące (lub gdy system wskazujący nasycenie filtrów - jeżeli jest obecny w posiadanym modelu - wskazuje taką konieczność). Jak wskazano w sekcji rysunków: wyjąć filtry przeciwtłuszczowe, wyjąć filtr węglowy i umyć w gorącej wodzie z odpowiednim detergentem lub w zmywarce do naczyń w temperaturze 65°C (w przypadku zastosowania zmywarki do naczyń, pełny cykl mycia bez żadnych innych naczyń). Usunąć nadmiar wody, uważając aby nie uszkodzić filtra, wyjąć matę z ramki i włożyć go na 10 minut do piekarnika ustawionego na 100°C w celu całkowitego wysuszenia. Włożyć filtry przeciwtłuszczowe.
Wymieniać matę filtracyjną co 3 lata i zawsze, gdy jest uszkodzony.

- **System oświetlenia** : Użytkownik nie może wymieniać systemu oświetlenia, w razie nieprawidłowości należy skontaktować się z serwisem obsługi.

DZIAŁANIE



T1 ON/OFF silnika
Po wciśnięciu przycisku okap uruchamia się na 1. prędkości.
Po wciśnięciu przycisku podczas działania, okap przechodzi do stanu OFF.
T2 Zwiększenie prędkości
Po wciśnięciu przycisku okap przechodzi ze stanu OFF na 1. prędkość.
Po wciśnięciu przycisku (okap w stanie ON) następuje zmiana prędkości silnika z 1. na intensywną.
Każdej prędkości odpowiada włączenie odpowiedniej LED.
Prędkość 1 LED L1
Prędkość 2 LED L2
Prędkość 3 LED L3
Prędkość intensywna LED L4 (migająca)
Prędkość intensywna jest ustawiona na czas. Standardowe ustawienie wynosi 5 min., po upływie których okap ustawia się na 2. prędkości.
Aby dezaktywować funkcję przed upływem czasu, wcisnąć przycisk T2, okap ustawi się na 1. prędkości, po wciśnięciu przycisku T1 okap wyłączy się.
T3 ON/OFF oświetlenia
T4 Ustawienie prędkości na czas
T5 Wskaźnik stanu działania.

Ustawienie prędkości na czas
Ustawianie prędkości na czas jest uaktywniane za pomocą przycisku T4, po upływie określonego czasu, okap wyłącza się.
Ustawienie na czas dzieli się w następujący sposób:
Prędkość 1 - 20 minut (LED L1 migająca)
Prędkość 2 - 15 minut (LED L2 migająca)
Prędkość 3 - 10 minut (LED L3 migająca)
Prędkość intensywna - 5 minut (LED L4 migająca).
W trybie pracy na czas po wciśnięciu przycisku T1 okap wyłącza się, a po wciśnięcie przycisku T2 lub T4 okap powraca do ustawionej prędkości.

Sygnalizacja filtra przeciwtłuszczowego
Po 40 godzinach pracy włączy się LED L5.
Pojawienie się takiego komunikatu oznacza konieczność wypłukania zainstalowanego filtra przeciwtłuszczowego.
W celu wyresetowania sygnalizacji przytrzymać wciśnięty przez 3 sekundy przycisk T1.

Sygnalizacja filtra węglowego
Po 160 godzinach działania LED L5 zaczyna migać.
Pojawienie się takiego komunikatu oznacza, że należy wymienić zainstalowany filtr węglowy.
W celu wyresetowania sygnalizacji przytrzymać wciśnięty przez 3 sekundy przycisk T1.

W przypadku jednoczesnej sygnalizacji obydwu filtrów, LED L5 będzie naprzemiennie sygnalizować alarmy, pozostając włączona się przez 3 sekundy i migając następnie 3 razy.
Resetowanie następuje poprzez dwukrotne wykonanie wyżej opisanej procedury.
Pierwszy raz powoduje wyresetowanie sygnału filtra przeciwtłuszczowego, drugi sygnału filtra węglowego.
W trybie standardowym sygnalizacja filtra węglowego nie jest aktywna.
W przypadku, gdy używa się okapu w wersji filtrującej należy uaktywnić sygnalizację filtra węglowego.

Aktywacja sygnalizacja filtra węglowego:
Ustawić okap w pozycji OFF i jednocześnie przytrzymać przyciski T1 i T4 przez 3 sekundy.
LED L1 i L2 będą migać przez 5 sekund.
Dezaktywacja sygnalizacja filtra węglowego:
Ustawić okap w pozycji OFF i jednocześnie przytrzymać przyciski T1 i T4 przez 3 sekundy.
LED L1 będzie migać przez 2 sekundy.

Alarm Temperatury
Okap jest wyposażony w czujnik temperatury, który uruchamia silnik z 3. prędkością, jeśli temperatura w obszarze panelu sterowania jest zbyt wysoka.
Stan alarmowy jest sygnalizowany przez kolejno migające LED L1, L2, L3.
Taki stan utrzymuje się do momentu, gdy temperatura spadnie poniżej progu alarmowego.
Można wyjść z trybu wciskając przycisk T1 lub T2.
Co 30 sekund czujnik sprawdza temperaturę otoczenia w obszarze panelu sterowania.

UTYLIZACJA PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI



Urządzenie zostało oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE - UK SI 2013 Nr 3113 (WEEE), dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Upewniając się o prawidłowej utylizacji produktu. Użytkownik przyczynia się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia.
Symbol umieszczony na produkcie lub na załączonej dokumentacji oznacza, że nie powinien on być traktowany jako odpad domowy, należy go przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy się go pozbyć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji, złomowania i recyklingu produktu, należy skontaktować się z właściwym biurem lokalnym, centrum zbiórki odpadów lub ze sklepem, w którym został zakupiony.

NORMY

Sprzęt zaprojektowany, przetestowany i wyprodukowany zgodnie z przepisami bezpieczeństwa: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

UWAGI



: części oznaczone tym symbolem można nabyć oddzielnie u wyspecjalizowanych sprzedawców.

*: części oznaczone tym symbolem są akcesoriami opcjonalnymi, dostarczanymi tylko do niektórych modeli i mogą zakupić na stronach internetowych www.elica.com i www.shop.elica.com.

CS - Varování a instalace

Výrobek je určen k odsávání výparů a par z vaření a je určen pouze pro domácí použití.

⚠ OBECNÁ BEZPEČNOST

•Neprovádějte žádné elektrické ani mechanické změny na výrobku ani na potrubí pro vypouštění výparů. •Před jakýmkoliv úkonem čištění nebo údržby odpojte spotřebič od elektrické sítě vytažením zástrčky nebo vypnutím hlavního vypínače bytu/domu. •Při všech úkonech instalace a údržby používejte pracovní rukavice.• Výrobek mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo bez zkušeností či potřebných znalostí, za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo poté, co obdržely pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pochopily s tím související nebezpečí.• Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.• Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru. •Pokud je výrobek používán současně s jinými spotřebiči na plyn nebo jiná paliva, místnost musí být dostatečně větraná. •Výrobek musí být často čištěn zevnitř i zvenku (ALESPOŇ JEDNOU MĚSÍČNĚ), v každém případě dodržujte to, co je výslovně uvedeno v pokynech pro údržbu. •Nedodržení postupů čištění výrobku a výměny/čištění filtrů vede k nebezpečí požáru.• Je přísně zakázáno připravovat pokrmy na plameni pod výrobkem.• POZOR: Když varná deska funguje, mohou být přístupné části výrobku horké.• Výrobek nepřipojujte k elektrické síti, dokud není instalace zcela dokončena.• Pokud jde o technická a bezpečnostní opatření, která mají být přijata pro vypouštění výparů, přísně dodržujte ustanovení předpisů příslušných místních orgánů.• Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do potrubí, které je používáno pro vypouštění výparů ze zařízení fungujících na principu spalování plynu nebo jiných paliv.• Výrobek nepoužívejte ani nenechávejte bez řádně namontovaných žárovek kvůli možnému nebezpečí úrazu elektrickým proudem.• Výrobek NIKDY nepoužívejte bez správně namontované mřížky. •Výrobek NIKDY nepoužívejte jako odkládací desku, pokud to není výslovně uvedeno.

⚠ BEZPEČNOST INSTALACE

•Upevňovací šrouby dodané s výrobkem použijte pouze v případě, že jsou vhodné pro daný povrch, jinak kupte správný typ. Zkontrolujte, zda se uvnitř výrobku nenachází (kvůli přepravě) doplňkový materiál (například sáčky se šrouby, záruční list, apod.), případně tento materiál odstraňte a uschovejte. • VAROVÁNÍ: Jestliže šrouby a úchytné prvky nebudou namontovány podle pokynů uvedených v tomto návodu, mohlo by dojít ke vzniku nebezpečí elektrické povahy. • Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit. • Průměr odvodní trubice musí být stejný jako průměr připojovacího kroužku. • Při instalaci výrobku nad varnou desku dodržujte výšku uvedenou na výkresech • Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou nádob na sporáku a nejspodnější částí odsavače par nesmí být menší než 45 cm u elektrických sporáků a 65 cm u plynových nebo kombinovaných sporáků. • Pokud je v návodu k instalaci plynového spotřebiče uvedena větší vzdálenost, je třeba ji zohlednit.

⚠ BEZPEČNOST ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ

•Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku vlastností uvnitř výrobku.•Je-li výrobek vybaven zástrčkou, připojte jej do zásuvky, která odpovídá platným předpisům a je umístěna na místě, které bude přístupné i po instalaci. • Pokud není vybaven zástrčkou (přímé připojení k síti) nebo zástrčka není umístěna na místě přístupném i po instalaci, použijte standardizovaný dvoupólový vypínač, který zajistí úplné odpojení od sítě za podmínek přepěťové kategorie III, v souladu s instalačními předpisy. • Výrobek je vybaven speciálním napájecím kabelem; v případě poškození tohoto kabelu si jej vyžádejte u technické servisní služby.

⚠ POKYNY K ÚDRŽBĚ

• **Čištění:** Na čištění používejte výlučně hadřík navlhčený neutrálními tekutými čisticími prostředky. Na čištění nepoužívejte nářadí nebo nástroje.

Informace o údržbě výrobku naleznete na obrázcích na konci instalace označených tímto symbolem.

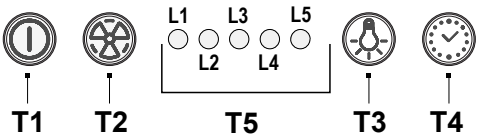
- **A Tukový filtr:** Kovový tukový filtr musí být čištěn jednou měsíčně jemnými čisticími prostředky, ručně nebo v myčce na nádobí při nízkých teplotách a krátkém cyklu. Chcete-li tukový filtr vyjmout, zatáhněte za madlo uvolňovací pružiny.
- **B Uhlíkový filtr (pouze pro filtrační verzi):** Vložku je nutné vyměňovat alespoň každé čtyři měsíce. NELZE jej umýt nebo regenerovat. Jak je uvedeno ve výkresové části: vyjměte tukové filtry, na každou stranu nasaďte uhlíkový filtr a připevněte jej k výrobku. Znovu namontujte tukové filtry.
- **B Uhlíkový filtr omyvatelný (pouze pro filtrační provedení):**

uhlíkový filtr lze umýt každé dva měsíce (nebo když systém indikátoru nasycení filtru - pokud je u vašeho modelu k dispozici - indikuje, že je to nutné). Jak je uvedeno v části s obrázky: vyjměte tukové filtry, odstraňte uhlíkový filtr a umyjte jej v horké vodě a vhodných mycích prostředcích nebo v myčce nádobí při teplotě 65 °C (při mytí v myčce nádobí proveďte celý mycí cyklus bez nádobí uvnitř). Odstraňte přebytečnou vodu, aniž byste filtr poškodili, a poté jej vložte na

10 minut do trouby při teplotě 100 °C, aby se vysušil. Znovu namontujte tukové filtry.
Vložku vyměňujte každé 3 roky a vždy, když je materiál poškozen.

- **Systém osvětlení** : Systém osvětlení nemůže být vyměňován uživatelem, v případě poruchy kontaktujte servisní službu.

PROVOZ



T1 Zapnutí/vypnutí motoru
Stisknutím tlačítka se odsavač par spustí při rychlosti 1.
Stisknutím tlačítka během provozu se odsavač par přepne do vypnutého stavu.
T2 Zvýšení rychlosti
Stisknutím tlačítka se odsavač par přepne z vypnutého stavu do rychlosti 1.
Stisknutím tlačítka (odsavač par v zapnutém stavu) se zvýší rychlost motoru z rychlosti 1 na intenzivní.
Každé rychlosti odpovídá rozsvícení příslušné LED diody.
Rychlost 1 led L1
Rychlost 2 led L2
Rychlost 3 led L3
Intenzivní rychlost led L4 (bliká)
Intenzivní rychlost je časovaná. Standardní doba je 5 minut, na jejímž konci se odsavač par přepne na rychlost 2.
Chcete-li funkci deaktivovat před uplynutím času, stiskněte tlačítko T2, odsavač par se nastaví na rychlost 1, stisknutím tlačítka T1 se odsavač par vypne.
T3 Zapnutí/vypnutí světel
T4 Časování rychlosti
T5 Ukazatel provozního stavu.

Časování rychlosti
Časování rychlosti se aktivuje stisknutím tlačítka T4, po uplynutí načasování se odsavač par vypne.
Časování je rozděleno takto:
Rychlost 1 - 20 minut (led L1 bliká)
Rychlost 2 - 15 minut (led L2 bliká)
Rychlost 3 - 10 minut (led L3 bliká)
Intenzivní rychlost - 5 minut (led L4 bliká).
Během časovaného provozu se stisknutím tlačítka T1 odsavač par vypne, stisknutím tlačítka T2 nebo T4 se odsavač par vrátí na nastavenou rychlost.

Oznámení tukového filtru
Po 40 hodinách provozu se rozsvítí led L5.
Když se zobrazí toto oznámení, je třeba nainstalovaný tukový filtr umýt.
Chcete-li oznámení resetovat, stiskněte a podržte tlačítko T1 po dobu 3 sekund.

Oznámení uhlíkového filtru
Po 160 hodinách provozu bliká LED dioda L5.
Pokud se zobrazí toto oznámení, je třeba vyměnit nainstalovaný uhlíkový filtr.
Chcete-li oznámení resetovat, stiskněte a podržte tlačítko T1 po dobu 3 sekund.

V případě současného oznámení obou filtrů bude LED dioda L5 střídavě signalizovat alarmy tím, že zůstane svítit po dobu 3 sekund a poté třikrát zabliká.
Reset se provádí dvojitým provedením výše uvedeného postupu.
Při prvním spuštění se resetuje signál tukového filtru, při druhém se resetuje signalizace uhlíkového filtru.
Ve standardním režimu oznámení uhlíkového filtru není aktivní.
V případě použití odsavače par ve verzi filtrace je nutné aktivovat oznámení uhlíkového filtru.

Aktivace oznámení uhlíkového filtru:
Nastavte odsavač par do polohy OFF a podržte současně tlačítka T1 a T4 po dobu 3 sekund.
LED diody L1 a L2 budou blikat po dobu 5 sekund.
Deaktivace oznámení uhlíkového filtru:
Nastavte odsavač par do polohy OFF a podržte současně tlačítka T1 a T4 po dobu 3 sekund.
Led L1 bude blikat po dobu 2 sekund.

Teplotní alarm
Odsavač par je vybaven teplotním čidlem, které aktivuje motor při rychlosti 3, pokud je teplota v oblasti ovládacího panelu příliš vysoká.
Stav alarmu je signalizován postupným blikáním LED diod L1, L2, L3.
Tento stav trvá, dokud teplota neklesne pod prahovou hodnotu alarmu.
Tento režim ukončíte stisknutím tlačítka T1 nebo T2.
Každých 30 sekund čidlo kontroluje okolní teplotu v oblasti ovládacího panelu.

LIKVIDACE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



Tento přístroj je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES - UK SI 2013 č. 3113, Odpadní elektrická a elektronická zařízení (WEEE). Zajistěte řádnou likvidaci tohoto výrobku. Uživatel pomáhá předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví.
Symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem, ale musí být předán na příslušné sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Pro podrobnější informace o zpracování, sběru a recyklaci tohoto spotřebiče kontaktujte příslušné místní orgány, provozovatele sběru odpadu nebo prodejnu, ve které jste výrobek zakoupili.

PŘEDPISY

Spotřebič navržený, testovaný a vyrobený v souladu s bezpečnostními předpisy: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Výkon: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

POZNÁMKY

: díly označené tímto symbolem lze zakoupit samostatně u specializovaných prodejců.

*: díly označené tímto symbolem jsou volitelným příslušenstvím dodávaným pouze u některých modelů a lze je zakoupit na webových stránkách www.elica.com a www.shop.elica.com.

SK - Varovania a inštalácia

Výrobok je vytvorený na odsávanie dymov a pár z varenia a je určený iba na domáce použitie.

⚠ VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ

• Na výrobku alebo na odvádzacích potrubiach nevykonávajte elektrické alebo mechanické zmeny. • Pred akýmkoľvek úkonom čistenia alebo údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo odpojením hlavného vypínača v byte. • Pri všetkých úkonoch montáže a údržby používajte pracovné rukavice.• Zariadenie smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností alebo potrebných znalostí len vtedy, keď sú pod dozorom alebo keď im boli dané pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a tieto osoby pochopili nebezpečenstvá spojené so zariadením.• Deti musia byť pod dozorom, aby sa s výrobkom nehrali.• Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. • V miestnosti musí byť zabezpečené dostatočné vetranie, keď sa výrobok používa súčasne s ďalšími spaľovacími zariadeniami na plyn alebo iné palivá. • Zariadenie sa musí často čistiť, zvnútra aj zvonku (ASPOŇ RAZ ZA MESIAC), v každom prípade dodržiavajte pokyny výslovne uvedené v pokynoch na údržbu. • Nedodržanie noriem na čistenie výrobku a výmeny/čistenia filtrov spôsobuje riziká požiarov.• Je prísne zakázané pripravovať jedlá na plameni pod týmto výrobkom.• POZOR: Keď je varná doska v prevádzke, prístupné časti výrobku môžu byť horúce.• Výrobok nepripájajte k elektrickej sieti, kým inštalácia nebude úplne dokončená.• Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení, ktoré je potrebné prijať na odvádzanie dymov, prísne dodržiavajte nariadenia kompetentných miestnych orgánov.• Nasatý vzduch sa nesmie odvádzať do potrubia používaného na odvádzanie dymov vyprodukovaných spaľovacími zariadeniami na plyn alebo iné palivá.• Výrobok nepoužívajte a

nenechávajte bez správne namontovaných žiaroviek pre možné riziko zásahu elektrickým prúdom.• Výrobok sa NIKDY nesmie použiť bez správne namontovanej mriežky. • Výrobok sa NIKDY nesmie použiť ako oporná doska, pokiaľ to nie je výslovne uvedené.

⚠ BEZPEČNOSŤ PRI INŠTALÁCII

• Používajte upevňovacie skrutky dodané s výrobkom iba, ak sú vhodné pre plochu, inak si kúpte skrutky správneho typu. Uistite sa, že vnútri produktu sa nenachádza (pre účely prepravy) doplnkový materiál (napríklad sáčky so skrutkami, záruky atď.), ktorý je potrebné vybrať a uschovať. • VÝSTRAHA: Inštalácia skrutiek a spojovacích prvkov, ktorá nie je v súlade s týmito pokynmi, môže spôsobiť riziká elektrickej povahy. • Odtokové potrubie nie je súčasťou dodávky a je nutné ho zakúpiť. • Priemer odvádzacej trubky musí byť ekvivalentný priemeru spojovacieho krúžku. • Pri inštalácii výrobku na varnú dosku dodržte výšku uvedenú vo výkresoch • Minimálna vzdialenosť medzi podpornou plochou nádob na varnom zariadení a najnižšou časťou kuchynského odsávača nesmie byť menšia ako 45 cm v prípade elektrických sporákov a 65 cm v prípade plynov alebo zmiešaných sporákov. • Ak sa v pokynoch na inštaláciu varného plynového zariadenia uvádza väčšia vzdialenosť, je potrebné ju brať do úvahy.

⚠ BEZPEČNOSŤ V PRÍPADE ELEKTRICKÉHO PRIPOJENIA

• Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku nachádzajúcemu sa vnútri výrobku.• Ak je výrobok vybavený zástrčkou, pripojte výrobok k zásuvke v zhode s platnými normami nachádzajúcej sa v priestore prístupnom aj po inštalácii. • Ak zástrčka nie je vo výbave (priame pripojenie k sieti) alebo zásuvka sa nenachádza v prístupnom priestore, aj po inštalácii, použite bipolárny vypínač podľa normy, ktorý zabezpečí úplné odpojenie siete v podmienkach kategórie prepätia III, v súlade s inštalačnými predpismi. • Výrobok je vybavený špeciálnym napájacím káblom; v prípade poškodenia kábla oň požiadajte službu technickej pomoci.

⚠ VAROVANIA PRE ÚDRŽBU

• **Čistenie:** Na čistenie používajte výhradne utierku navlhčenú v neutrálnom tekutom čistiacom prostriedku. Pri čistení nepoužívajte žiadne nástroje.

Pre údržbu výrobku si pozrite obrázky po ukončení inštalácie označené týmto symbolom.

• **A Protitukový filter:** Kovový protitukový filter sa musí čistiť raz za mesiac neagresívnymi čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu pri nízkych teplotách a krátkom cykle. Protitukový filter demontujete potiahnutím za pružinovú uvoľňovaciu rukoväť.

• **B Uhlíkový filter (iba pre filtračnú verziu):** Je potrebné vymeniť vložku maximálne každé štyri mesiace. NESMIE sa umývať ani regenerovať. Ako je uvedené v oddiele výkresov: vyberte tukové filtre, vložte po jednom uhlíkovom filtri na každú stranu a pripevnite ich k výrobku. Znovu založte protitukové filtre.

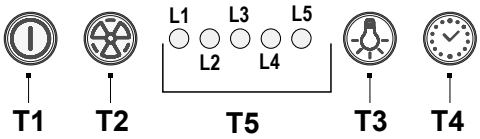
• **B Umývateľný filter s aktívnym uhlím (iba pre filtračnú verziu):**

uhlíkový filter sa môže umyť každé dva mesiace (alebo, keď signalizačný systém nasýtenia filtrov - ak je vo výbave modelu, ktorý vlastníte- signalizuje túto potrebu). Ako je to uvedené v oddiele výkresov: odoberte protitukové filtre, odstráňte uhlíkový filter a umyte teplou vodou a vhodnými čistiacimi prostriedkami alebo v umývačke riadu pri 65 °C (v prípade umývania v umývačke riadu vykonajte kompletný cyklus umývania bez riadu vnútri). Odstráňte nadmernú vodu bez zničenia filtra, potom ho uložte do rúry na 10 minút pri 100 °C, aby ste ho úplne vysušili. Znovu založte protitukové filtre.

Vložku filtra vymeňte každé 3 roky a vždy, keď filtračná plachta bude poškodená.

• **Systém osvetlenia** : Systém osvetlenia nemôže vymieňať používateľ, v prípade funkčných porúch sa skontaktujte s asistenčnou službou.

PREVÁDZKA



T1 ON/OFF motora

Stlačením tlačidla sa odsávač spustí pri rýchlosti 1.

Stlačením tlačidla počas prevádzky odsávač prejde do stavu OFF.

T2 Zvýšenie rýchlosti
Stlačením tlačidla odsávač prejde zo stavu OFF na rýchlosť 1.
Stlačením tlačidla (odsávač v stave ON) sa zvýši rýchlosť motora z rýchlosti 1 na intenzívnu.
Každej rýchlosti zodpovedá zapnutiu príslušnej led.
Rýchlosť 1 led L1
Rýchlosť 2 led L2
Rýchlosť 3 led L3
Intenzívna rýchlosť led L4 (blikajúca)
Intenzívna rýchlosť je časovaná. Štandardné časovanie je 5', po uplynutí sa odsávač nastaví na rýchlosť 2.
Pre deaktiváciu funkcie pred uplynutím času stlačte tlačidlo T2, odsávač sa nastaví na rýchlosť 1, stlačením tlačidla T1 sa odsávač vypne.
T3 ON/OFF svetiel
T4 Časovanie rýchlosti
T5 Indikátor prevádzkového stavu.

Časovanie rýchlostí
Časovanie rýchlostí sa zapne stlačením tlačidla T4, po uplynutí časovania sa odsávač vypne.
Časovanie je takto rozdelené:
Rýchlosť 1 - 20 minút (led L1 blikajúca)
Rýchlosť 2 - 15 minút (led L2 blikajúca)
Rýchlosť 3 - 10 minút (led L3 blikajúca)
Intenzívna rýchlosť - 5 minút (led L4 blikajúca).
Počas časovanej prevádzky stlačením tlačidla T1 sa odsávač vypne, ak stlačíte tlačidlo T2 alebo tlačidlo T4 sa odsávač vráti na nastavenú rýchlosť.

Signalizácia tukového filtra
Po 40 prevádzkových hodinách sa led L5 zapne.
Keď sa objaví táto signalizácia, nainštalovaný tukový filter si vyžaduje umytie.
Pre vynulovanie signalizácie podržte tlačidlo T1 stlačené na 3".

Signalizácia uhlíkového filtra
Po 160 prevádzkových hodinách led L5 bude blikať.
Keď sa objaví táto signalizácia, nainštalovaný uhlíkový filter sa musí vymeniť.
Pre vynulovanie signalizácie podržte tlačidlo T1 stlačené na 3".

V prípade súčasnej signalizácie oboch filtrov led L5 bude striedavo signalizovať alarmy, pričom zostane zapnutá na 3" a následne 3-krát zabliká.
Vynulovanie sa uskutoční vykonaním vyššie opísaného postupu dvakrát.
Prvé vykonanie vynuluje signalizáciu tukového filtra, druhé vynuluje signalizáciu uhlíkového filtra.
V štandardnom režime signalizácia uhlíkového filtra nie je aktívna.
V prípade, ak sa použije odsávač pár vo filtračnej verzii, je potrebné zapnúť signalizáciu uhlíkového filtra.

Aktivácia signalizácie uhlíkového filtra:
Odsávač uveďte na OFF a podržte súčasne stlačené tlačidlá T1 a T4 na 3".
Led L1 a L2 budú blikať na 5".
Deaktivácia signalizácie uhlíkového filtra:
Odsávač uveďte na OFF a podržte súčasne stlačené tlačidlá T1 a T4 na 3".
Led L1 bude blikať na 2".

Teplotný alarm
Odsávač je vybavený snímačom teploty, ktorý aktivuje motor s rýchlosťou 3 v prípade, ak teplota v zóne ovládacieho panelu je príliš zvýšená.
Stav alarmu sa signalizuje sekvenčným blikaním led L1, L2, L3.
Tento stav zostane, kým teplota neklesne pod alarmový prah.
Môžete opustiť tento režim stlačením tlačidla T1 alebo T2.
Každých 30" snímač overí teplotu prostredia zóny ovládacieho panelu.

LIKVIDÁCIA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



Toto zariadenie je označené v zhode s európskou smernicou 2012/19/ES - UK SI 2013 č.3113 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Zabezpečte, aby sa tento výrobok zlikvidoval správnym spôsobom. Používateľ prispieva k tomu, aby sa zabránilo potenciálnym negatívnym dôsledkom pre prostredie a zdravie.
Symbol na výrobku alebo v dokumentácii, ktorá je k nemu priložená, poukazuje na to, že s týmto výrobkom nesmie byť narábané ako s domovým odpadom, ale musí byť odovzdaný do vhodnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Je potrebné ho zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi pre likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o spracovaní, opätovnom použití a recyklácii tohto výrobku získate na príslušnom miestnom úrade, od služby zberu domového odpadu alebo v obchode, kde bol tento výrobok zakúpený.

NORMY

Naprojektované, otestované zariadenie realizované pri dodržaní noriem o bezpečnosti: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Výkon: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

POZNÁMKY

: súčiastky označené týmto symbolom, si môžete kúpiť samostatne u špecializovaných predajcov.

: súčiastky označené týmto symbolom, patria medzi voliteľné príslušenstvo dodávané iba pri niektorých modeloch a môžete si ich kúpiť na webových sídlach www.elica.com a www.shop.elica.com.

HU - Figyelmeztetések és telepítés

A terméket a főzés közben keletkező pára és gőzök elszívására tervezték és csak háztartási használatra.

⚠ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG

•Ne végezzen elektromos vagy mechanikai módosításokat a terméken vagy a kivezető csöveken. •Mindenféle tisztító vagy karbantartó folyamat előtt húzza ki a terméket az elektromos hálózatról a csatlakozódugóval vagy az otthoni főkapcsoló lekapcsolásával. •Minden telepítési vagy karbantartási folyamathoz viseljen munkavédelmi kesztyűt.• A terméket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalatlan, vagy a szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt vannak vagy ha megkapták a készülék biztonságos használatával és a benne rejlő veszélyek megértésével kapcsolatos utasításokat.• Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a termékkel.• A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik. •A helyiségben megfelelő szellőztetés legyen, amikor a terméket más gáz vagy tüzelőberendezéssel egyidejűleg használja. •A terméket gyakran tisztítsa mind belül, mind kívül (LEGALÁBB HAVI EGYSZER), mindenképp tartsa be a karbantartási utasításokban leírtakat. •A termék tisztítási, valamint a szűrők tisztítási és a cseréjükre vonatkozó szabványainak nem betartása tűzveszélyt okozhat.• Szigorúan tilos az ételeket nyílt lángon főzni a termék alatt.• FIGYELEM: Amikor a főzőlap működésben van, a termék hozzáférhető részei felforrósodhatnak.• Ne csatlakoztassa a terméket az elektromos hálózathoz, amíg a telepítést nem fejezte be.• Ami a füstelvezetéssel kapcsolatos műszaki és biztonsági intézkedéseket illeti, kifejezetten tartsa be a felelős helyi hatóságok szabályait.• A beszívott levegőt ne engedje gáztüzelésű vagy egyéb üzemanyaggal működő berendezések füstelszívó csatornájába.• Ne használja és ne hagyja a terméket megfelelően felszerelt lámpák nélkül, az áramütés veszélye miatt.• A terméket SOHA nem szabad helyesen felszerelt rács nélkül használni. • A terméket SOHA nem szabad támasztófelületként használni, hacsak kifejezetten nem jelezzük.

⚠ A TELEPÍTÉS BIZTONSÁGA

•Csak akkor használja a termékhez kapott rögzítőcsavarokat, ha azok megfelelnek a felületnek, különben vásárolja meg a megfelelő típust. Ellenőrizze, hogy a termékben ne legyen (a szállítás miatt) csomagolóanyag (mint például zacskó csavarral, jótállás stb.), ezeket vegye ki és őrizze meg. • FIGYELMEZTETÉS: A csavarok és rögzítő elemek nem az útmutató szerinti felhelyezésének hiánya elektromos veszélyt okozhat. • A kivezető cső nem a felszereltség része és külön meg kell vásárolni. • A kivezető cső átmérője legyen a csatlakozógyűrű átmérőjével azonos. • A termék főzőlapra történő felszereléséhez kövesse a rajzokon feltüntetett magasságot. • A főzőeszközön lévő edények támasztó felülete és a páraelszívó legalacsonyabb része közötti minimális távolságnak legalább 45 cm kell lennie elektromos és 65 cm gáz- vagy vegyes tüzelésű tűzhelyek esetén. • Ha a gáztűzhely telepítési útmutatója nagyobb távolságot határoz meg, azt figyelembe kell venni.

⚠ AZ ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS BIZTONSÁGA

• A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a termék belsejében található címkén feltüntetett feszültséggel • Ha dugóval van ellátva, csatlakoztassa a terméket az aktuális előírásoknak megfelelő aljzathoz, amely a beépítés után is hozzáférhető helyen található. • Ha nincs dugó (közvetlen csatlakozás az elektromos hálózathoz), vagy ha a dugó még a felszerelés után sem helyezkedik el hozzáférhető helyen, akkor alkalmazzon egy szabványos bipoláris kapcsolót, amely a III. kategóriájú túlfeszültség esetén teljes hálózati leválasztást biztosít, a telepítés szabályainak megfelelően. • A termék speciális tápkábellel van felszerelve; ha a kábel megsérült, kérjen újat a műszaki ügyfélszolgálattól.

⚠ KARBANTARTÁSI FIGYELMEZTETÉSEK

• **Tisztítás:** A tisztításhoz kizárólag semleges folyadékkal megnedvesített ruhát használjon. Ne használjon tisztító eszközöket vagy szerszámokat.

A termék karbantartásához lásd a telepítés végén lévő, ezzel a szimbólummal jelölt képeket.

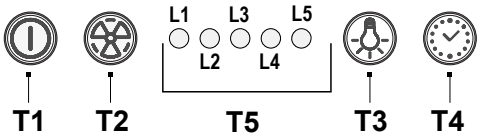
• **A Zsírszűrő:** A fém zsírszűrőt havonta egyszer enyhe mosószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőmérsékleten és rövid ciklusban kell megtisztítani. A zsírszűrő leszereléséhez húzza meg a rugós kiakasztó nyitókart.

• **B Szénszűrő (csak a szűrő verzióhoz):** Legfeljebb négy havonta ki kell cserélni a patront. NEM lehet kimosni vagy regenerálni. Mint ahogy az a rajzok szakaszban jelölt: vegye ki a zsírszűrőket, tegyen be oldalanként egy szénszűrőt és akassza a termékre. Tegye vissza a zsírszűrőket.

• **B Mosható aktív szénszűrő (csak a szűrős változathoz):**
a szénszűrőt két havonta lehet mosni (vagy amikor a szűrők telítettségét jelző rendszer - ha van ilyen a saját modellen - jelzi ennek szükségességét). A rajzokra vonatkozó részben leírtak szerint: távolítsa el a zsírszűrőket, vegye ki a szénszűrőt, és mossa ki forró vízben és megfelelő mosószerrel vagy mosogatógépben 65°C-on (mosogatógépben történő mosás esetén a teljes mosási ciklust edények nélkül végezze el). Távolítsa el a felesleges vizet anélkül, hogy a szűrő megsérülne, majd tegye a sütőbe 10 percre 100°C-on, hogy megszáradjon. Tegye vissza a zsírszűrőket.
3 évente cserélje ki a matracot és minden alkalommal, amikor a szövet megsérül.

• **Világítási rendszer** : A világítási rendszer cseréjét nem végezheti a felhasználó, működési rendellenesség esetén lépjen kapcsolatba a műszaki szervizszolgálattal.

MŰKÖDÉS



T1 motor BE/KI
A gomb megnyomásával a páraelszívó elindul 1-es sebességi fokozatban.
Ha működés közben nyomja meg a gombot, a páraelszívó átáll KI állapotba.
T2 Sebesség növelése
A gomb megnyomásával a páraelszívó KI állapotból átáll 1-es sebességi fokozatba.
A gomb megnyomásával (a páraelszívó BE állapotban van) a motor sebességét 1-es fokozatról intenzív fokozatra növelik.
Minden egyes sebességi fokozatnak a hozzátartozó led felgyulladása felel meg.
L1 led 1-es sebesség
L2 led 2-es sebesség
L3 led 3-as sebesség
Intenzív sebesség L4 led (villogó)
Az intenzív sebesség időzítve van. A standard időzítés 5', amelynek végén a páraelszívó 2-es sebességre áll át.
A funkció kikapcsolásához az idő lejárta előtt nyomja meg a T2 gombot, a páraelszívó 1-es sebességre áll át, a T1 gomb megnyomásával a páraelszívó kikapcsol.
T3 fények BE/KI
T4 Sebesség időzítése
T5 Üzemi állapot jelző.

A sebesség időzítése
A sebesség időzítést a T4 gombbal lehet aktiválni; az idő lejárta után a páraelszívó kikapcsol.
Az időzítésnél a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:
1-es sebesség - 20 perc (L1 led villog)
2-es sebesség - 15 perc (L2 led villog)
3-as sebesség - 10 perc (L3 led villog)
Intenzív sebesség - 5 perc (L4 led villog).
Időzített működés közben a T1 megnyomásával a páraelszívó kikapcsol, a T2 vagy a T4 megnyomásával pedig visszaáll a beállított sebességre.

•Zsírszűrő kijelzője
40 üzemóra elteltével az L5 led felgyullad.
Amikor ez az üzenet megjelenik, a beszerelt zsírszűrőt ki kell mosni.
A jelzés visszaállításához tartsa nyomva a T1 gombot 3 mp-ig.

A szénszűrő kijelzője
160 üzemóra után az L5 led villog.
Amikor ez az üzenet megjelenik, a beszerelt szénszűrőt ki kell cserélni.
A jelzés visszaállításához tartsa nyomva a T1 gombot 3 mp-ig.

Mindkét szűrő egyidejű jelzése esetén az L5 led felváltva jelzi a riasztásokat, mégpedig úgy, hogy 3 mp-re felgyullad, majd 3 alkalommal villog.
A reset (visszaállítás) a fenti eljárás kétszeri megismétlésével történik meg.
Az első alkalommal a zsírszűrő, a második alkalommal a szénszűrő visszaállítása történik meg.
Alapesetben a szénszűrő jelzése nem aktív.
Ha a páraelszívót szűrő verzióban használja, engedélyezni kell a szénszűrő kijelzés funkciót.

A szénszűrő kijelzés bekapcsolása
Állítsa a páraelszívót KI állásba és egyidejűleg nyomja meg a T1 és T4 gombokat 3 mp-re.
Az L1 és L2 ledek 5 mp-ig villognak.
A szénszűrő kijelzés kikapcsolása:
Állítsa a páraelszívót KI állásba és egyidejűleg nyomja meg a T1 és T4 gombokat 3 mp-re.
Az L1 led 2 mp-ig villog.

Hőmérséklet riasztás
A páraelszívó hőmérséklet-érzékelővel van felszerelve, amely a motort 3. sebességi fokozatba kapcsolja, amikor a vezérlőpanel területén érzékelt hőmérséklet túl magas.
A riasztási állapotot az L1, L2, L3 ledek egymás utáni villogása jelzi.
Ez az állapot mindaddig fennáll, amíg a hőmérséklet a riasztási küszöbérték alá nem csökken.
Ebből az üzemmódból a T1 vagy T2 gomb megnyomásával léphet ki.
Az érzékelő 30 másodpercenként ellenőrzi a környezeti hőmérsékletet a vezérlőpanel területén.

ÁRTALMATLANÍTÁS AZ ÉLETTARTAM VÉGÉN



Ez a készülék a 2012/19/EK európai irányelvnek, valamint a UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) angol jogszabálynak megfelelően van jelölve. Győződjön meg arról, hogy a terméket megfelelően ártalmatlanítja. A felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre vonatkozó, lehetséges negatív következmények megelőzéséhez.
A terméken, vagy az azt kísérő dokumentáción szereplő jelölés jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre kell szállítani. Ártalmatlanítását a helyi hulladékgazdálkodási szabályoknak megfelelően végezze. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

SZABVÁNYOK

A biztonsági előírásoknak megfelelően tervezett, tesztelt és gyártott berendezés: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: MSZ EN 55014-1; CISPR 14-1; MSZ EN 55014-2; CISPR 14-2; MSZ EN/IEC 61000-3-2; MSZ EN/IEC 61000-3-3.

MEGJEGYZÉSEK

: az ezzel a szimbólummal jelölt részek külön megvásárolhatók az erre specializálódott viszonteladóknál.

*: az ezzel a szimbólummal jelölt részek opcionális tartozékok, melyek csak némely modell esetében képezik a felszereltség részét, és amelyek megvásárolhatók a www.elica.com és www.shop.elica.com weboldalakon.

BG - Предупреждения и инсталиране

Продуктът е проектиран за аспирация на пари и изпарения от готвене и е предназначен само за домашна употреба.

⚠ ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ

•Не правете електрически или механични вариации на продукта или на тръбите за отвеждане на отработените газове. Преди всяка операция за почистване или поддръжка, изключвайте уреда от електрическата мрежа, като изключите щепсела или главния прекъсвач на жилището. •За всички операции на инсталиране и поддръжка използвайте работни ръкавици.• Продуктът може да се използва от деца на възраст на не по-малко от 8 години и от лица с намалени физически способности или възприятия или без опит или необходими познания, при условие, че те са под наблюдение или след като същите са получили инструкции за безопасна употреба на уреда и са осъзнали опасностите, свързани с него.• Децата трябва да бъдат контролирани, за да се гарантира, че те не играят с продукта.• Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без наблюдение. •Помещението трябва да разполага с достатъчна вентилация, когато продуктът се използва едновременно с други уреди с горивна функция, на газ или друг вид горивен материал. •Продуктът трябва да бъде почистван често, както вътре, така и отвън (ПОНЕ ЕДИН ПЪТ НА МЕСЕЦ), спазвайте стриктно указанията в инструкциите за поддръжка. •Неспазването на стандартите за почистване на продукта и на замяната/почистването на филтрите, води до риск от пожар.• Строго се забранява приготвянето на храна върху пламък под продукта.• ВНИМАНИЕ: Когато плота за готвене работи, достъпните части на продукта могат да се нагреят.• Не свързвайте продукта към електрическата мрежа, докато инсталирането не е завършило напълно.• Доколкото се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които да се предприемат за извеждане на отработените газове, придържайте се стриктно към предвиденото в регламента на местните компетентни органи.• Аспирираният въздух не трябва да бъде насочен в канал, използван за отвеждане на отработените газове, произведени от уреди с горене на газ или други горивни материали.• Не използвайте или не оставяйте продукта без правилно монтирани лампи, поради възможен риск от токов удар.• Продуктът НИКОГА не трябва да се използва без правилно монтирана решетка. • Продуктът НИКОГА не трябва да се използва като опорна повърхност, освен ако не е изрично посочено.

⚠ БЕЗОПАСНОСТ НА ИНСТАЛИРАНЕ

•Използвайте приложените към продукта фиксиращи винтове, доставени с продукта, само ако са подходящи за повърхността, в противен случай ги купете от правилния тип. Проверете дали по време на продукта във вътрешността на опаковката не са изпаднали части от комплекта (например пликчета с болтове, гаранционна карта и т.н.) и евентуално ги извадете и съхранете. • ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не поставянето на болтовете и крепежни елементи в съответствие с настоящите инструкции може да доведе до рискове от електрическо естество. • Тръбата за извеждане не е доставена и се закупува. • Диаметърът на тръбата за разтоварване трябва да отговаря на диаметъра на пръстена за свързване. • Когато инсталирате продукта на котлона, следвайте височината, посочена на чертежите • Минималното разстояние между опорната повърхност на контейнерите на устройството за готвене и най-ниската част на кухненския абсорбатор трябва да бъде не по-ниско от 45 cm при електрически кухни 65 cm при кухни на газ или смесени. • Ако инструкциите за монтаж на уреда за готвене на газ, определят една по-голяма дистанция, това трябва да се вземе предвид.

⚠ БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

•Напрежението на мрежата трябва да съответства на напрежението, показано на етикета с характеристики, позициониран от вътрешната страна на продукта. •Ако е снабден с щепсел, свържете продукта към контакт, който отговаря на действащите разпоредби, разположен в достъпна зона дори след инсталирането. • Ако не е оборудван с щепсел (директна връзка към електрическата мрежа) или щепселът не е разположен в достъпна зона, дори след инсталиране, поставете биполярен превключвател, за да осигурите пълното изключване на електрическата мрежа в условията на свръх напрежение категория III, в съответствие с правилата за инсталиране. • Продуктът е оборудван със специален захранващ кабел; в случай на повреда на кабела, поискайте го от отдела за техническо обслужване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА

• **Почистване:** За почистването, използвайте единствено една навлажнена с неутрални течни препарати кърпа. Не използвайте инструменти за почистването.

За поддръжката на продукта, вижте изображенията в края на инсталирането, маркирани с този символ.

• **A Филтър против мазнини:** Металният филтър за мазнини трябва да бъде почистван един път на месец с не абразивни препарати, на ръка или в съдомиялна машина на ниски температури и с кратък цикъл. За да демонтирате филтъра за мазнини, издърпайте дръжката за освобождаване на пружината.

• **B Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия):** Необходимо е да се сменя пълнителя най-много на всеки четири месеца. НЕ може да се измие или регенерира. Както е посочено в раздела с чертежи: отстранете филтрите за мазнини, поставете по един филтър с активен въглен от всяка страна и го прикрепете към продукта. Сменете филтрите за мазнини.

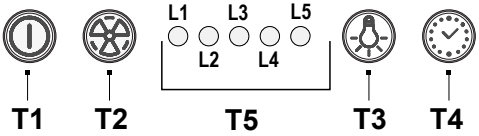
• **B Миещ се филтър с активен въглен (само за филтрираща версия):**

Филтърът с въглен може да бъде измиван на всеки два месеца (или когато системата за индикация на сатурация на филтрите - ако е предвидена на притежавания модел - покаже тази необходимост). Както е посочено в раздела със схеми: отстранете филтрите за мазнини, отстранете филтъра с въглен и измийте в топла вода и подходящи препарати или в миялна машина на 65°C (при миене в миялна машина, извършете цикъл на пълно изминване без заредени съдове). Отстранете излишната вода, без да разваляте филтъра, след което го поставете във фурна за 10 минути на 100°C за да го изсушите изцяло. Сменете филтрите за мазнини.

Сменяйте дюшечето на всеки 3 години и всеки път, когато тъканта е повредена.

• **Система за осветление** : Системата за осветление не може да бъде заменена от потребителя, в случай на неизправности, свържете се с отдел техническо обслужване.

ФУНКЦИОНИРАНЕ



T1 ON/OFF мотор

При натискане на бутона, аспираторът се стартира на скорост 1.

При натискане на бутона по време на функционирането, аспираторът влиза в статус изключен OFF.

T2 Увеличаване на скоростта

При натискане на бутона, аспираторът преминат от статус изключен OFF на скорост 1.

Натискайки бутона (аспиратор в статус ON) се увеличава скоростта на мотора от скорост 1 на интензивна скорост.

При всяка скорост съответства светване на съответния led индикатор.

Скорост 1 индикатор led L1

Скорост 2 индикатор led L2

Скорост 3 индикатор led L3

Интензивна скорост led индикатор L4 (мигащ)

Интензивната скорост е темпоризирана. Стандартното темпоризиране е 5', в края на които аспираторът се позиционира на скорост 2.

За да се деактивира функцията преди изтичането на времето, натиснете бутона T2, аспираторът ще се позиционира на скорост 1, при натискане на бутона T1, аспираторът ще се изключи.

T3 ON/OFF светлини

T4 Темпоризатор на скорост

T5 Индикатор за статус на функциониране.

Темпоризатор на скорост

Темпоризирането на скоростите се задейства при натискане на бутон T4, при изтичане на темпоризацията, аспираторът се изключва.

Темпоризацията е разделена по следния начин:

Скорост 1 - 20 минути (индикатор led L1 мигащ)

Скорост 2 - 15 минути (индикатор led L2 мигащ)
Скорост 3 - 10 минути (индикатор led L3 мигащ)
Интензивна скорост - 5 минути (индикатор led L4 мигащ).
По време на темпоризирано функциониране при натискане на бутон T1, аспираторът се изключва, ако се натисне бутон T2 или бутон T4, аспираторът
се връща на зададената скорост.

Сигнализация на филтър за мазнини
След 40 часа функциониране, индикаторът led L5 се включва.
Когато се появи тази сигнализация, инсталираният филтър за мазнини трябва да се измие.
За да занулите сигнализацията, задръжте натиснат бутон T1 за 3".

Сигнализация на филтър с въглен
След 160 часа функциониране, индикаторът led L5 мига.
Когато този сигнал се появи, инсталираният филтър с активен въглен трябва да бъде заменен.
За да занулите сигнализацията, задръжте натиснат бутон T1 за 3".

При едновременна сигнализация на двата филтъра, led индикаторът L5 ще мигат редувайки се с алармите, като ще остане
включен за 3" и мигайки впоследствие 3 пъти.
Ресетът се извършва, като се изпълни 2 пъти описаната по-горе процедура.
Първия път се извършва ресет на сигнализацията на филтъра за мазнини, втория път се извършва ресет на сигнализация на филтъра с активен въглен.
В стандартен режим, сигнализацията на филтъра с въглен не е активна.
При употреба на аспиратора във версия филтриране, е необходимо да се включи сигнализацията на филтъра с въглен.

Включване на сигнализацията на филтър с въглен:
Поставете аспиратора в режим OFF и задръжте натиснати едновременно бутоните T1 и T4 за 3".
Индикаторите led L1 и L2 ще мигат в продължение на 5 минути.
Изключване на сигнализацията на филтър с въглен:
Поставете аспиратора в режим OFF и задръжте натиснати едновременно бутоните T1 и T4 за 3".
Индикаторът led L1 ще мига за 2".

Аларма Температура
Аспираторът е оборудван с температурен датчик, който задейства мотора на скорост 3, в случай че температурата
в зоната на контролния панел е твърде висока.
Състоянието на алармата се показва с последователното мигане на led индикаторите L1, L2, L3.
Това състояние остава, докато температурата спадне под прага на алармата.
Може да се излезе от този режим, при натискане на бутон T1 или T2.
На всеки 30" сензорът проверява температурата на помещението в зоната на контролния панел.

ОБЕЗВРЕЖДАНЕ В КРАЯ НА ЖИЗНЕНИЯ ЦИКЪЛ



Този уред е обозначен в съответствие с Европейска Директива 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Изхвърляне на Електрическо и Електронно Оборудване (WEEE). Уверете се, че този продукт се изхвърля по правилен начин. Потребителят помага за предотвратяване на потенциални отрицателни последици за околната среда и здравето.
Символът върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да се третира като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначените за това пунктове за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Спазвайте местните регламенти за обезвреждане на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с третирането, оползотворяването и рециклирането на този продукт, Ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на битови отпадъци или към магазина, от който сте закупили продукта.

СТАНДАРТИ

Оборудване, проектирано, тествано и произведено, в съответствие със стандарта за Безопасност: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Ефективност: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

ЗАБЕЛЕЖКА

: частите, маркирани с този символ, могат да бъдат закупени отделно от специализираните търговци на дребно.

*: частите, маркирани с този символ, са допълнителни аксесоари, предлагани само в някои модели и могат да бъдат закупени на уеб сайтовете www.elica.com и www.shop.elica.com.

RO - Avertismente și instalare

Produsul a fost conceput pentru aspirarea gazelor arse și a aburilor produși în timpul gătitului și este destinat exclusiv uzului casnic.

⚠ SIGURANȚĂ GENERALĂ

• Nu efectuați modificări electrice sau mecanice la nivelul produsului sau al conductelor de evacuare. • Înainte de orice operațiune de curățare sau întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul din priză sau decuplând întrerupătorul general din locuință. • Pentru toate operațiunile de instalare și întreținere, echipați-vă cu mănuși de protecție.• Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experienţa sau cunoştinţele necesare, numai sub supraveghere sau numai după ce acestea au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului şi după ce au luat la cunoştinţă pericolele pe care le implică utilizarea acestuia.• Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.• Operaţiunile de curăţare şi întreţinere nu trebuie efectuate de copii nesupravegheaţi. • Încăperea trebuie să fie suficient de bine ventilată, atunci când aparatul este utilizat concomitent cu alte aparate cu ardere pe gaz sau alți combustibili. • Aparatul trebuie curățat frecvent, atât pe interior, cât și pe exterior (CEL PUȚIN O DATĂ PE LUNĂ); în orice caz, respectați cu strictețe instrucțiunile din manualul de întreținere. • Nerespectarea normelor privind curățarea aparatului și înlocuirea/curățarea filtrelor duce la apariția riscului de incendiu.• Este strict interzis gătitul alimentelor pe flacără, dedesubtul aparatului.• ATENȚIE: Atunci când plita de gătit este în funcțiune, părțile accesibile ale aparatului se pot încălzi.• Nu conectaţi aparatul la reţeaua electrică decât după ce operaţiunile de instalare au fost complet finalizate.• În ceea ce priveşte măsurile tehnice şi de siguranţă ce trebuie adoptate pentru evacuarea gazelor arse, respectaţi cu stricteţe prevederile regulamentelor impuse de autorităţile locale competente.• Aerul aspirat nu trebuie direcţionat către o conductă utilizată pentru evacuarea gazelor arse produse de aparate cu ardere pe gaz sau alţi combustibili.• Nu folosiți și nu lăsați aparatul fără becuri corect montate, pentru a evita riscul de electrocutare.• Nu folosiți NICIODATĂ aparatul, dacă grătarul acestuia nu este montat corect. • Nu folosiți NICIODATĂ aparatul pe post de suprafață de sprijin, decât dacă acest lucru este indicat în mod expres.

⚠ NORME DE SIGURANȚĂ PENTRU INSTALAREA APARATULUI

• Utilizaţi şuruburile de fixare livrate împreună cu aparatul, numai dacă acestea sunt adecvate pentru suprafaţa de instalare, în caz contrar, achiziţionaţi şuruburi de tipul corect. Verificați ca în interiorul aparatului să nu fi rămas (din motive ce țin de transport) diferite materiale din dotare (de exemplu punguțe cu șuruburi, certificate de garanție etc.); dacă au rămas, acestea trebuie scoase și păstrate. • AVERTISMENT: În cazul în care şuruburile şi elementele de fixare nu se instalează în conformitate cu aceste instrucţiuni, apar riscuri de natură electrică. • Țeava de evacuare nu se livrează împreună cu aparatul, ci trebuie cumpărată. • Diametrul țevii de evacuare trebuie să fie egal cu diametrul inelului de racordare. • Pentru instalarea aparatului deasupra plitei de gătit, respectați înălțimea indicată în desene • Distanța minimă dintre suprafața de sprijin a vaselor de pe plita de gătit și partea cea mai joasă a hotei de bucătărie trebuie să fie de cel puțin 45 cm în cazul plitelor de gătit electrice și de 65 cm în cazul plitelor pe gaz sau mixte. • Dacă instrucțiunile pentru instalarea dispozitivului de gătit pe gaz indică o distanță mai mare, va trebui să țineți cont de aceasta.

⚠ NORME DE SIGURANȚĂ PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ

• Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe eticheta cu specificații, aplicată în interiorul aparatului.• Dacă este prevăzut cu ștecher, conectați aparatul la o priză ce îndeplinește prevederile legislației în vigoare, aflată într-o zonă care să fie accesibilă chiar și după instalare. • Dacă nu este prevăzut cu ștecher (conectare directă la rețea) sau dacă ștecherul nu se află într-o zonă accesibilă chiar și după instalare, instalați un întrerupător bipolar omologat, care să asigure decuplarea completă de la rețea în cazurile de categorie de protecție la supratensiune III, în conformitate cu normele de instalare. • Aparatul este prevăzut cu un cablu de alimentare special; în caz de avariere a cablului, solicitați-l departamentului de asistență tehnică.

⚠ AVERTISMENTE PRIVIND ÎNTREȚINEREA

• **Curățare:** Pentru curățare, folosiți exclusiv o lavetă înmuiată într-un detergent lichid neutru. Nu folosiți ustensile sau

instrumente de curățat.

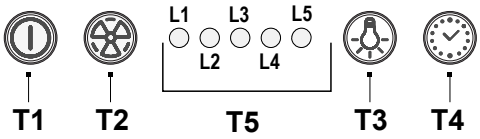
Pentru întreținerea produsului, consultați imaginile de la finalul secțiunii instalare, marcate cu acest simbol.

- **A Filtru anti-grăsime:** Filtrul metalic de reținere a grăsimilor trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neagresivi, manual sau în mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și pe un ciclu de scurtă durată. Pentru demontarea filtrului de reținere a grăsimilor, trageți mânerul de decuplare cu arc.
- **B Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă):** Cartușul trebuie înlocuit o dată la cel mult patru luni. Acesta NU poate fi spălat sau regenerat. Urmați indicațiile din secțiunea desene: scoateți filtrele de reținere a grăsimilor, introduceți câte un filtru de carbon pe fiecare latură și prindeți-l pe aparat. Montați la loc filtrele de reținere a grăsimilor.
- **B Filtru lavabil cu cărbuni activi (numai pentru versiunea cu filtru):**

filtrul de carbon poate fi spălat la fiecare două luni (sau când sistemul de indicatori de saturație a filtrelor - dacă este prevăzut pe modelul dvs. - indică această necesitate). După cum este indicat în secțiunea de desene: îndepărtați filtrele de reținere a grăsimilor, îndepărtați filtrul cu cărbune și spălați cu apă fierbinte și detergenți potriviți sau într-o mașină de spălat vase la 65 °C (dacă spălați în mașina de spălat vase, efectuați ciclul complet de spălare fără vase în interior). Îndepărtați surplusul de apă fără a deteriora filtrul, apoi introduceți-l în cuptor pentru 10 minute la 100 °C pentru o uscare completă. Montați la loc filtrele de reținere a grăsimilor.
Înlocuiți salteaua la fiecare 3 ani și ori de câte ori învelișul este deteriorat.

- **Sistem de iluminat**: Sistemul de iluminat nu poate fi schimbat de către utilizator. În caz de probleme de funcționare, adresați-vă departamentului de asistență.

FUNCȚIONARE



T1 ON/OFF motor
Prin apăsarea butonului, hota pornește la viteza 1.
Prin apăsarea butonului în timpul funcționării, hota trece în starea OFF.
T2 Creșterea vitezei
Prin apăsarea butonului, hota trece de la starea OFF la viteza 1.
Apăsarea butonului (hota în poziția ON) crește viteza motorului de la viteza 1 la cea intensivă.
Fiecare viteză corespunde cu aprinderea LED-ului respectiv.
Viteza 1 led L1
Viteza 2 led L2
Viteza 3 led L3
Viteză intensivă led L4 (clipește)
Viteza intensivă este temporizată. Temporizarea standard este de 5', la capătul căreia, hota se poziționează la viteza 2.
Pentru a dezactiva funcția înainte de expirarea timpului, apăsați tasta T2; hota se va poziționa la viteza 1. Prin apăsarea tastei T1, hota se va opri.
T3 ON/OFF lumini
T4 Temporizare viteză
T5 Indicator stare de funcționare.

Temporizarea vitezei
Temporizarea vitezei este activată prin apăsarea tastei T4; când temporizarea a expirat, hota se stinge.
Temporizarea este astfel împărțită:
Viteza 1 - 20 de minute (Ledul L1 clipește)
Viteza 2 - 15 de minute (Ledul L2 clipește)
Viteza 3 - 10 de minute (Ledul L3 clipește)
Viteză intensivă - 5 minute (Ledul L4 clipește).
În timpul funcționării temporizate, prin apăsarea tastei T1 hota se oprește. Dacă se apasă tasta T2 sau tasta T4, hota revine la viteza setată.

Semnalizarea filtrului de reținere a grăsimilor
După 40 de ore de funcționare, LED-ul L5 se aprinde.
Când apare acest semnal, filtrul instalat de reținere a grăsimilor trebuie spălat.
Pentru resetarea semnalizării, țineți apăsată tasta T1 timp de 3".

Semnalizarea filtrului cu cărbune
După 160 ore de funcționare, ledul L5 luminează cu lumină intermitentă.
Când apare acest mesaj, filtrul cu cărbune instalat trebuie înlocuit.
Pentru resetarea semnalizării, țineți apăsată tasta T1 timp de 3".

În cazul semnalizării simultane a ambelor filtre, LED-ul L5 va indica alternativ alarmele, rămânând aprins timp de 3" și apoi clipind de 3 ori succesiv.
Resetarea va avea loc executând de 2 ori procedura descrisă mai sus.
Prima dată resetează semnalul filtrului de reținere a grăsimilor, a doua oară resetează semnalul filtrului cu cărbune.
În modalitatea standard, semnalizarea filtrului cu cărbune nu este activă.
Dacă se utilizează hota în versiune filtrantă, este necesară activarea semnalizării filtrului cu cărbune.

Activarea semnalizării filtrului cu cărbune:
Puneți hota în poziția OFF și țineți apăsate în același timp tastele T1 și T4 timp de 3".
LED-urile L1 și L2 vor clipi timp de 5".
Dezactivarea semnalizării filtrului cu cărbune:
Puneți hota în poziția OFF și țineți apăsate în același timp tastele T1 și T4 timp de 3".
LED-ul L1 va clipi timp de 2".

Alarmă Temperatură
Hota este echipată cu un senzor de temperatură care acționează motorul la viteza 3 în cazul în care temperatura în zona panoului de comandă este prea mare.
Starea de alarmă este indicată prin clipirea în secvență a LED-urilor L1, L2, L3.
Această condiție persistă până când temperatura scade sub pragul de alarmă.
Puteți ieși din acest mod apăsând tasta T1 sau T2.
La fiecare 30", senzorul verifică temperatura ambiantă a zonei panoului de comandă.

ELIMINARE LA FINALUL PERIOADEI DE VIAȚĂ UTILĂ



Acest aparat este marcat conform prevederilor Directivei Europene 2012/19/CE - UK SI 2013 Nr. 3113, privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Asigurându-se că acest produs este eliminat în mod corect, utilizatorul ajută la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și sănătății.
Simbolul aplicat pe aparat sau pe documentația de însoțire a acestuia indică faptul că produsul nu trebuie considerat ca fiind un deșeu menajer normal, ci trebuie predat unui punct de colectare autorizat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Eliminați aparatul, respectând legislația în vigoare la nivel local, în materie de eliminare a deșeurilor. Pentru mai multe informaţii privind tratarea, recuperarea şi reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi autorităţile locale, serviciul de colectare a deşeurilor menajere sau magazinul de unde a fost achiziţionat produsul.

LEGISLAȚIE

Echipament proiectat, testat și realizat conform prevederilor standardelor în materie de siguranță: EN/CEI 60335-1; EN/CEI 60335-2- 31, EN/CEI 62233. Performanță: EN/CEI 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/CEI 60704-1; EN/CEI 60704-2-13;EN/CEI 60704-3; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/CEI 61000-3-2; EN/CEI 61000-3-3.

NOTE



: piesele marcate cu acest simbol se pot cumpăra separat, de la distribuitorii autorizați.

*: piesele marcate cu acest simbol sunt accesorii opționale livrate doar cu anumite modele și se pot cumpăra de pe site-urile www.elica.com și www.shop.elica.com.

RU - Предупреждения и установка

Изделие предназначено для отсасывания дымов и испарений, возникающих при готовке, для применения только в домашнем хозяйстве.

⚠ ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

•Не вносите изменений ни в электрическую, ни в механическую часть изделия или выхлопные трубы. Перед выполнением любых операций по очистке или техобслуживанию отключите изделие от электросети, вынув вилку или отключив главный выключатель жилого помещения. •Для выполнения операций по установке и техобслуживанию используйте рабочие перчатки.• Устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лица без опыта или с недостаточным уровнем знаний, при условии, что они находятся под присмотром или после получения ими инструкций по безопасной эксплуатации прибора и усвоения связанных с ним потенциальных рисков.• Необходимо следить, чтобы дети не играли с этим изделием.• Не разрешайте детям выполнять очистку и техобслуживание изделия без присмотра. •Помещение должно быть оборудовано достаточно эффективной системой вентиляции, если прибор используется одновременно с другими устройствами, работающими на газу или другом топливе. •Изделие следует почаще очищать как внутри, так и снаружи (МИНИМУМ ОДИН РАЗ В МЕСЯЦ). В любом случае, следуйте указаниям, приведенным в руководстве по техобслуживанию. •Несоблюдение правил очистки изделия, периодичности замены и очистки фильтров влечет за собой опасность возгорания.• Категорически запрещено приготовление пищи на открытом огне под изделием.• ВНИМАНИЕ: При работе варочной панели ее доступные части могут становиться горячими.• Не подключайте прибор к электрической сети до полного завершения операций установки.• Что касается мер безопасности и технических мер, предусмотренных для выпуска дымов и испарений - строго придерживайтесь предписаний местных компетентных учреждений.• Отсасываемый воздух нельзя направлять в канал, используемый для отвода дыма из устройств, сжигающих газ или другое топливо.• Не используйте и не оставляйте вытяжку без надлежащим образом установленных ламп, поскольку это может стать причиной поражения электротоком.• НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пользуйтесь прибором без правильно установленной решетки. • Изделие НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ нельзя использовать как опорную поверхность, если это не указано явным образом.

⚠ ТБ ДЛЯ МОНТАЖНЫХ РАБОТ

•Используйте только те крепежные винты, которые поставляются с прибором для его установки, либо, при их отсутствии, приобретите винты соответствующего типа. Убедитесь, чтобы внутри изделия не было (для удобства транспортировки) входящих в комплект материалов (например, пакетиков с винтами, гарантии и т.д.); при наличии, их следует извлечь и сохранять. • ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Несоблюдение данных инструкций при установке винтов и фиксирующих приспособлений может повлечь за собой риски, связанные с электричеством. • Отводящая труба не входит в комплект и приобретается отдельно. • Диаметр вытяжного канала должен соответствовать размеру соединительного кольца. • Для установки изделия над варочной поверхностью придерживайтесь высоты, указанной на чертежах • Миним. расстояние от опорной поверхности емкостей на конфорке и нижней частью вытяжки для кухонь должно быть не менее 45 cm в случае электрических плит, и не менее 65 cm в случае газовых или смешанного типа. • Если в инструкции по установке газовой плиты указано большее расстояние, это необходимо учитывать.

⚠ ТБ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

•Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке с характеристиками, расположенной внутри изделия. •Если продукт оснащен вилкой, подключите продукт к розетке, соответствующей действующим нормам, и расположенной в зоне, доступной и после завершения установки. • Если вилка отсутствует (прямое подключение к сети) или вилка находится в недоступном месте и после установки, примените соответствующий стандартам биполярный переключатель, который обеспечивает полное отключение от сети в условиях III категории перенапряжения, в соответствии с правилами установки. • Изделие оснащено специальным кабелем питания; при его повреждении, запросите новый у службы технической поддержки.

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

• **Очистка:** Для очистки используйте только мягкую ткань, смоченную нейтральным моющим средством. Не применяйте инструменты или какие-либо приспособления для очистки.

Для ухода за изделием см. изображения после установки, отмеченные этим символом.

• **Жироулавливающий фильтр:** Металлический жироулавливающий фильтр подлежит чистки раз в месяц с применением не едких детергентов. Его можно чистить вручную или в посудомоечной машине в режиме низких температур с коротким циклом. Чтобы снять жироулавливающий фильтр, потяните за ручку расцепления с пружиной.

- **Угольный фильтр (только для фильтрующей версии):** Необходимо заменять картридж не реже одного раза в четыре месяца. Его НЕВОЗМОЖНО помыть или регенерировать. Как указано в разделе чертежей: снимите жироулавливающие фильтры, установите по одному угольному фильтру с каждой стороны и прикрепите его к изделию. Снова установите жироулавливающие фильтры.

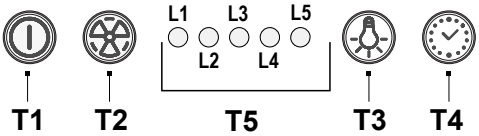
- **Фильтр с активированным углем моющийся (только для фильтрующей версии):**

Угольный фильтр можно мыть каждые два месяца (или когда система информирования о загрязнении фильтров - если она предусмотрена в вашей модели - указывает на эту необходимость). Как указано в разделе изображений: снимите жироулавливающие фильтры, снимите угольный фильтр и вымойте в горячей воде с подходящими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65 °C (при мытье в посудомоечной машине выполните полный цикл мойки без посуды). Удалите лишнюю воду, не повредив фильтр, затем поместите его в печь на 10 минут при температуре 100 °C для окончательной сушки. Снова установите жироулавливающие фильтры.

Заменяйте коврик каждые 3 года и всякий раз, когда ткань повреждена.

- **Система подсветки** : Пользователь не может производить замену системы подсветки. В случае неполадок связывайтесь со службой технической поддержки.

РАБОТА УСТРОЙСТВА



T1 ВКЛ/ВЫКЛ двигателя

При нажатии кнопки вытяжка включается на скорости 1.

При нажатии кнопки во время работы вытяжка переходит в состояние ВЫКЛ.

T2 Увеличение скорости

При нажатии кнопки вытяжка переходит из состояния ВЫКЛ к работе на скорости 1.

Нажатием кнопки (при вытяжке в состоянии ВКЛ) можно увеличить скорость двигателя, со скорости 1 до интенсивной скорости.

Каждой скорости соответствует отдельный индикатор.

Скорость 1, индикатор L1

Скорость 2, индикатор L2

Скорость 3, индикатор L3

Интенсивная скорость, индикатор L4 (мигает)

Интенсивная скорость имеет ограничение по времени. Стандартное время составляет 5 мин, по окончании которого вытяжка переходит на скорость 2.

Чтобы отключить функцию до истечения времени, нажмите кнопку T2, вытяжка перейдет на скорость 1; при нажатии кнопки T1 вытяжка выключится.

T3 ВКЛ/ВЫКЛ подсветки

T4 Ограничение скорости по времени

T5 Индикатор рабочего состояния.

Ограничение скорости по времени

Ограничение скорости по времени задается нажатием кнопки T4, по прошествии заданного времени вытяжка выключается.

Ограничение по времени отображается следующим образом:

Скорость 1 - 20 минут (индикатор L1 мигает)

Скорость 2 - 15 минут (индикатор L2 мигает)

Скорость 3 - 10 минут (индикатор L3 мигает)

Скорость Интенсивная - 5 минут (индикатор L4 мигает).

Во время работы по времени при нажатии кнопки T1 вытяжка выключается, при нажатии кнопки T2 или кнопки T4 вытяжка

возвращается к заданной скорости.

Индикация жироулавливающего фильтра
По прошествии 40 часов работы загорается индикатор L5.
При загорании этого индикатора установленный жироулавливающий фильтр необходимо промыть.
Для сброса индикации нажмите и удерживайте кнопку T1 в течение 3 секунд.

Индикация угольных фильтров
По прошествии 160 часов работы индикатор L5 начинает мигать.
При загорании этого индикатора установленный угольный фильтр необходимо заменить.
Для сброса индикации нажмите и удерживайте кнопку T1 в течение 3 секунд.

В случае одновременной индикации обоих фильтров индикатор L5 будет поочередно сигнализировать, оставаясь включенным непрерывно в течение 3 с, а затем мигая 3 раза.
Для сброса следует дважды выполнить вышеописанное действие.
В первый раз выполняется сброс индикации жироулавливающего фильтра, а во второй – индикации угольного фильтра.
В стандартном режиме индикация фильтров не активна.
При использовании версии вытяжки с фильтром необходимо активировать функцию индикации угольного фильтра.

Активация сигнала засорения угольного фильтра:
Переведите вытяжку в режим ВЫКЛ, одновременно нажмите и удерживайте кнопки T1 и T4 в течение 3 секунд.
Индикаторы L1 и L2 будут мигать в течение 5 с.
Отключение индикации угольного фильтра:
Переведите вытяжку в режим ВЫКЛ, одновременно нажмите и удерживайте кнопки T1 и T4 в течение 3 секунд.
Индикатор L1 будет мигать в течение 2 с.

Аварийный сигнал температуры
Вытяжка оснащена датчиком температуры, который включает двигатель на скорости 3 в случае, если температура
в области панели управления будет слишком высокая.
На наличие аварийного сигнала указывает последовательное мигание индикаторов L1, L2, L3.
Это состояние сохраняется до тех пор, пока температура не упадет ниже порога подачи аварийного сигнала.
Выйти из этого режима можно, нажав кнопку T1 или T2.
Каждые 30 с датчик проверяет температуру окружающей среды в районе панели управления.

УТИЛИЗАЦИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ



Этот аппарат маркирован классификационным знаком в соответствии с Директивой 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Контролируя, чтобы этот продукт утилизировался должным образом. Пользователь помогает предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья.
Этот символ на изделии или прилагаемой к нему документации указывает на то, что данное устройство не должно утилизироваться как бытовые отходы. Его следует сдать в соответствующий сборочный пункт, занимающийся переработкой электрического и электронного оборудования. Утилизуйте согласно местным нормативам по переработке отходов. Для получения дополнительной информации по обращению с данным изделием, переработке и утилизации, следует обратиться в соответствующий местный орган, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где был приобретен прибор.

НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Оборудование спроектировано, испытано и изготовлено согласно следующим стандартам безопасности: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Рабочие характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. ЭМС: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

ПРИМЕЧАНИЯ



: детали, обозначенные данным знаком, можно приобрести отдельно у специализированных дистрибьюторов.

*: детали, обозначенные данным знаком, являются опциями, поставляемыми только в определенных моделях и их можно приобретать на сайтах www.elica.com и www.shop.elica.com.

UK - Попередження та встановлення

Виріб призначений для відсмоктування димів і випарів, що виникають при готуванні, для застосування тільки в домашньому господарстві.

⚠ ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

•Не вносьте змін ні в електричну, ні в механічну частину виробу або вихлопні труби. •Перед будь-яким очищенням або обслуговуванням, відключіть пристрій від мережі електроживлення, витягнувши вилку або вимкнувши загальний вимикач приміщення. •Під час всіх операцій по встановленню та обслуговуванню використовуйте рукавички.• Пристроєм можуть користуватися діти віком не менше, ніж 8 років, а також особи з обмеженими фізичними можливостями, сенсорними або розумовими, або такі, що не мають досвіду або знань, але лише під наглядом, або після того, як вони отримали відповідні інструкції щодо безпечного використання пристрою та зрозуміли усю небезпеку, пов'язану з його використанням.• Необхідно наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.• Очищення та обслуговування приладу не може виконуватися дітьми без нагляду. •Приміщення має бути обладнане досить ефективною системою вентиляції, якщо прилад використовується одночасно з іншими пристроями, що працюють на газу або іншому паливі. •Прилад слід почастіше очищати як усередині, так і зовні (МІНІМУМ РАЗ НА МІСЯЦЬ). У будь-якому випадку, слідуйте вказівкам, приведеним в керівництві по техобслуговуванню. •Недотримання правил очищення приладу, а також правил заміни і очищення фільтрів тягне за собою небезпеку займання.• Категорично заборонено приготування їжі на відкритому вогні під виробом.• УВАГА: Коли варильна поверхня увімкнена, доступні частини приладу можуть нагріватися.• Не підключайте прилад до електричної мережі до повного завершення операцій установки.• Що стосується заходів безпеки і технічних заходів, передбачених для випуску димів і випарів - строго дотримуйтеся приписів місцевих компетентних установ.• Усмоктуване повітря не можна виводити в канал, який використовується для відведення димових газів, що генеруються пристроями для спалювання газу або інших видів палива.• Не використовуйте та не залишайте витяжку без належним чином встановлених ламп, оскільки це може призвести до ураження електрострумом.• НІ В ЯКОМУ РАЗІ не користуйтеся приладом без правильно встановленої решітки. • Виріб НІ В ЯКОМУ РАЗІ не можна використовувати як опорну поверхню, якщо це не вказано явним чином.

⚠ ТБ ДЛЯ МОНТАЖНИХ РОБІТ

•Використовуйте тільки ті кріпильні гвинти, які поставляються з приладом для його установки, або, при їх відсутності, придбайте гвинти відповідного типу. Переконайтеся, щоб усередині виробу не було (для зручності транспортування) матеріалів, що входять в комплект (наприклад, пакетиків з гвинтами, гарантії і т.д.); при наявності, їх слід витягнути і зберігати. • ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Неправильна установка гвинтів і кріпильних виробів, не у відповідності до цих інструкцій, може призвести до небезпеки ураження електричним струмом. • Вивідна труба не постачається в комплекті і повинна бути придбана окремо. • Діаметр вивідної труби повинен дорівнювати діаметру з'єднувального кільця. • Для установки виробу над варильною поверхнею дотримуйтеся висоти, зазначеної на кресленнях • Мінім. відстань від опорної поверхні посудин на конфорці і нижньою частиною витяжки для кухонь повинно бути не менше 45 cm в разі електричних плит, і не менш 65 cm в разі газових або змішаного типу. • Якщо в інструкції по установці газової плити вказано більшу відстань, це необхідно враховувати.

⚠ ТБ ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

•Напруга мережі повинно відповідати значенню, надрукованому на табличці з характеристиками, розташованої усередині вироби. • Якщо продукт оснащений вилкою, підключіть продукт до розетки, відповідної діючим нормам, і розташованої в зоні, доступною і після завершення установки. • Якщо вилка відсутня (пряме підключення до мережі) або вилка знаходиться в недоступному місці і після установки, застосуєте відповідний стандартам біполярний перемикач, який забезпечує повне відключення від мережі в умовах III категорії перенапруги, відповідно до правил установки. • Виріб оснащений спеціальним кабелем електроживлення; при його пошкодженні, зверніться до служби технічної допомоги за новим.

⚠ ВКАЗІВКИ ЩОДО ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

• **Очищення:** Під час очищення використовуйте виключно вологу тканину з нейтральним миючим засобом. Не використовуйте інструменти та прилади під час очищення.

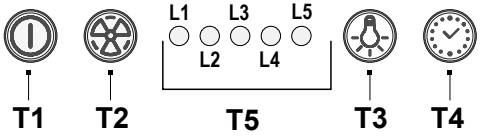
Для догляду за виробом див. зображення в кінці установки, позначені цим символом.

- **A Жировловлювальний фільтр:** Металевий жировловлюючий фільтр підлягає чищенню раз на місяць із застосуванням не їдких миючих засобів. Його можна чистити вручну або в посудомийній машині в режимі низьких температур з коротким циклом. Щоб зняти жировловлюючий фільтр, потягніть за ручку розчеплення з пружиною.
- **B Вугільний фільтр (тільки для версії з фільтрацією):** Необхідно замінювати картридж не рідше одного разу на чотири місяці. Його НЕМОЖЛИВО помити або регенерувати. Як зазначено в розділі креслень: зніміть жировловлюючі фільтри, встановіть по одному вугільному фільтру з кожного боку і прикріпіть його до виробу. Знову встановіть жировловлюючі фільтри.
- **B Фільтр з активованим вугіллям, що миється (тільки для версії з фільтрацією):**

вугільний фільтр можна мити кожні два місяці (або коли система інформування забруднення фільтрів - якщо це передбачено у вашій моделі - вкаже на цю необхідність). Як зазначено в розділі креслень: зніміть жиропоглинаючі фільтри, зніміть вугільний фільтр і вимийте в гарячій воді відповідними миючими засобами або в посудомийній машині при температурі 65 °C (під час миття в посудомийній машині виконайте повний цикл миття без посуду всередині). Видаліть зайву воду, слідкуючи за тим, щоб не пошкодити фільтр, а потім помістіть його в духовку на 10 хвилин при температурі 100°C, щоб остаточно висушити. Знову встановіть жировловлюючі фільтри.
Замінюйте килимок кожні 3 роки та кожного разу, коли тканина була пошкоджена.

- **Система підсвічування**: Користувач не може робити заміну системи підсвічування. У разі неполадок зв'язуйтеся зі службою технічної підтримки.

РОБОТА ПРИСТРОЮ



T1 ВКЛ/ВИМК двигун
При натисканні кнопки витяжка включається на швидкості 1.
При натисканні кнопки під час роботи витяжка переходить у стан ВИМК.
T2 Збільшення швидкості
При натисканні на кнопку витяжка переходить зі стану ВИМК на швидкість 1.
Натискання кнопки (витяжка у стані ВКЛ) збільшує швидкість двигуна зі швидкості 1 до інтенсивної.
Кожній швидкості відповідає увімкнення відповідного світлодіодного індикатора.
Швидкість 1 індикатор L1
Швидкість 2 індикатор L2
Швидкість 3 індикатор L3
Інтенсивна швидкість індикатор L4 (блимає)
Інтенсивна швидкість обмежена в часі. Стандартний час роботи становить 5 хвилин, по закінченню яких витяжка переходить на швидкість 2.
Щоб вимкнути функцію до закінчення заданого часу, натисніть кнопку T2, витяжка перейде на швидкість 1, а при натисканні кнопки T1 витяжка вимкнеться.
T3 ВКЛ/ВИМК. індикатори
T4 Часове програмування швидкості
T5 Індикатор робочого стану.

Часове програмування швидкості
Програмування часу швидкості активується, натиснувши кнопку T4, а коли встановлений час збігає, витяжка вимикається.
Програмування часу поділяється таким чином:
Швидкість 1 - 20 хвилин (світлодіод L1 блимає)
Швидкість 2 - 15 хвилин (світлодіод L2 блимає)
Швидкість 3 - 10 хвилин (світлодіод L3 блимає)
Інтенсивна швидкість - 5 хвилин (світлодіод L4 блимає).
Під час роботи із запрограмованим часом при натисканні кнопки T1 витяжка вимикається, а при натисканні кнопки T2 або кнопки T4 витяжка
повертається до заданої швидкості.

Сигналізація фільтру затримки жиру
Через 40 годин роботи спалахує світлодіод L5.
При появі цього сигналу необхідно промити встановлений жиропоглинаючий фільтр.
Щоб скинути сигналізацію, тримайте натиснутою кнопку T1 протягом 3 сек.

Сигналізація вугільного фільтру
Через 160 годин роботи індикатор L5 починає блимати.
Якщо з'являється такий сигнал, необхідно замінити встановлений вугільний фільтр.
Щоб скинути сигналізацію, тримайте натиснутою кнопку T1 протягом 3 сек.

У разі одночасного спрацьовування сигналізації для обох фільтрів світлодіод L5 буде почергово відображати сигнали, вмикаючись
на 3 секунди, а потім блимаючи 3 рази поспіль.
Скидання виконується шляхом 2-разового повторення вищеописаної процедури.
Спочатку скидається сигнал жиропоглинаючого фільтра, а вдруге скидається сигнал вугільного фільтра.
В стандартному режимі сигналізація вугільного фільтру не активується.
Якщо ви використовуєте витяжку в режимі фільтрації, необхідно активувати сигналізацію вугільного фільтру.

Активація сигналізації вугільного фільтру:
Встановіть витяжку в положення ВИМК і утримуйте кнопки T1 і T4 одночасно натиснутими протягом 3 секунд.
Світлодіоди L1 та L2 будуть блимати протягом 5 секунд.
Вимкнення сигналізації вугільного фільтру:
Встановіть витяжку в положення ВИМК і утримуйте кнопки T1 і T4 одночасно натиснутими протягом 3 секунд.
Світлодіод L1 блиматиме 2 секунди.

Аварійний сигнал Температури
Витяжка оснащена датчиком температури, який включає двигун на швидкості 3, якщо температура
в області панелі керування надто висока.
На стан тривоги вказує послідовне блимання світлодіодів L1, L2, L3.
Цей стан зберігається до тих пір, поки температура не впаде нижче порогу спрацьовування сигналізації.
Ви можете вийти з цього режиму, натиснувши кнопку T1 або T2.
Кожні 30 секунд датчик перевіряє температуру навколишнього середовища в зоні панелі управління.

УТИЛІЗАЦІЯ ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ



Цей апарат маркований класифікаційним символом відповідно до Директиви 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE). Контролюючи, щоб цей продукт утилізували належним чином. Користувач допомагає запобігти можливим негативним наслідкам для навколишнього середовища і здоров'я.
Символ на самому виробі або супроводжуючій документації вказує, що при утилізації даного виробу з ним не можна поводитися як з будь якими іншими побутовими відходами. Натомість його слід віддавати у відповідний пункт прийому електричного та електронного обладнання для подальшої утилізації. Утилізуйте його відповідно до місцевих правил утилізації відходів. За більш докладнішою інформацією про правила поводження з такими виробами, їх утилізації та переробки звертатися в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів або в магазин, в якому був придбаний даний пристрій.

НОРМАТИВНІ ДОКУМЕНТИ

Устаткування спроектовано, протестовано та виготовлено згідно з такими стандартами безпеки: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Робочі характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

ПРИМІТКИ

: деталі, позначені цим символом, можна придбати окремо у спеціалізованих дилерів.

: деталі, позначені цим символом, є додатковими аксесуарами, що постачаються лише в деяких моделях та можуть бути придбані на веб-сайтах www.elica.com и www.shop.elica.com.

KK - Ескертулер және орнату

Бұл құрылғы тамақ пісіру кезінде шығатын түтін мен буды сорып, сыртқа шығаруға және тек үйде қолдануға арналған.

⚠ ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК

•Өнімнің немесе шығару құбырларының электрлік желілеріне немесе құрылымына өзгерістер енгізбеңіз. •Кез келген тазалау немесе техникалық қызмет көрсету алдында өнімді розеткадан суырыңыз немесе қосқышты өшіріңіз. •Барлық орнату және күтім көрсету жұмыстарын орындаған кезде әрқашан жұмыс қолғабын киіңіз.• •Бұл өнімді 8 жастан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдар немесе құрылғыны пайдалану тәжірибесі немесе қажетті білімі жоқ адамдар олардың қауіпсіздігіне жауап беретін басқа адамның бақылауынсыз немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оның қауіптілігін түсіну туралы нұсқаулар алмайынша қолданбауы керек.• •Балалардың осы өніммен ойнамауын қадағалаңыз.• •Тазалау және күтім көрсету жұмыстарын балалар тиісті бақылаусыз орындамаулары керек. •Егер өнім газды немесе басқа отынды жағатын басқа құрылғылармен бір уақытта қолданылса, бөлме жеткілікті түрде желдетілуі керек. •Өнімнің ішін де, сыртын да жиі тазалап отыру керек (КЕМІНДЕ БІР АЙДА БІР РЕТ); әрқашан пайдалану нұсқаулығында берілген нұсқауларды орындаңыз. •Өнімді тазарту және сүзгілерді ауыстыру / тазалау жөніндегі нұсқаулықтың орындалмауы өрт қаупіне әкелуі мүмкін.• •Бұл өнімді жалынды отпен тамақ пісіргенде пайдалануға қатаң тыйым салынады.• ЕСКЕРТУ: •Өнім қосулы болған кезде оның қолжетімді бөліктері қызып кетуі мүмкін.• •Орнату жұмыстары толық аяқталғанша, құрылғыны электр желісіне қоспаңыз.• •Жергілікті билік органдары бекіткен, түтін шығаруға байланысты қауіпсіздік техникасы және қауіпсіздік шаралары бойынша ережелер қатаң сақталуы керек.• •Шығарылған ауа газ жағатын құрылғылар не басқа да жағу құрылғылары тудыратын түтінді жою үшін пайдаланылатын құбырлар арқылы жіберілуі керек.• •Өнімді дұрыс орнатылмаған шамдармен пайдаланбаңыз немесе қалдырмаңыз, себебі бұл тоқ соғу қаупіне әкелуі мүмкін.• •Торды дұрыс орнатпайынша, бұл өнімді ЕШҚАШАН пайдаланбаңыз. •Егер басқалай айқын түрде рұқсат етілмесе, өнімді тіреуші бет ретінде ЕШҚАШАН пайдалануға болмайды.

⚠ ОРНАТУ ҚАУІПСІЗДІГІ

•Өнімді орнату үшін онымен бірге берілетін бекіткіш бұрандаларды тек тиісті бетке ғана пайдаланыңыз; болмаса, дұрыс бұранда түрлерін сатып алыңыз. •Өнімнің ішіндегі (тасымалдау мақсатында салынған) керек-жарақтардың (мысалы, бұрандалар салынған қалташықтар, кепілдік куәліктері және т.б.) бар-жоғына көз жеткізіңіз. Егер ондай нәрселер болса, оларды алып, қауіпсіз жерде сақтаңыз. • ЕСКЕРТУ: Бұрандалар мен ысырмаларды ос нұсқауларға сай орнатпасаңыз, электр тогы қаупі орын алуы мүмкін. •Шығару құбыры бірге берілмейді және ол бөлек сатып алынуы керек. •Сорғыш құбырдың диаметрі жалғағыш сақинаның диаметріне сай келуі керек. •Өнімді плита үстіне орнатқан кезде, сызбаларда көрсетілген биіктікті сақтаңыз •Плитадағы ыдыстың беті мен түтінсорғының төменгі бөлігі арасындағы минималды арақашықтық электр плиталары үшін кемінде 45 cm, ал газ немесе аралас пештер үшін 65 cm болуы керек. •Егер газ плитасын орнату нұсқаулығында бұдан үлкенірек арақашықтықтар көрсетілген болса, оларды сақтаңыз.

⚠ ЭЛЕКТРЛІК БАЙЛАНЫСТАР ҚАУІПСІЗДІГІ

•Қуат көзіндегі кернеудің сипаттамалары өнімнің ішінде орналасқан деректер жапсырмасындағы кернеу сипаттамаларына сәйкес келуі керек. •Егер өнім қуат сымы ашасымен жабдықталған болса, оны қолданыстағы стандарттарға сәйкес келетін және орнатқаннан кейін де қол жетімді болатын розеткаға қосыңыз. •Егер өнімнің қуат ашасы болмаса (электр желісіне тікелей қосылатын болса) немесе қуат ашасы қол жетпейтін жердегі розеткаға жалғанатын болса, тіпті орнатқаннан кейін де, стандартты екі полюсті ажыратып-қосқышты орнату ережелеріне сәйкес сай қосымша орнату арқылы III санаттағы артық кернеу болған жағдайларда құрылғыны желіден толық ажырату мүмкіндігін қамтамасыз етіңіз. •Құрылғы арнайы қуат кабелімен жабдықталған; егер кабель зақымданған болса, оны ауыстыру үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

⚠ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУГЕ ҚАТЫСТЫ ЕСКЕРТУЛЕР

• **Тазалау:** Тазалау үшін тек бейтарап сұйық жуғыш қоспаға малынған дымқыл шүберекті пайдаланыңыз. Тазалау құралдарын немесе аспаптарын пайдаланбаңыз.

Өнімге техникалық қызмет көрсету үшін орнату соңында осы таңбамен белгіленген суреттерді қараңыз.

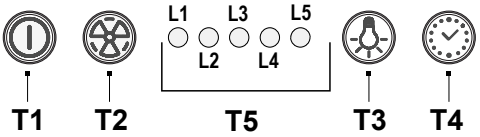
- **A Майға қарсы сүзгі:** Майға қарсы металл сүзгі айына бір рет агрессивті емес жуғыш заттармен, қолмен немесе ыдыс жуғыш машинада қысқа уақытта төмен температурада жуылуы керек. Майға қарсы сүзгіні шығарып алу үшін, серіппеден босату тұтқасын тартыңыз.
- **B Көмір сүзгі (тек сүзгілі нұсқа үшін):** Картриджді кемінде төрт айда бір рет ауыстыру қажет. Оны жууға немесе қалпына келтіруге БОЛМАЙДЫ. Суреттер бөлімінде көрсетілгендей: майға қарсы сүзгілерді алып тастаңыз, екі жағына көмір сүзгісін салып, оны өнімге бекітіңіз. Майға қарсы сүзгілерді орындарына қайта орнатыңыз.
- **B Жуылатын белсендірілген көмір сүзгісі (тек сүзгілі нұсқа үшін):**

Көмір сүзгісін екі ай сайын (егер сіздегі үлгіде болса- сүзгінің қанығу жүйесі көрсеткен кезде) жуып отыруға болады. Сызбалар бөлімінде көрсетілгендей: май сүзгісін алыңыз, көмір сүзгісін алыңыз және ыстық сумен, лайықты жуғыш қоспалармен қолдап жуыңыз немесе ыдыс жуғышта 65°C температурада жуыңыз (ыдыс жуғышта жуу кезінде толық жуу циклін ыдыс-аяқтарсыз орындаңыз). Артық суды сүзгіні зақымдамай алыңыз, содан кейін оны толығымен кептіру үшін пешке 100°C температурада 10 минутқа қойыңыз. Майға қарсы сүзгілерді орындарына қайта орнатыңыз.

Көбіктөсемді 3 жыл сайын және матаның зақымданғаны байқалған сайын ауыстырыңыз.

- **Жарықтандыру жүйесі** : Жарықтандыру жүйесін пайдаланушы ауыстыра алмайды, егер ол жұмыс істемесе, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

ПАЙДАЛАНУ



T1 Моторды ҚОСУ/ӨШІРУ

Түтін тартқышты 1-жылдамдықта іске қосу үшін осы түймені басыңыз.

Түтін тартқышты ӨШІРУ үшін жұмыс барысында осы түймені басыңыз.

T2 Жылдамдықты арттыру

Түтін тартқышты ӨШІРУЛІ күйінен 1-жылдамдыққа қосу үшін осы түймені басыңыз.

Мотор жылдамдығын 1-жылдамдықтан қарқынды жылдамдыққа ауыстырып қосу үшін осы түймені басыңыз (түтін тартқыш ҚОСУЛЫ болған кезде).

Әр жылдамдық үшін өзінің тиісті ШАМЫ жанады.

1-жылдамдық ШАМЫ: L1

2-жылдамдық ШАМЫ: L2

3-жылдамдық ШАМЫ: L3

Қарқынды жылдамдық ШАМЫ: L4 (жыпылықтайды)

Қарқынды жылдамдықтың уақыты шектелген. Стандартты уақыт – 5 минут. Осы уақыттан кейін түтін тартқыш 2-жылдамдыққа ауысады.

Бұл функцияны осы уақыт аяқталмай тұрып өшіру үшін T2 түймесін басыңыз; сонда жылдамдық 1-ге ауысады; түтін тартқышты өшіру үшін T1 түймесін басыңыз.

T3 Шамдарды ҚОСУ/ӨШІРУ

T4 Жылдамдық таймері

T5 Жұмыс күйінің индикаторы.

Жылдамдық таймері

Жылдамдық таймері T4 түймесін басу арқылы іске қосылады; орнатылған уақыт өткен соң түтін тартқыш өшеді.

Уақыт келесідей бөлінеді:

1-жылдамдық — 20 минут (L1 ШАМЫ жыпылықтайды)

2-жылдамдық — 15 минут (L2 ШАМЫ жыпылықтайды)

3-жылдамдық — 10 минут (L3 ШАМЫ жыпылықтайды)

Қарқынды жылдамдық — 5 минут (L4 ШАМЫ жыпылықтайды).

Уақытпен жұмыс істеу барысында түтін тартқышты өшіру үшін T1 түймесін басыңыз; түтін тартқышты орнатылған жылдамдыққа қайтару үшін T2 немесе T4 түймесін
басыңыз.

Май сүзгісінің ескертуі
40 сағат жұмыс істеген соң L5 ШАМЫ жанады.
Осы ескерту көрінсе, орнатылған май сүзгісін жуу керек.
Ескерту күйін қалпына келтіру үшін T1 түймесін 3 секунд басып тұрыңыз.

Көмір сүзгінің ескертуі
160 сағаттық жұмыстан кейін L5 ШАМЫ жыпылықтайды.
Осы ескерту көрінген кезде, орнатылған көмір сүзгіні ауыстыру керек.
Ескерту күйін қалпына келтіру үшін T1 түймесін 3 секунд басып тұрыңыз.

Екі ескерту де бір уақытта көрінген жағдайда, L5 ШАМЫ ескертулерді
3 секунд жанған күйде қалу, сосын 3 рет жылпылықтау арқылы кезекпен көрсетеді.
Бұл күйді жоғарыда сипатталған процедураны екі рет орындау арқылы қалпына келтіруге болады.
Бірінші ретте май сүзгісінің ескертуі, екінші ретте көмір сүзгісінің ескертуі қалпына келтіріледі.
Стандартты режимде көмір сүзгісі туралы ескерту қосулы болмайды.
Егер түтін тартқыштың сүзгісі бар нұсқасы қолданылса, көмір сүзгісі туралы ескертуді іске қосу керек.

Көмір сүзгісі туралы ескертуді іске қосу:
Түтін тартқышты өшіріп, T1 және T4 түймелерін бір уақытта 3 секунд басып тұрыңыз.
L1 және L2 ШАМдары 5 секунд бойы жылпылықтайды.
Көмір сүзгісі туралы ескертуді өшіру:
Түтін тартқышты өшіріп, T1 және T4 түймелерін бір уақытта 3 секунд басып тұрыңыз.
L1 ШАМЫ 2 секунд бойы жылпылықтайды.

Температура дабылы
Бұл түтін тартқыш температура сенсорымен жабдықталған. Егер басқару тақтасының аймағындағы температура тым жоғары болса, сенсор қозғалтқышты 3-жылдамдықта іске
қосады.
Дабыл күйі L1, L2 және L3 ШАМдарының бірінен соң бірі жылпылықтауымен білінеді.
Бұл күй температура дабыл шегінен төмен түскенше сақталады.
Бұл режимнен T1 немесе T2 түймесін басу арқылы шығуға болады.
Сенсор басқару тақтасының аймағындағы температураны 30 секунд сайын тексереді.

МЕРЗІМ СОҢЫНДА ТАСТАУ

Бұл құрылғы Қолданылған электрондық және электрлік құрылғыларға (WEEE) қатысты 2012/19/EC - UK SI 2013 №.3113 Еуропалық Директивасына сай таңбаланған. Осы өнімді тастауды тиісті түрде орындаңыз. Осылайша пайдаланушы қоршаған орта мен денсаулыққа жағымсыз салдардың алдын алуға көмектеседі.
Өнімдегі не ілеспе құжаттардағы осы таңба бұл өнімнің тұрмыстық қалдықпен бірге тасталмай, электр және электрондық жабдықтарды қайта пайдалану үшін тиісті жинау пункттеріне жіберілуі керектігін білдіреді. Оны жергілікті қоқыс тастау ережелеріне сәйкес тастаңыз. Бұл өнімді пайдалану, қалпын келтіру және қалпына келтіру туралы қосымша ақпарат алу үшін жергілікті уәкілетті мекемеге, тұрмыстық қалдықтарды жинау қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

ЕРЕЖЕЛЕР

Бұл құрылғы мына қауіпсіздік стандартының ережелеріне сәйкес жасалды, сыналды және өндірілді: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Өнімділігі: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. ЭМҮ: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

ЕСКЕРТПЕЛЕР

: осы таңбамен белгіленген бөлшектерді мамандандырылған дилерлерден бөлек сатып алуға болады.

*: бұл таңбамен белгіленген бөлшектер тек кейбір модельдермен бірге жеткізілетін қосымша керек-жарақтар болып табылады және оларды www.elica.com және www.shop.elica.com сайттарынан сатып алуға болады.

ET - Hoiatused ja paigaldamine

Toode on mõeldud toiduvalmistamise auru ja suitsu väljatõmbeks ning on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.

⚠ ÜLDINE OHUTUSTEAVE

• Toote elektrilisi ega mehaanilisi osi ning väljalasketorusid ei tohi muuta. • Enne puhastamist või hooldustoiminguid eraldage toode vooluvõrgust, tõmmates pistiku välja või lülitades välja maja pealüliti. • Kõigil paigaldus- ja hooldustoimingutel kasutage töökindaid.• • Lapsed alates 8. eluaastast, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed ning isikud, kellel puuduvad selleks kogemused või teadmised, tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad kasutusest tulenevaid ohte.• • Jälgige, et lapsed tootega ei mängiks.• • Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teha puhastus- ja hooldustöid. • Kui toote paigalduskohas kasutatakse gaasi või mõne muu kütteainega töötavaid seadmeid, peab olema tagatud piisav ventilatsioon. • Toodet tuleb sageli puhastada nii seest kui ka väljast (VÄHEMALT KORD KUUS), kuid järgige hooldusjuhendis toodud selgeid juhiseid. • Toote puhastamiseeskirjade ja filtrite vahetamise/puhastamise nõude eiramine põhjustab tulekahjuohtu.• • Leekide kasutamine toidu valmistamisel selle toote all on rangelt keelatud.• TÄHELEPANU: Kui pliidiplaat töötab, võivad toote ligipääsetavad osad kuumeneda.• Ärge ühendage toodet vooluvõrku enne, kui paigaldamine on lõpule viidud.• Suitsu väljatõmbe tehniliste ja ohutusmeetmete kohaldamisel pidage eranditult kinni kohalike asjakohaste volitatud ametite määrustest.• Puhastatavat õhku ei tohi suunata torusse, mis on mõeldud gaasi või mõne muu kütusega töötava seadme suitsu väljajuhtimiseks.• Ärge kasutage ega jätke toodet ilma korralikult paigaldatud lampideta, see võib kaasa tuua elektrilöögi ohu.• • Toodet on keelatud kasutada, kui selle võre ei ole õigesti paigaldatud. • Toodet on keelatud kasutada kande- või toetuspinnana, välja arvatud juhul, kui seadmel või juhendis on vastav märge.

⚠ OHUTUS PAIGALDAMISEL

• Kasutage tootega kaasasolevaid kinnituskruvisid ainult siis, kui need pinnaga sobivad, vastasel juhul ostke õiget tüüpi kruvid. Veenduge, et toote sees (transpordi kaalutlustel) pole dokumente või tarvikuid (näiteks kruvidega ümbrikud, garantiilehed jne). Kui on, tuleks need eemaldada ja säilitada. • HOIATUS: Kruvide ja kinnitusseadmete ebaõige ja juhistele mittevastav paigaldamine võib kaasa tuua elektrilisi ohte. • Evakuatsioonitoru ei kuulu komplekti ja see tuleb ise osta. • Väljatõmbetoru diameeter peab sobima ühendusrõnga omaga. • Toote paigaldamiseks pliidiplaadile järgige joonistel näidatud kõrgust. • Minimaalne kaugus toiduvalmistamisseadme anumate tugipinna ja õhupuhasti madalaima osa vahel ei tohi olla elektripliidi korral väiksem kui 45 cm ja gaasi- või segapliidi korral väiksem kui 65 cm. • Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis on ette nähtud suurem vahemaa, tuleb seda arvestada.

⚠ OHUTU ELEKTRIÜHENDUS

• Toitepinge peab vastama toote sees oleval andmesildil märgitud pingele. • Kui pistik on kaasas, ühendage toode kehtivatele standarditele vastavasse pistikupessa, mis asub piirkonnas, kuhu pääseb ligi ka pärast paigaldamist. • Kui pistikut pole (otsene ühendus elektrivõrguga) või pistik ei asu pärast paigaldamist juurdepääsetavas kohas, kasutage standardset bipolaarset lülitit, mis tagaks voolutoite täieliku katkestamise ülepinge III kategooria korral. • Toode on varustatud spetsiaalse toitekaabliga; kui kaabel on kahjustatud, küsige uus tehnilise abi keskusest.

⚠ HOOLDUSEGA SEOTUD HOIATUSED

• **Puhastamine:** Puhastamiseks tohib kasutada ainult neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi. Puhastamiseks ei tohi kasutada tööriistu ega -vahendeid.

Toote hoolduse kohta vaadake selle sümboliga tähistatud pilte paigalduse jaotise lõpus.

• **A Rasvafilter:** Metallist rasvafiltrit tuleb puhastada kord kuus, pestes seda käsitsi ja mittesööbiva pesuvahendiga või nõudepesumasinas madalal temperatuuril ja lühikese pesutsükliga. Rasvafiltri välja võtmiseks tõmmake vedru vabastamise käepidet.

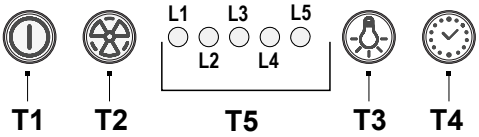
• **B Söefilter (ainult filterversioonil):** Kassett tuleb vahetada välja vähemalt iga nelja kuu tagant. Seda EI SAA pesta ega taastada. Nagu joonistel näidatud, eemaldage rasvafiltrid, asetage mõlemale küljele üks söefilter ja kinnitage see toote külge. Pange rasvafiltrid tagasi.

• **B Pestav aktiivsöefilter (ainult filtreerival versioonil):**

söefiltrit tuleb pesta iga kahe kuu järel (või kui filtrite küllastumise süsteem – kui see on mudelil olemas – sellest märku annab). Nagu on näidatud joonistel: eemaldage rasvafiltrid, eemaldage söefilter ja peske kuumas vees sobiva pesuvahendiga või nõudepesumasinas temperatuuril 65 °C (nõudepesumasinas pesemisel tehke kogu pesutsükkel läbi ilma nõudeta). Eemaldage liigne vesi ilma filtrit kahjustamata ja pange filter 10 minutiks 100 °C juures ahju, et see täielikult ära kuivaks. Pange rasvafiltrid tagasi.
Vahetage madrats välja iga 3 aasta tagant ja alati, kui riie saab kahjustada.

• **Valgustussüsteem** : Kasutaja ei saa valgustussüsteemi ise välja vahetada, rikete korral pöörduge müügijärgse teeninduse poole.

TÖÖTAMINE



T1 mootori ON/OFF-nupp
Nupu vajutamisel käivitub õhupuhasti 1. kiirusel.
Töötamise ajal nuppu vajutades lülitub õhupuhasti välja.
T2 Kiiruse suurendamine
Nupu vajutamisel lülitub õhupuhasti väljalülitatud olekust 1. kiirusele.
Nupu vajutamisel (õhupuhasti on sisse lülitatud) suurendatakse mootori kiirust 1. kiiruselt intensiivse kiiruseni.
Iga kiiruse korral süttib vastav LED.
1. kiirus LED L1
2. kiirus LED L2
3. kiirus LED L3
Intensiivne kiirus, LED L4 (vilgub)
Intensiivne kiirus on ajastatud. Tavaline tavaliselt kestab see 5 minutit, mille möödudes lülitub sisse 2. kiirus.
Funktsiooni väljalülitamiseks enne selle aja möödumist vajutage nuppu T2, õhupuhasti lülitub 1. kiirusele. Nupule T1 vajutades lülitub õhupuhasti välja.
T3 tulede ON/OFF-nupp
T4 Kiiruse ajastamine
T5 Tööoleku näidik.

Kiiruse ajastamine
Kiirused saab ajastada, vajutades klahvi T4; kui aeg saab täis, lülitub õhupuhasti välja.
Ajastused on järgmised:
1. kiirus – 20 minutit (LED L1 vilgub)
2. kiirus – 15 minutit (LED L2 vilgub)
3. kiirus – 10 minutit (LED L3 vilgub)
Intensiivne kiirus – 5 minutit (LED L4 vilgub).
Ajastatud töö ajal lülitub õhupuhasti nupule T1 vajutamisel välja, nupule T2 või nupule T4 vajutades naaseb õhupuhasti seadistatud kiirusele.

Rasvafiltri märguanne
Pärast 40 töötundi lülitub LED L5 sisse.
Selle märguande ilmumisel tuleb paigaldatud rasvafilter ära pesta.
Märguande lähtestamiseks hoidke klahvi T1 3 sekundit all.

Söefiltri märguanne
Pärast 160 töötundi hakkab LED L5 vilkuma.
Selle märguande ilmumisel tuleb paigaldatud söefilter välja vahetada.
Märguande lähtestamiseks hoidke klahvi T1 3 sekundit all.

Mõlema filtri samaaegse märguande korral näitab LED L5 märguandeid kordamööda ehk
põleb 3 sekundit ja seejärel vilgub 3 korda.
Lähtestamiseks tehke eespool kirjeldatud toimingut kaks korda.
Esimesel korral lähtestatakse rasvafiltri märguanne, teisel korral söefiltri märguanne.
Standardrežiimis ei ole söefiltri märguanne aktiivne.
Kui kasutatakse filtreeriva versiooniga õhupuhastit, peab söefiltri märguanne olema lubatud.

Söefiltri märguande aktiveerimine:
Lülitage õhupuhasti välja ja hoidke nuppe T1 ja T4 korraga 3 sekundit all.

LEDid L1 ja L2 vilguvad 5 sekundit.
Söefiltri märguande inaktiveerimine:
Lülitage õhupuhasti välja ja hoidke nuppe T1 ja T4 korraga 3 sekundit all.
LED L1 vilgub 2 sekundit.

Temperatuurialarm
Õhupuhasti on varustatud temperatuurianduriga, mis käivitab mootori 3. kiirusel, kui temperatuur juhtpaneeli piirkonnas on liiga kõrge.
Häireseisundist annab märku see, et LEDid L1, L2 ja L3 vilguvad järjest.
See seisund püsib seni, kuni temperatuur langeb alla häireläve.
Režiimist saate väljuda, vajutades nuppu T1 või T2.
Iga 30 sekundi järel kontrollib andur juhtpaneeli ala õhu temperatuuri.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE



See seade on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ, UK SI 2013 nr 3113, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed (WEEE). Tagage toote nõuetekohane utiliseerimine. Kasutaja saab aidata vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.
Tootel või sellega kaasas oleval dokumentatsioonil olev sümbol näitab, et toodet ei tohi käsitleda olmeprügina, vaid see tuleb anda ümbertöötlemiseks elektri- ja elektroonikaromude kogumispunkti. Kõrvaldage toode, järgides kohalikke jäätmekäitlusnõudeid. Lisateavet toote käitlemise, taaskasutuse ja ümbertöötluse kohta saab kohalikust asjakohasest ametist, olmejäätmete kogumispunktist või poest, kust toote ostsite.

MÄÄRUSED

Seade on projekteeritud ja valmistatud ning seda on katsetatud kooskõlas järgmiste ohutusstandarditega: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Jõudlus: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. ELEKTROMAGNETILINE ÜHILDUVUS: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

MÄRKUSED

: selle sümboliga tähistatud esemeid saab spetsialiseerunud edasimüüjatelt eraldi osta.

*: selle sümboliga tähistatud osad on lisavarustusena saadaval ainult mõne mudeliga ja neid saab osta veebisaitidelt www.elica.com ja www.shop.elica.com.

LT - Įspėjimai ir montavimas

Produktas sukurtas ištraukti ruošiant maistą susidariusius dūmus bei garus ir yra skirtas tik buitiniam naudojimui.

⚠ BENDROJI SAUGA

•Neatlikite produkto elektros arba mechaninės įrangos arba išleidimo vamzdžių pakeitimų. •Prieš pradėdami bet kokius valymo arba priežiūros darbus, atjunkite gaminį nuo elektros energijos tinklo, ištraukdami kištuką arba atjungdami bendrą gyvenamosios patalpos maitinimo jungiklį. •Visų montavimo ir priežiūros darbų metu mūvėkite darbines pirštines.• Produktą gali naudoti ne mažesni nei 8 metų vaikai ir fizinę, jutiminę arba protinę negalią turintys asmenys arba asmenys, neturintys patirties arba reikalingų žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jei jiems buvo pateiktos instrukcijos apie saugų prietaiso naudojimą ir su juo susijusius pavojus.• Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su produktu.• Draudžiama atlikti priežiūrą ir valyti vaikams be priežiūros. •Patalpoje turi būti pakankama ventiliacija, kai produktais naudojamas kartu su kitais produktais, degimui naudojančias dujas arba kitą kurą. •Produkto vidų ir išorę reikia dažnai nuvalyti (BENT KARTĄ PER MĖNESĮ). Bet kokiu atveju, laikykitės priežiūros instrukcijose nurodytos informacijos. •Jei nebus laikomasi produkto valymo ir filtrų pakeitimo / valymo taisyklių, kyla gaisro rizika.• Griežtai draudžiama ruošti maistą, kai po produktu dega atvira liepsna.• DĖMESIO: Kai kaitlentė veikia, pasiekiamos produkto dalys gali įkaisti.• Nejunkite produkto prie elektros tinklo, kol nebus visiškai baigta montuoti.• Dūmų šalinimui reikia taikyti technines ir saugos priemones, griežtai vadovaujantis vietinėmis kompetentingų institucijų reglamentuose numatytomis nuostatomis.• Ištraukiamo oro negalima tiekti vamzdžiu, skirtu dujinių ar kito kuro prietaisų generuojamų garų šalinimui.• Nenaudokite ir nepalikite produkto be šiuo metu sumontuotų lempučių, nes kyla nutrenkimo elektra rizika.• Produkto NIEKADA negalima naudoti, kai nėra tinkamai sumontuotos grotelės. • Produkto NIEKADA negalima naudoti kaip atraminės platformos, nebent tai tiesiogiai nurodyta.

⚠ SAUGA MONTUOJANT

•Naudokite su produktu tiekiamus tvirtinimo varžtus tik tada, jei jie tinkami paviršiui, o kitu atveju, įsigykite tinkamo tipo. Patikrinkite, ar produkto viduje (kad būtų lengviau gabenti) nėra rinkinio dalių, kurios išimamos ir supakuojamos atskirai

(kad būtų lengviau pervežti, pavyzdžiui, maišeliai su varžtais, garantijos ir pan.). • ĮSPĖJIMAS: Netinkamai sumontavus varžtus ir kitas šiose instrukcijose nurodytas tvirtinimo detales, gali kilti pavojų su elektra. • Išleidimo vamzdis netiekiamas ir jį reikia įsigyti. • Šalinimo vamzdžio skersmuo turi būti lygus jungiamojo žiedo skersmeniui. • Norėdami sumontuoti produktą virš kaitlentės, laikykitės brėžiniuose nurodyto aukščio • Minimalus atstumas tarp indų ant maisto ruošimo įrenginio atraminio paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gartraukio dalies turi būti ne mažesnis nei 45 cm, jei virtuvė elektrinė ir 65 cm, jei virtuvė dujinė arba mišri. • Jei dujinio maisto ruošimo įrenginio montavimo instrukcijose nurodytas didesnis atstumas, reikia į jį atsižvelgti.

⚠ SAUGA PRIJUNGIANT PRIE ELEKTROS

•Tinklo įtampa privalo atitikti produkto viduje esančioje charakteristikų etiketėje nurodytą įtampą.•Jei numatytas kištukas, prijunkite produktą prie elektros lizdo, atitinkančio taikomus standartus ir net sumontavus pasiekiamoje zonoje. • Jei neturi kištuko (tiesioginis prijungimas prie tinko) arba jei kištukas nėra pasiekiamoje zonoje, net ir sumontavus reikia naudoti dvipolį standartus atitinkantį jungiklį, kuris užtikrintų visišką tinklo atjungimą III kategorijos viršįtampio sąlygomis, pagal montavimo taisykles. • Produktas turi specialų maitinimo laidą; jei laidas bus pažeistas, paprašykite jo iš techninio aptarnavimo tarnybos.

⚠ PRIEŽIŪROS PERSPĖJIMAI

• **Valymas:** Valymui naudokite išskirtinai tik neutraliuose skystuose plovikliuose pamirkytą šluostę. Nenaudokite įrankių arba prietaisų valymui.

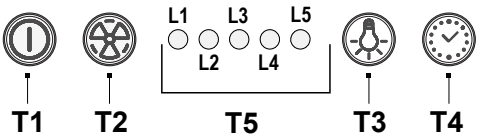
Norėdami atlikti gaminio priežiūros darbus, baigę montuoti, peržiūrėkite šiuo simboliu pažymėtas nuotraukas.

- **A Riebalų filtras:** Metalinis riebalų filtras turi būti valomas kartą per mėnesį neagresyviais plovikliais, rankomis arba žemos temperatūros ir trumpo ciklo indaplovėse. Norėdami išmontuoti riebalų filtrą, patraukite atkabinimo rankeną su spyruokle.
- **B Anglies filtras (tik versijoje su filtru):** Kasetę reikia pakeisti bent kartą kas keturis mėnesius. NEGALIMA plauti arba regeneruoti. Kaip nurodyta brėžinių skyriuje: išimkite riebalų filtrus, šone uždėkite anglies filtrą ir prijunkite jį prie produkto. Vėl įdėkite riebalų filtrus.
- **B Plaunamas aktyviosios anglies filtras (tik versijai su filtru):**

anglies filtras gali būti plaunamas kas du mėnesius (arba tuomet, kai apie filtrų prisotinimą nurodanti sistemą - jei numatyta turimame modelyje - nurodo šį poreikį). Kaip nurodyta brėžinių skyriuje: išimkite riebalų filtrus, išimkite anglies filtrą ir nuplaukite karštame vandenyje bei su tinkamais plovikliais arba indaplovėje 65 °C temperatūroje (jei plaunama indaplovėje, atlikite pilną plovimo ciklą be viduje esančių indų). Išpilkite vandens perteklių nesugadindami filtro, o po to įdėkite jį į orkaitę 10 minučių 100 °C temperatūroje, kad galutinai išdžiovintumėte. Vėl įdėkite riebalų filtrus.
Čiužinuką keiskite kas 3 metus arba kiekvieną kartą, kai šluostė pažeidžiama.

• **Apšvietimo sistema** : Apšvietimo sistemos naudotojas negali pakeisti. Jai sugedus kreipkitės į pagalbos tarnybą.

VEIKIMAS



T1 Variklio Į./IŠ.
Paspaudus mygtuką, gartraukis paleidžiamas veikti 1-u greičiu.
Paspaudus mygtuką gartraukio veikimo metu, jis pereina į būseną „IŠJUNGTA“.
T2 Greičio didinimas
Paspaudus mygtuką, gartraukis pereina iš būsenos „IŠJUNGTA“ į 1 greitį.
Paspaudus mygtuką (gartraukis būsenoje „ĮJUNGTA“), padidinamas variklio greitis iš 1 greičio į intensyvų.
Kiekvieną greitį atitinka įsijungęs atitinkamas šviesos diodas.
1 greitis šviesos diodas L1
2 greitis šviesos diodas L2
3 greitis šviesos diodas L3
Intensyvus greitis šviesos diodas L4 (mirksintis)

Intensyvus greitis yra riboto laiko. Standartinis laikas yra 5 minutės, po kurių gartraukis pereina prie 2 greičio.
Norėdami išjungti funkciją prieš pasibaigiant laikui, paspauskite mygtuką T2. Gartraukis persijungs į 1 greitį. Paspaudus mygtuką T1, gartraukis išsijungs.
T3 Lempučių Į./IŠJ.
T4 Greičio laiko nustatymas
T5 Veikimo būsenos indikatorius.

Greičio laiko nustatymas
Greičio laiko nustatymas suaktyvinamas paspaudus mygtuką T4. Pasibaigus nustatytam laikui, gartraukis išsijungia.
Laikas nustatomas šitaip:
1 greitis – 20 minučių (šviesos diodas L1 mirksi)
2 greitis – 15 minučių (šviesos diodas L2 mirksi)
3 greitis – 10 minučių (šviesos diodas L3 mirksi)
Intensyvus greitis – 5 minutės (šviesos diodas L4 mirksi).
Veikimo pagal nustatytą laiką metu paspaudus mygtuką T1, gartraukis išsijungia. Jei paspaudžiamas mygtukas T2 arba mygtukas T4, gartraukis
grįžta prie nustatyto greičio.

Riebalų filtro signalas
Po 40 veikimo valandų įsijungia šviesos diodas L5.
Kai parodomas šis signalas, reikia išplauti sumontuotą riebalų filtrą.
Norėdami atstatyti signalą, 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką T1.

Anglies filtro signalas
Po 160 veikimo valandų pradeda mirksėti šviesos diodas L5.
Kai parodomas šis signalas, sumontuota anglies filtrą reikia pakeisti.
Norėdami atstatyti signalą, 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką T1.

Jei vienu metu rodomas abiejų filtrų signalas, šviesos diodas L5 pakaitomis rodys pavojaus signalus likdamas įsijungęs 3 sekundes ir pakaitomis sumirksėdamas 3 kartus.
Atstatoma 2 kartus atliekant pirmiau aprašytą procedūrą.
Pirmą kartą atstačius riebalų filtro signalą, antrą kartą atstatomas anglies filtro signalas.
Standartiniame režime anglies filtro signalas nėra aktyvus.
Jei naudojamas filtruojančios versijos gartraukis, reikia suaktyvinti anglies filtro signalą.

Anglies filtro signalo suaktyvinimas:
IŠJUNKITE gartraukį ir vienu metu 3 sekundes palaikykite nuspaustus mygtukus T1 ir T4.
Šviesos diodai L1 ir L2 mirksės 5 sekundes.
Anglies filtro signalo išjungimas:
IŠJUNKITE gartraukį ir vienu metu 3 sekundes palaikykite nuspaustus mygtukus T1 ir T4.
Šviesos diodas L1 mirksės 2 sekundes.

Temperatūros pavojaus signalas
Gartraukyje yra įrengtas temperatūros jutiklis, kuris suaktyvina variklį veikti 3 greičiu tuomet, jei temperatūra valdymo skydelio zonoje yra per aukšta.
Apie pavojaus signalo būseną praneša vienas po kito mirksėdami šviesos diodai L1, L2, L3.
Ši būklė išlieka tol, kol temperatūra nukrenta žemiau pavojaus signalo ribos.
Šį režimą galima išjungti paspaudžiant mygtuką T1 arba T2.
Kas 30 sek.jutiklis patikrina valdymo skydelio zonos aplinkos temperatūrą.

ŠALINIMAS BAIGUS EKSPLOATUOTI



Šis prietaisas yra pažymėtas pagal Europos direktyvą 2012/19/EB - UK SI 2013 Nr.3113, Elektros ir elektroninės įrangos atliekos (EEĮA). Įsitikindami, kad šis produktas šalinamas tinkamai. Naudotojas padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.
Šis simbolis ant gaminio ar pridedamos dokumentacijos nurodo, kad šis gaminys negali būti išmetamas kartu su buitinėmis atliekomis ir turi būti pristatytas į atitinkamą perdirbimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos perdirbimui. Išmeskite pagal vietoje galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Daugiau informacijos apie šio gaminio naudojimą, išsaugojimą ir perdirbimą gausite susisiekę su atitinkamomis vietinėmis institucijomis, buitinių atliekų surinkimo paslaugų įmonėmis ar parduotuve, iš kurios pirkote gaminį.

REGLAMENTAI

Įranga suprojektuota, išbandyta ir įrengta laikantis saugos standartų: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Eksploatacinės savybės: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMS: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

PASTABOS

: šiuo simboliu pažymėtas dalis galima įsigyti atskirai iš specializuotų pardavimo atstovų.

: šiuo simboliu pažymėtos dalys yra pasirenkami priedai, tiekiami tik kai kuriuose modeliuose ir juos galima įsigyti interneto svetainėse www.elica.com ir www.shop.elica.com.

LV - Brīdinājumi un uzstādīšana

Izstrādājums ir paredzēts virtuves izgarojumu un tvaiku nosūkšanai un lietojams tikai mājsaimniecībā.

⚠ VISPĀRĒJĀ DROŠĪBA

• Neveiciet izstrādājuma vai notekcauruļu elektriskas vai mehāniskas izmaiņas. Pirms jebkurām tīrīšanas vai tehniskās apkopes darbībām, atslēdziet izstrādājumu no tīkla, izņemot kontaktdakšu vai izslēdzot dzīvesvietas galveno slēdzi. •Visām uzstādīšanas un apkopes darbībām izmantojiet darba cimdus.• Izstrādājumu var lietot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai bez pieredzes un nepieciešamajām zināšanām, ja vien tas tiek darīts citu uzraudzībā vai pēc tam, kad tie ir saņēmuši norādījumus par drošu ierīces lietošanu un sapratuši ar ierīci saistītos riskus.• Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar izstrādājumu.• Tīrīšanu un tehnisko apkopi nevar veikt bērni bez uzraudzības. •Telpā jābūt pietiekamai ventilācijai, ja izstrādājumu lieto vienlaikus ar citām ierīcēm, kas sadedzina gāzi vai citu degvielu. - Izstrādājums ir bieži jātīra gan no iekšpuses, gan no ārpuses (VISMAZ VIENU REIZI MĒNESĪ), katrā ziņā ievērojot apkopes instrukcijās skaidri norādīto. •Izstrādājuma tīrīšanas noteikumu un filtru nomaiņas/tīrīšanas neievērošana rada ugunsgrēka risku.• Stingri aizliegts gatavot ēdienu uz liesmas zem izstrādājuma.• UZMANĪBU: Kad plīts darbojas, izstrādājuma pieejamās daļas var sakarst.• Nepievienojiet izstrādājumu elektrotīklam, kamēr instalēšana nav pabeigta.• Attiecībā uz tehniskajiem un drošības pasākumiem, kas jāveic dūmu novadīšanai, stingri ievērojiet kompetento vietējo iestāžu noteikumus.• Iesūcamo gaisu nedrīkst novadīt kanālā, kuru izmanto dūmu, ko rada gāze vai citas degvielas sadedzināšanas ierīces, novadīšanai.• Iespējama elektriskās strāvas trieciena dēļ nelietojiet izstrādājumu un neatstājiet to bez pareizi uzstādītām lampām.• Izstrādājumu NEKAD nedrīkst lietot bez pareizi uzstādīta režģa. •Izstrādājumu NEKAD nedrīkst izmantot kā atbalsta virsmu, ja vien tas nav skaidri norādīts.

⚠ DROŠĪBA UZSTĀDĪŠANAS LAIKĀ

•Izmantojiet izstrādājuma komplektācijā esošās stiprinājuma skrūves tikai tad, ja tās ir piemērotas virsmai, pretējā gadījumā iegādājieties pareizo veidu. Pārbaudiet, vai iepakojumā nav (transporta iemeslu dēļ) komplektācijas materiālu (piemēram, aploksnes ar skrūvēm, garantijas, u.c.), kas jāizņem un jāuzglabā. • BRĪDINĀJUMS: Ja skrūves un stiprinājumi netiek uzstādīti saskaņā ar šiem norādījumiem, var tikt izraisīti elektriskās strāvas iedarbības apdraudējumi. • Izvades caurule netiek nodrošināta, tā ir jānopērk. • Izplūdes caurules diametram ir jābūt vienādam ar savienojuma gredzena diametru. • Lai uzstādītu izstrādājumu uz plīts, ievērojiet zīmējumos norādīto augstumu. • Minimālajam attālumam starp tvertņu atbalsta virsmu uz plīts un tvaika nosūcēja apakšējo daļu jābūt ne mazākam par 45 cm elektrisko plīts un 65 cm gāzes vai jauktu plīšu gadījumā. • Ja gāzes plīts uzstādīšanas instrukcijās norādīts lielāks attālums, tas ir jāņem vērā.

⚠ ELEKTRĪBAS PIESLĒGUMA DROŠĪBA

•Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts izstrādājuma iekšpusē. • Ja izstrādājums ir aprīkots ar kontaktdakšu, pievienojiet to pašreizējiem noteikumiem atbilstošai kontaktligzdai, kas atrodas vietā, kas pieejama pat pēc uzstādīšanas. • Ja kontaktdakšas nav (tiešs savienojums ar elektrotīklu) vai kontaktdakša neatrodas pieejamā vietā, pat pēc uzstādīšanas, izmantojiet standarta bipolāru slēdzi, kas nodrošina pilnīgu atvienošanu no elektrotīkla III pārsprieguma kategorijas apstākļos, ievērojot uzstādīšanas noteikumus. • Izstrādājums ir aprīkots ar īpašu barošanas kabeli; ja kabelis ir bojāts, pieprasiet to tehniskās palīdzības dienestā.

⚠ APKOPES PAZIŅOJUMS

• **Tīrīšana:** Tīrīšanas veikšanai lietojiet tikai ar neitrālu šķidro mazgāšanas līdzekli samitrinātu drānu. Tīrīšanai neizmantojiet instrumentus vai rīkus.

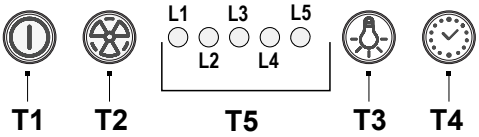
Lai iegūtu informāciju par izstrādājuma apkopi, skatiet attēlus uzstādīšanas beigās, kas apzīmēti ar šo simbolu.

- **Prettauku filtrs:** Metāla prettauku filtrs jātīra reizi mēnesī ar maigiem mazgāšanas līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā zemā temperatūrā un ar īsu ciklu. Lai noņemtu prettauku filtru, pavelciet atsperes atbrīvošanas rokturi.
- **Oglekļa filtrs (tikai filtrējošai versijai):** Kasetne ir jāmaina vismaz reizi četros mēnešos. To NEVAR mazgāt vai atjaunot. Kā norādīts zīmējumu sadaļā: noņemiet tauku filtrus, katrā pusē uzlieciet vienu oglekļa filtru un piestipriniet to pie izstrādājuma. Ievietojiet no jauna prettauku filtrus.
- **Mazgājams aktīvās ogles filtrs (tikai filtru versijai):**

Ogles filtru var mazgāt ik pēc diviem mēnešiem (vai tad, ja filtra piesātinājuma indikatora sistēma, ja tāda ir modelī, norāda uz šo nepieciešamību). Kā norādīts zīmējumu sadaļā: noņemiet prettauku filtrus, noņemiet ogles filtru un mazgājiet karstā ūdenī ar piemērotiem mazgāšanas līdzekļiem vai trauku mazgājamajā mašīnā 65°C temperatūrā (ja mazgājat trauku mazgājamā mašīnā, veiciet visu mazgāšanas ciklu bez traukiem). Nosusiniet lieko ūdeni, nesabojājot filtru, pēc tam ievietojiet to cepeškrāsnī uz 10 minūtēm 100°C temperatūrā, lai tas pilnībā izžūtu. Ievietojiet no jauna prettauku filtrus.
Nomainiet paklāju ik pēc 3 gadiem un vienmēr tad, ja audums ir bojāts.

- **Apgaismošanas sistēma** : Apgaismošanas sistēmu lietotājs nevar nomainīt, darbības traucējumu gadījumā sazinieties ar pēcpārdošanas servisu.

DARBĪBA



T1 motora IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA
Nospiežot pogu, tvaika nosūcējs sāk darboties ar 1. ātrumu.
Nospiežot pogu darbības laikā, tvaika nosūcējs pārslēdzas izslēgtā stāvoklī.
T2 ātruma palielināšana
Nospiežot pogu, tvaika nosūcējs pāriet no stāvokļa IZSLĒGTS uz 1. ātrumu.
Nospiežot pogu (tvaika nosūcējs IESLĒGTĀ stāvoklī), motora ātrums palielinās no 1 ātruma uz intensīvu.
Katrs ātrums atbilst attiecīgās gaismas diodes apgaismojumam.
1. ātrums, gaismas diode L1
2. ātrums, gaismas diode L2
3. ātrums, gaismas diode L3
Intensīva ātruma gaismas diode L4 (mirgo)
Intensīvajam ātrumam ir noteikts laiks. Standarta laiks ir 5 sekundes, kuru beigās tvaika nosūcējs darbojas ar 2. ātrumu.
Lai deaktivizētu funkciju pirms laika beigām, nospiediet pogu T2, tvaika nosūcējs noregulēsies ar 1. ātrumu, nospiežot pogu T1, tvaika nosūcējs izslēgsies.
T3 gaismu IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA
T4 ātruma laiks
T5 darbības stāvokļa indikators.

Ātruma laiks
Ātrumu iestatīšana tiek iespējota, nospiežot pogu T4, kad laiks ir beidzies, tvaika nosūcējs izslēdzas.
Laiks ir sadalīts šādi:
1. ātrums 1-20 minūtes (mirgo gaismas diode L1)
2. ātrums 1-15 minūtes (mirgo gaismas diode L2)
3. ātrums 1-10 minūtes (mirgo gaismas diode L3)
Intensīvs ātrums - 5 minūtes (mirgo gaismas diode L4).
Laika darbības laikā, nospiežot pogu T1, tvaika nosūcējs izslēdzas, ja nospiežat pogu T2 vai pogu T4, tvaika nosūcējs atgriežas iestatītajā ātrumā.

Tauku filtra signāls
Pēc 40 darbības stundām iedegas gaismas diode L5.
Kad parādās šis signāls, uzstādītais tauku filtrs ir jāmazgā.
Lai atiestatītu signālu, turiet nospiestu pogu T1 3 sekundes.

Ogles filtra signāls
Pēc 160 darba stundām mirgo gaismas diode L5.
Ja parādās šis ziņojums, uzstādītais ogles filtrs ir jānomaina.
Lai atiestatītu signālu, turiet nospiestu pogu T1 3 sekundes.

Ja vienlaicīgi tiek signalizēti abi filtri, gaismas diode L5 alternatīvi norāda uz trauksmes signāliem,
kas paliek ieslēgti 3 sekundes un pēc tam mirgo 3 reizes.
Atiestatīšana notiek, 2 reizes veicot iepriekš minēto procedūru.
Pirmo reizi tiek atiestatīts tauku filtra signāls, otro reizi tiek atiestatīts ogles filtra signāls.
Standarta režīmā ogles filtra signāls nav aktīvs.
Ja tiek izmantots filtrēšanas versijas tvaika nosūcējs, ir jāiespējo ogles filtra signāls.

Ogles filtra signāla aktivizēšana:
Novietojiet tvaika nosūcēju pozīcijā IZSLĒGTS un vienlaikus turiet nospiestas pogas T1 un T4 3 sekundes.
L1 un L2 gaismas diodes mirgo 5 sekundes.
Ogles filtra signāla deaktivizēšana:
Novietojiet tvaika nosūcēju pozīcijā IZSLĒGTS un vienlaikus turiet nospiestas pogas T1 un T4 3 sekundes.
Gaismas diode L1 mirgo 2 sekundes.

Temperatūras trauksmes signāls
Tvaika nosūcējs ir aprīkots ar temperatūras sensoru, kas iedarbina motoru ar 3. ātrumu,
ja temperatūra vadības paneļa zonā ir pārāk augsta.
Trauksmes stāvokli norāda secīgi mirgojošas gaismas diodes L1, L2, L3.
Šis stāvoklis turpinās, līdz temperatūra nokrītas zem trauksmes sliekšņa.
Jūs varat iziet no šī režīma, nospiežot pogu T1 vai T2.
Ik pēc 30 sekundēm sensors pārbauda apkārtējās vides temperatūru vadības paneļa zonā.

UTILIZĀCIJA KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS



Šī ierīce ir marķēta saskaņā ar Eiropas direktīvu 2012/19/EK - UK SI 2013 Nr.3113, Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi (EEIA). Pārliecinieties, vai šis izstrādājums tiek pareizi likvidēts. Lietotājs palīdz novērst iespējamās negatīvās sekas videi un veselībai.
Simbols uz izstrādājuma vai pievienotajā dokumentācijā norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst uzskatīt par sadzīves atkritumiem, bet tas jānogādā attiecīgajā savākšanas vietā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei. Atbrīvoties no izstrādājuma saskaņā ar vietējiem noteikumiem par atkritumu apglabāšanu. Lai iegūtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma apstrādi, reģenerāciju un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar vietējo iestādi, sadzīves atkritumu savākšanas pakalpojumu dienestu vai veikalu, kur izstrādājums tika iegādāts.

NOTEIKUMI

Iekārtas, kas projektētas, pārbaudītas un ražotas saskaņā ar drošības noteikumiem: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Ekspluatācijas īpašības: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

PIEZĪME



: daļas, kas apzīmētas ar šo simbolu, var iegādāties atsevišķi pie specializētiem izplatītājiem.

*: ar šo simbolu apzīmētās daļas ir papildu piederumi, kas tiek piegādāti tikai dažiem modeļiem, un tos var iegādāties vietnēs: www.elica.com un www.shop.elica.com.

SR - Упозорења и инсталација

Proizvod je namenjen za usisavanje dima i isparenja pri kuvanju i namenjen je samo za kućnu upotrebu.

⚠ OPŠTA BEZBEDNOST

•Ne vršite električne ili mehaničke promene na proizvodu ili na odvodnim cevima. •Pre bilo koje operacije čišćenja ili održavanja, isključite uređaj iz električne mreže vađenjem utikača ili isključivanjem na glavnom prekidaču stana. •Za sve operacije instalacije i održavanja koristite rukavice.• •Uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, psihičkim i mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod ispravnim nadzorom ili su obučeni o bezbednom načinu upotrebe uređaja i razumeju opasnosti do kojih može doći.• Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.• Deca ne smeju da vrše čišćenje i održavanje bez nadgledanja. •Prostorija mora da bude dovoljno provetrena kada se proizvod koristi u kombinaciji sa drugim uređajima za izgaranje gasa ili drugih goriva. •Aparat se mora često čistiti kako iznutra tako i izvana (NAJMANJE JEDNOM MESEČNO), te strogo pratite ono što je nazančeno u uputstvima za održavanje. •Nepridržavanje pravila za čišćenje proizvoda i zamene i čišćenja filtera dovodi do rizika od požara.• Strogo je zabranjeno pripremanje flambiranih jela ispod proizvoda.• PAŽNJA: Kada se koristi ploča za kuvanje, dostupni delovi proizvoda se mogu pregrejati.• Ne priključujte proizvod na napajanje sve dok instalacija nije u potpunosti završena.• Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje treba poduzeti za ispuštanje isparenja, potrebno da se strogo pridržavate odredbi nadležnih lokalnih vlasti.• Usisani vazduh se ne sme poslati u odvod koji se koristi za ispuštanje dima nastalog od uređaja za izgaranje gasa ili drugih goriva.• Ne koristite i ne ostavljajte proizvod bez ispravno montiranih sijalica jer postoji opasnost od strujnog udara.• Proizvod se NIKADA ne sme koristiti bez ispravno montirane rešetke. • Proizvod se NIKADA ne sme koristiti kao noseća površina, osim ako je izričito naznačeno.

⚠ SIGURNOSNE PREPORUKE ZA INSTALACIJU

•Koristite pričvrsne zavrtnje isporučene sa proizvodom samo ako odgovaraju površini, u suprotnom kupite odgovarajući tip vijaka. Proverite da unutar proizvoda (zbog prevoza) nema pratećeg materijala (na primer, kesice sa vijcima, garancije i sl.), koji se mora ukloniti i čuvati. • UPOZORENJE: Instalacija vijaka i zatvarača koja nije sukladna ovim uputama može da dovede do rizika vezanih uz električnu energiju. • Odvodna cev nije isporučena i mora se kupiti. • Prečnik izduvne cevi mora biti jednak prečniku prstena za povezivanje. • Minimalno rastojanje između potporne površine kontejnera na uređaju za kuvanje i najnižeg dela nape ne sme biti manje od 45 cm u slučaju električnih šporeta i od 65 cm u slučaju plinskih ili mešanih šporeta. • Ako uputstva za ugradnju plinske ploče za kuvanje određuju veću udaljenost, mora se uzeti u obzir ta vrednost.

⚠ SIGURNOSNE PREPORUKE ZA ELEKTRIČNO POVEZIVANJE

•Mrežni napon mora odgovarati naponu prikazanom na nalepnici sa karakteristikama koja se nalazi unutar proizvoda.•Ako je opremljen utikačem priključite proizvod u utičnicu koja je u skladu sa važećim propisima i nalazi se na mestu dostupnom čak i nakon instalacije. • Ako nema utikača (direktni priključak na električnu mrežu) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mestu, čak i nakon ugradnje, primenite standardni bipolarni prekidač koji obezbeđuje potpuno isključenje sa mreže u uslovima prenaponske kategorije III, u skladu sa pravila ugradnje. • Proizvod je opremljen posebnim kablom za napajanje; ako je kabl oštećen, zatražite zamenu od službe za tehničku pomoć.

⚠ UPOZORENJA O ODRŽAVANJU

• **Čišćenje:** Za čišćenje koristite ISKLJUČIVO vlažnu krpu i tečne neutralne deterdžente. Za čišćenje nemojte koristiti alate ili instrumente.

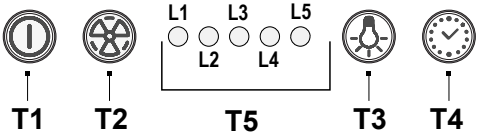
Za održavanje proizvoda pogledajte slike na kraju instalacije označene ovim simbolom.

- **A Filter za mast:** Metalni filter protiv masti mora se čistiti jednom mesečno blagim deterdžentima, ručno ili u mašini za pranje sudova na niskim temperaturama i sa kratkim ciklusom. Da biste uklonili filter za mast, povucite ručicu za oslobađanje opruge.
- **B Ugljeni filter (samo za filtrirajuću verziju):** Uložak je potrebno zameniti najmanje svaka četiri meseca. NE MOŽE se prati ili obnavljati. Kao što je navedeno u odeljku sa crtežima: skinite filtere za mast, postavite po jedan filter sa aktivnim ugljenom na svaku stranu i zakačite ga za proizvod. Vratite filtere za mast.
- **B Filter sa aktivnim ugljem koji se može prati (samo za filtrirajuću verziju):**

Ugljeni filter se može prati svaka dva meseca (ili kada sistem indikatora zasićenosti filtera - ako je predviđen na vašem modelu - ukazuje na ovu potrebu). Kao što je navedeno u odeljku za crteže: uklonite filtere za mast, uklonite filter za ugalj i operite u vrucoj vodi i odgovarajućim deterdžentima ili u mašini za pranje sudova na 65 °C (ako perete u mašini za pranje sudova, izvedite kompletan ciklus pranja bez posuđa unutra). Uklonite višak vode bez oštećenja filtera, a zatim skinite dušek i okvir i stavite ga u rernu 10 minuta na 100 °C da se konačno osuši. Vratite filtere za mast.
Zamenite dušek svake 3 godine i kad god je krpa oštećena.

• **Sistem osvetljenja**: Korisnik ne može da zameni sistem osvetljenja, u slučaju kvara kontaktirajte servisnu službu.

RAD



T1 UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE motora
Pritiskom na dugme aspirator počinje da radi na brzini 1.
Pritiskom na dugme za vreme rada, aspirator se ISKLJUČUJE.
T2 Povećanje brzine
Pritiskom na dugme aspirator prelazi iz stanja ISKLJUČENO u brzinu 1.
Pritiskom na dugme (aspirator UKLJUČEN) brzina motora se povećava sa brzine 1 na intenzivnu.
Svaka brzina odgovara osvetljenju odgovarajuće LED diode.
Brzina 1 led L1
Brzina 2 led L2
Brzina 3 led L3
Intenzivna brzina led L4 (treperi)
Intenzivna brzina je vremenski ograničena. Standardno vreme je 5', posle čega aspirator prelazi u 2. brzinu rada.
Da biste deaktivirali funkciju pre isteka vremena, pritisnite dugme T2, aspirator će se postaviti u 1. brzinu, pritiskom na dugme T1 aspirator se isključuje.
T3 UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE svetla
T4 Vremensko ograničavanje
T5 Indikator radnog statusa.

Vremensko ograničavanje
Vremensko ograničavanje se aktivira pritiskom na dugme T4, a nakon isteka postavljenog vremena aspirator se isključuje.
Vremensko ograničavanje
Brzina 1 - 20 minuta (led L1 treperi)
Brzina 2 - 15 minuta (led L2 treperi)
Brzina 3 - 10 minuta (led L3 treperi)
Intezivna brzina - 5 minuta (led L4 treperi).
Za vreme rada sa vremenskim ograničenjem, pritiskom na dugme T1 aspirator se isključuje, ako pritisnete dugme T2 ili dugme T4, aspirator
se vraća na podešenu brzinu.

Pokazivač filtera za mast
Posle 40 sati rada, led L5 se uključuje.
Kada se pojavi ovaj signal, potrebno je oprati ugrađeni filter za masnoću.
Za resetiranje pokazivača držite pritisnutom dugme T1 za 3".

Pokazivač filtera s aktivnim ugljenom
Nakon 160 sati rada led L5 treperi.
Kada se pojavi ova poruka, instalirani filter sa aktivnim ugljenom mora biti zamenjen.
Za resetiranje pokazivača držite pritisnutom dugme T1 za 3".

U slučaju istovremenog signaliziranja oba filtera, led L5 će alternativno prikazivati alarme, tako što ostaje
uključena 3" i zatim treperi 3 puta.
Resetiranje se provodi izvođenjem 2 puta gore opisanog postupka.
Prvi put resetuje signal filtera za mast, drugi put resetuje signal filtera sa aktivnim ugljenom.
U standardnom načinu rada, pokazivač filtera s aktivnim ugljenom nije aktiviran.
U slučaju da se aspirator koristi u filtrirajućoj izvedbi, potrebno je omogućiti pokazivač filtera s aktivnim ugljenom.

Aktiviranje pokazivača filtera s aktivnim ugljenom:
Postavite ISKLJUČITE aspirator i držite tastere T1 i T4 istovremeno pritisnute 3".

LED diode L1 i L2 će treptati 5”.
Deaktiviranje pokazivača filtera s aktivnim ugljenom:
Postavite ISKLJUČITE aspirator i držite tastere T1 i T4 istovremeno pritisnute 3”.
LED dioda L1 će treptati 2”.

Alarm temperature
Aspirator je opremljen senzorom za temperaturu koji aktivira motor na 3. brzini, ako je temperatura u oblasti kontrolne table previsoka.
Stanje alarma je prikazano treperenjem LED dioda L1, L2, L3 u nizu.
Ovo stanje traje sve dok temperatura ne padne ispod alarmnog praga.
Iz ovog režima možete izaći pritiskom na dugme T1 ili T2.
Svakih 30” senzor proverava temperaturu okoline u oblasti kontrolne table.

ODLAGANJE NA KRAJU ŽIVOTNOG VEKA



Ovaj uređaj označen je u skladu s Evropskom direktivom 2012/19/EZ - UK SI 2013 No.3113, o otpadu električne i elektronske opreme (OEEO). Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda. korisnik će pomoći u sprečavanju mogućih negativnih posledica za okolinu i zdravlje.
Simbol na proizvodu ili na dokumentima koji prate proizvod pokazuje da se ovaj aparat ne može tretirati kao otpad u domaćinstvu, već treba da se dostavi odgovarajućem centru za sakupljanje i recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora da se obavi u skladu s lokalnim propisima za odlaganje otpada. Za više informacija o tretiranju, preuzimanju i recikliranju ovog proizvoda obratite se odgovarajućoj lokalnoj kancelariji, službi za sakupljanje kućnog otpada ili prodavnici u kojoj je kupljen proizvod.

STANDARDI

Uređaj je dizajniran, testiran i proizveden u skladu sa pravilima: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Efikasnost: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

NAPOMENA

: delovi označeni ovim simbolom mogu se kupiti odvojeno kod specijalizovanih prodavaca.

*: delovi označeni ovim simbolom su dodatna oprema koja se isporučuje samo u nekim modelima i može se kupiti na sajtovima www.elica.com i www.shop.elica.com.

SL - Opozorila in namestitev

Izdelek je namenjen odvajanju dima in hlapov, ki nastajajo pri kuhanju, in je namenjen samo za domačo uporabo.

⚠ SPLOŠNA O VARNOSTI

•Na izdelku ali na izpušnih ceveh za odvajanje ne izvajate električnih ali mehanskih sprememb. •Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem izdelek izklopite iz električnega omrežja tako, da izvlečete vtič ali izklopite glavno električno stikalo stanovanja. •Pri vseh postopkih montaže in vzdrževanja nosite delovne rokavice.• Izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali potrebnega znanja, pod pogojem, da jih nekdo nadzoruje, ali po tem, ko prejmejo navodila bodisi glede varne uporabe aparata bodisi razumevanja nevarnosti, ki jim pretijo.• Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se z izdelkom ne igrajo.• Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če niso pod nadzorom. •Prostor mora biti dovolj prezračevan, ko se izdelek uporablja sočasno z drugimi aparati z zgorevanjem plina ali drugih goriv. •Izdelek je treba pogosto čistiti, tako notranjost kot tudi zunanjost (VSAJ ENKRAT MESEČNO), v vsakem primeru pa upoštevajte, kar je izrecno navedeno v navodilih za vzdrževanje. •Neupoštevanje pravil za čiščenje izdelka ter zamenjavo/čiščenje filtrov pomeni tveganje požara.• Strogo je prepovedana priprava jedi s plamenom pod izdelkom.• POZOR: Med delovanjem kuhališča se dostopni deli izdelka lahko segrejejo.• Izdelka ne priključujte v električno omrežje, dokler namestitev ni popolnoma dokončana.• Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe, ki jih je treba sprejeti za odvajanje hlapov, dosledno upoštevajte določbe predpisov pristojne lokalne uprave.• Izsesanega zraka se ne sme odvajati v vod, ki se uporablja za odvajanje dimnih plinov naprav z zgorevanjem plina ali drugih goriv.• Izdelka ne uporabljajte brez pravilno nameščenih sijalk, zaradi tveganja električnega udara.• Izdelka NIKOLI ne uporabljajte brez pravilno nameščene rešetke. • Izdelka NIKOLI ne smete uporabiti kot odlagalno površino, razen če je to izrecno navedeno.

⚠ VARNOST PRI MONTAŽI

•Priložene pritrdilne vijake uporabita samo, če so primerni za površino. V nasprotnem primeru nabavite ustrezno vrsto vijakov. Preverite, da v embalaži izdelka (zaradi potreb prevoza) ni morebitnega materiala (na primer, ovojnic z vijaki, garancijskih izjav itd.); če je, ga odstranite in shranite. • OPOZORILO: Opustitev montaže z vijaki in pritrdilnimi napravami v skladu s temi navodili lahko predstavlja tveganje električnega udara. • Odvajalna cev ni v dobavi in jo morate dokupiti. • Premer odvodne cevi mora biti enakovreden premeru priključnega obroča. • Pri montaži izdelka na kuhalno ploščo upoštevajte višino, ki je navedena na risbah •Najmanjša razdalja med nosilno površino posod na kuhalni plošči in najnižjim delom kuhinjske nape ne sme biti manjša od 45 cm v primeru električnih kuhališč, in 65 cm v primeru plinskih ali mešanih kuhališč. • Če navodila za namestitev plinske kuhalne plošče določajo večjo razdaljo, je to treba upoštevati.

⚠ VARNOST ELEKTRIČNE POVEZAVE

•Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, prikazani na nalepki z značilnostmi, ki se nahaja znotraj izdelka. • Če je izdelek opremljen z vtičem, ga priključite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja v območju, dostopnem tudi po namestitvi. • Če vtiča ni (priključitev neposredno na električno omrežje) ali če se vtič ne nahaja na dostopnem mestu tudi po namestitvi, uporabite standardno bipolarno stikalo, ki zagotavlja popoln odklop iz omrežja v primeru prenapetosti kategorije III, v skladu s predpisi za namestitev. • Izdelek je opremljen s posebnim napajalnim kablom; če se kabel poškoduje, ga naročite službi za tehnično pomoč.

⚠ OPOZORILA ZA VZDRŽEVANJE

• **Čiščenje:** Za čiščenje uporabljajte izključno samo krpo, navlaženo z nevtralnim tekočim čistilom. Za čiščenje ne uporabljajte orodij ali instrumentov.

Za vzdrževanje izdelka si oglejte slike na koncu namestitve, označene s tem simbolom.

• **A Maščobni filter:** Kovinski maščobni filter je treba očistiti enkrat mesečno z blagimi detergenti, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizkih temperaturah in s kratkim ciklom. Za odstranitev maščobnega filtra povlecite vzmetni ročaj za odklop.

• **B Filter na oglje (samo pri filtrirni različici):** Vložek je treba zamenjati vsaj vsake štiri mesece. Ni ga mogoče oprati ali regenerirati. Kot je navedeno v oddelku risb: odstranite maščobne filtre, na vsako stran namestite po en ogleni filter in ga pritrdite na izdelek. Ponovno namestite maščobne filtre.

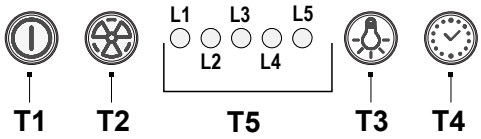
• **B Pralni filter z aktivnim ogljem (samo različice s filtriranjem):**

ogleni filter se lahko opere vsaka dva meseca (ali ko sistem za indikacijo zasičenosti filtrov - če je predviden z vašim modelom - označuje, da je to potrebno). Kot je navedeno v razdelku z risbami: odstranite maščobne filtre, odstranite ogleni filter in ga operite v vroči vodi in ustreznih detergentih ali v pomivalnem stroju pri 65°C (če ga operete v pomivalnem stroju, opravite celoten cikel pranja brez posode v njem). Odstranite odvečno vodo, ne da bi pri tem poškodovali filter, nato pa ga za 10 minut postavite v pečico pri 100°C, da se dokončno osuši. Ponovno namestite maščobne filtre.

Blazinico zamenjajte vsake 3 leta in vsakokrat, kadar je krpa poškodovana.

• **Sistem osvetlitve** : Sistema osvetlitve uporabnik ne more zamenjati. V primeru nepravilnega delovanja se obrnite na servisni center.

OPIS DELOVANJA



T1 VKLOP/IZKLOP motorja
S pritiskom na gumb se napa zažene s hitrostjo 1.
S pritiskom na gumb, ko napa deluje, se slednja izklopi.
T2 Zvišanje hitrosti
S pritiskom na gumb se napa iz stanja IZKLOPA preklopi na hitrost 1.
S pritiskom na gumb (napa je vklopljena) se hitrost motorja poveča s hitrosti 1 na intenzivno.
Z vsako od hitrosti je skladna osvetlitev ustrezne led lučke.

Hitrost 1 led L1
Hitrost 2 led L2
Hitrost 3 led L3
Intenzivna hitrost led L4 (utripajoča)
Intenzivna hitrost je časovno omejena. Standardna časovna omejitev znaša 5', po katerih se napa preklopi na hitrost 2.
Za izklop funkcije pred potekom časa pritisnite tipko T2, napa se preklopi na hitrost 1, s pritiskom na tipko T1 se napa izklopi.
T3 VKLOP/IZKLOP luči
T4 Časovna omejitev hitrosti
T5 Indikator stanja delovanja.

Časovna omejitev hitrosti
Časovno omejitev hitrosti se aktivira s pritiskom na tipko T4, po poteku časovne omejitve se napa izklopi.
Časovna omejitev je tako razdeljena:
Hitrost 1 - 20 minut (led L1 utripa)
Hitrost 2 - 15 minut (led L2 utripa)
Hitrost 3 - 10 minut (led L3 utripa)
Intenzivna hitrost - 5 minut (led L4 utripa).
Med časovno omejenim delovanjem se s pritiskom na tipko T1 napa izklopi, če pritisnete tipko T2 ali tipko T4 se napa vrne na nastavljeno hitrost.

Javljanja maščobnega filtra
Po 40 urah delovanja se vklopi led L5.
Ko se pojavi ta signal, je treba nameščen maščobni filter oprati.
Za resetiranje javljanja za 3" držite pritisnjeno tipko T1.

Javljanja oglenega filtra
Po 160 urah delovanja led L5 prične utripati.
Ko se pojavi ta signal, je treba zamenjati nameščen ogleni filter.
Za resetiranje javljanja za 3" držite pritisnjeno tipko T1.

V primeru sočasnega javljanja obeh filtrov, bo led L5 izmenično prikazovala alarme, ki ostanejo vklopljeni 3" in nato 3-krat utripnejo.
Resetiranje opravite z 2-kratno izvedbo zgoraj opisanega postopka.
S prvim se resetira javljanje maščobnega filtra, z drugim pa signal oglenega filtra.
V standardnem načinu javljanje oglenega filtra ni aktivno.
V primeru uporabe nape v različici s filtriranjem je potrebno aktivirati javljanje oglenega filtra.

Aktiviranje javljanja oglenega filtra:
Napo preklopite v položaj IZKLOPA in za 3" sočasno držite pritisnjeni tipki T1 in T4.
Led L1 in L2 bosta 5" utripali.
Izklop javljanja oglenega filtra:
Napo preklopite v položaj IZKLOPA in za 3" sočasno držite pritisnjeni tipki T1 in T4.
Led L1 bo 2" utripala.

Alarm temperature
Napa je opremljena s senzorjem temperature, ki aktivira motor s hitrostjo 3, v kolikor je temperatura v območju plošče upravljanja previsoka.
Stanje alarma označuje zaporedno utripanje led lučk L1, L2, L3.
To stanje traja, dokler se temperatura ne zniža pod prag alarma.
Ta način lahko zapustite s pritiskom na tipko T1 ali T2.
Senzor vsakih 30 ” preveri temperaturo okolja v območju plošče za upravljanje.

ODSTRANJEVANJE OB KONCU UPORABE



Ta naprava je označena v skladu z evropsko direktivo 2012/19 / ES - UK SI 2013 št.3113, Odpadna električna in elektronska oprema (OEEO). Poskrbite, da bo ta izdelek pravilno odstranjen. Uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic za okolje in zdravje.
Simbol na izdelku ali v spremljajoči dokumentaciji kaže, da tega izdelka ne smemo obravnavati kot gospodinjski odpadek, ampak ga je treba dostaviti v ustrezno zbiralno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Aparat zavrzite v

skladu s krajevnimi predpisi s področja odlaganja odpadkov. Za podrobnejše informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno krajevno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

PREDPISI

Aparat je načrtovan, preizkušen in izdelan v skladu z varnostnimi standardi: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Lastnosti: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

OPOMBE

: s tem simbolom označene dele lahko ločeno kupite pri specializiranih prodajalcih.

: s tem simbolom označeni deli so dodatna oprema, ki je na voljo samo pri nekaterih modelih in jo je mogoče kupiti na spletnih straneh www.elica.com in www.shop.elica.com.

HR - Upozorenja i instalacija

Proizvod je dizajniran za usisavanje dima i para od kuhanja i namijenjen je samo za domaću upotrebu.

⚠ OPĆA SIGURNOST

•Ne vršite električne ili mehaničke promjene na proizvodu ili na odvodnim cijevima. •Prije svake operacije čišćenja ili održavanja, isključite proizvod iz električne mreže uklanjanjem utikača ili odspajanjem na glavnoj sklopki kućanstva. •Za sve operacije instalacije i održavanja upotrebljavajte rukavice.• Uređajem se mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom odnosno nakon što su poučeni o sigurnom načinu uporabe uređaja te razumiju opasnosti do kojih može doći.• Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.• Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora. •Prostorija mora biti dovoljno prozračena, kada se proizvod upotrebljava istovremeno s drugim uređajima za izgaranje plina ili drugih goriva. •Proizvod se mora često čistiti kako iznutra tako i izvana (NAJMANJE JEDNOM MJESEČNO), te strogo pratite ono što je nazančeno u uputama za održavanje. •Nepridržavanje pravila za čišćenje proizvoda i zamjenu i čišćenje filtara dovodi do rizika od požara.• Strogo je zabranjeno pripremati flambirana jela ispod proizvoda.• UPOZORENJE: Kada je ploča za kuhanje u uporabi, dostupni dijelovi proizvoda mogu se pregrijati.• Ne priključujte proizvod na napajanje sve dok ugradnja nije u potpunosti završena.• Što se tiče tehničkih i sigurnosnih mjera koje treba poduzeti za odvod ispušnih dimova, treba se strogo pridržavati odredbi nadležnih lokalnih vlasti.• Usisani zrak ne smije se poslati u odvod za ispuštanje dima nastalog od uređaja za izgaranje plina ili drugih goriva.• Nemojte koristiti proizvod ili ga ostavljati bez pravilno postavljenih žarulja zbog mogućeg strujnog udara.• Proizvod se NIKADA ne smije koristiti bez pravilno postavljene rešetke. • Proizvod se NIKADA ne smije koristiti kao potporna površina, osim ako nije izričito naznačeno.

⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA UGRADNJU

•Za ugradnju koristite pričvrsne vijke isporučene s proizvodom samo ako su prikladni za površinu, inače kupite ispravan tip vijaka. • Provjerite da unutar proizvoda (u svrhu prijevoza) nema popratnog materijala (na primjer, vrećice s vijcima, garancije i sl.), koji mora biti uklonjen i pohranjen. • UPOZORENJE: Instalacija vijaka i zatvarača koja nije u skladu s ovim uputama može dovesti do rizika vezanih uz električnu energiju. • Cijev za odvođenje nije isporučena i mora se kupiti. • Promjer ispušne cijevi mora biti jednak promjeru prstena za povezivanje. • Da biste proizvod postavili na ploču za kuhanje, slijedite visinu naznačenu na crtežima • Minimalna udaljenost između potporne površine lonaca na ploči i najnižeg dijela nape ne smije biti manja od 45 cm u slučaju električnih štednjaka i 65 cm u slučaju plinskih ili miješanih štednjaka. • Ako upute za ugradnju plinske ploče za kuhanje navode veću udaljenost, to se mora uzeti u obzir.

⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA ELEKTRIČNO PRIKLJUČIVANJE

•Mrežni napon mora odgovarati naponu prikazanom na naljepnici sa karakteristikama koja se nalazi unutar proizvoda.•Ako je opremljen utikačem, spojite proizvod na utičnicu koja je u skladu s važećim propisima i nalazi se na mjestu dostupnom čak i nakon instalacije. • Ako nema utikača (izravni priključak na električnu mrežu) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu, čak i nakon instalacije, primijenite standardni bipolarni prekidač koji osigurava potpuno odvajanje od mreže u uvjetima prenaponske kategorije III, u skladu s pravila instalacije. • Proizvod je opremljen posebnim kabelom za napajanje; ako je kabel oštećen, zatražite ga od službe tehničke pomoći.

⚠ UPOZORENJA O ODRŽAVANJU

• **Čišćenje:** Za čišćenje koristite ISKLJUČIVO vlažnu krpu i tekuće neutralne deterdžente. Nemojte upotrebljavati pribor ili alate za čišćenje.

Za održavanje proizvoda pogledajte slike na kraju instalacije označene ovim simbolom.

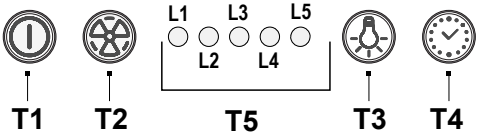
• **A Filtar za masnoću:** Metalni filtar za mast mora se čistiti jednom mjesečno blagim deterdžentima, ručno ili u perilici posuđa na niskim temperaturama i u kratkom ciklusu. Da biste uklonili filtar za mast, povucite ručicu za oslobađanje opruge.

• **B Filtar s ugljenom (samo za filtrirajuću verziju):** Uložak je potrebno zamijeniti najmanje svaka četiri mjeseca. NE MOŽE se oprati niti regenerirati. Kao što je naznačeno u odjeljku s crtežima: uklonite filtre za mast, postavite po jedan filtar s aktivnim ugljem sa svake strane i zakačite ga za proizvod. Vratite filtre za mast.

• **B Filtar sa aktivnim ugljem koji se može prati (samo za filtarsku verziju):**
ugljeni filtar se može prati svaka dva mjeseca (ili kada sustav indikatora zasićenosti filtra - ako je predviđen na vašem modelu - ukazuje na tu potrebu). Kao što je naznačeno u odjeljku za crteže: uklonite filtre za masnoću, uklonite filtar ugljena i operite u vrućoj vodi i prikladnim deterdžentima ili u perilici posuđa na 65 °C (ako perete u perilici posuđa, izvedite kompletan ciklus pranja bez posuđa iznutra). Uklonite višak vode bez oštećenja filtra, a zatim skinite madrac i okvir i stavite ga u pećnicu 10 minuta na 100 °C da se konačno osuši. Vratite filtre za mast.
Zamijenite podlogu svake 3 godine i kad god je krpa oštećena.

• **Sustav rasvjete**: Korisnik ne može zamijeniti sustav rasvjete, u slučaju kvara obratite se službi za prodaju.

RAD



T1 UKLJ/ISKLJ motora
Pritiskom na tipku napa se pokreće brzinom 1.
Pritiskom na tipku tijekom rada, napa se ISKLJUČUJE.
T2 Povećanje brzine
Pritiskom na tipku napa prelazi iz ISKLJUČENOG stanja u brzinu 1.
Pritiskom na tipku (napa u stanju UKLJUČENO) brzina motora se povećava s brzine 1 na intenzivnu.
Svakoj brzini odgovara osvjetljenje dotične LED diode.
Brzina 1 led L1
Brzina 2 led L2
Brzina 3 led L3
Intenzivna brzina led L4 (treperi)
Intenzivna brzina je vremenski ograničena. Standardno vrijeme je 5', po isteku kojeg se napa postavlja u 2. brzinu.
Da biste deaktivirali funkciju prije isteka vremena, pritisnite tipku T2, napa prelazi u 1. brzinu, pritiskom na tipku T1 napa se isključuje.
T3 UKLJ/ISKLJ svjetla
T4 Vremensko ograničenje brzine
T5 Pokazatelj radnog statusa.

Vremensko ograničenje brzine
Vremensko ograničenje brzine je omogućeno pritiskom na tipku T4, kada vrijeme istekne, napa se isključuje.
Vremensko ograničenje je podijeljeno na sljedeći način:
Brzina 1 - 20 minuta (led L1 treperi)
Brzina 2 - 15 minuta (led L2 treperi)
Brzina 3 - 10 minuta (led L3 treperi)
Intenzivna brzina - 5 minuta (led L4 treperi).
Tijekom rada s vremenskim ograničenjem, pritiskom na tipku T1 napa se isključuje, ako pritisnete tipku T2 ili tipku T4, napa

se vraća na zadanu brzinu.

Signal filtra za masnoću
Nakon 40 sati rada, led L5 se uključuje.
Kada se pojavi ovaj signal, potrebno je oprati ugrađeni filtar za masnoću.
Za resetiranje signala držite tipku T1 pritisnutu 3".

Signal filtra s aktivnim ugljem
Nakon 160 sati rada, led L5 treperi.
Kada se pojavi ova poruka, instalirani filtar s aktivnim ugljem mora se zamijeniti.
Za resetiranje signala držite tipku T1 pritisnutu 3".

U slučaju istodobne signalizacije oba filtra, led L5 će alternativno pokazivati alarme koji ostaju uključeni 3" i zatim treperi 3 puta.
Resetiranje se odvija tako da se gore navedeni postupak provede 2 puta.
Prvi put resetira signal filtra za masnoću, drugi put resetira signal filtra s aktivnim ugljem.
U standardnom načinu rada signal filtra s aktivnim ugljem nije aktivan.
Ako se koristi napa u filtarskoj verziji, signal filtra s aktivnim ugljem mora biti omogućen.

Aktivacija signala filtra s aktivnim ugljem:
ISKLJUČITE napu i držite tipke T1 i T4 istovremeno pritisnute 3".
LED diode L1 i L2 će treptati 5".
Deaktivacija signala filtra s aktivnim ugljem:
ISKLJUČITE napu i držite tipke T1 i T4 istovremeno pritisnute 3".
LED dioda L1 će treptati 2".

Alarm temperature
Napa je opremljena temperaturnim senzorom koji aktivira motor u 3. brzini, ako je temperatura u području upravljačke ploče previsoka.
Stanje alarma je označeno treperenjem LED dioda L1, L2, L3 u nizu.
Ovo stanje traje sve dok temperatura ne padne ispod praga alarma.
Iz ovog načina rada možete izaći pritiskom na tipku T1 ili T2.
Svakih 30" senzor provjerava temperaturu okoline u području upravljačke ploče.

ODLAGANJE NA KRAJU ŽIVOTNOG VIJEKA



Ovaj uređaj označen je u skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EZ - UK SI 2013 No.3113, o otpadu električne i elektroničke opreme (OEEO). Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda. korisnik će pomoći u sprečavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje.
Simbol na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji pokazuje da se ovaj proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad, nego se mora dostaviti na odgovarajuće mjesto prikupljanja otpada za recikliranje električne i elektroničke opreme. Potrebno je smjestiti ovaj proizvod u otpad uz poštivanje lokalnih propisa o zbrinjavanju otpada. Za više informacija o tretiranju, preuzimanju i recikliranju ovog proizvoda obratite se odgovarajućem lokalnom uredu za upravljanje, uredu usluge prikupljanja kućnog otpada ili trgovini u kojoj je kupljen proizvod.

PROPISI

Uredaj je dizajniran, testiran i proizveden u skladu sa sigurnosnim propisima: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Performanse: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

NAPOMENE



: dijelovi označeni ovim simbolom mogu se kupiti odvojeno kod specijaliziranih prodavača.

*: dijelovi označeni ovim simbolom dodatni su pribor koji se isporučuje samo u nekim modelima i može se kupiti na web stranicama www.elica.com i www.shop.elica.com.

TR - Uyarılar ve kurulum

Bu ürün, pişirme işleminden çıkan buhar ve dumanları çekmek için tasarlanmıştır ve yalnızca evlerde kullanılmak içindir.

⚠ GENEL GÜVENLIK

•Ürün veya tahliye kanalları üzerinde elektrik veya mekanik nitelikli değişiklikler yapmayın. •Herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmadan önce ürünün fişini çekerek veya konutun ana şalterini kapatarak elektrik şebekesiyle olan bağlantısını kesin. •Tüm kurulum ve bakım işlemlerinde iş eldiveni kullanın.• Bu ürün, 8 yaşından büyük çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasitesi düşük veya deneyimden ve gerekli bilgiden yoksun kişilerce yalnızca gözetim altındayken veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatlar verildikten ve bu durumla ilgili tehlikeleri anlamaları sağlandıktan sonra kullanılabilir.• Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar kontrol altında tutulmalıdır.• Temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından gözetimsiz olarak yapılmamalıdır. •Bu ürün, gaz veya başka yakıtları yakan diğer cihazlarla aynı anda kullanılacağı zaman söz konusu yerde yeterli havalandırma bulunmalıdır. •Ürünün içi ve dışı sık sık (EN AZINDAN AYDA BİR KEZ) temizlenmeli, bakım talimatlarında açıkça belirtilenlere uygun hareket edilmelidir. •Üründe temizlik/parça değiştirme kurallarına uygun hareket edilmemesi ve filtrelerin temizlenmemesi yangın riskine neden olur.• Ürünün altında doğrudan alevde yiyecek pişirmek kesinlikle yasaktır.• DİKKAT: Ocak çalışırken ürünün erişilebilen kısımları ısınabilir.• Kurulum tamamen bitmeden ürünün elektrik şebekesiyle olan bağlantısını yapmayın.• Dumanları tahliye etmek için alınacak teknik tedbirler ve güvenlik tedbirleri açısından yerel yetkili mercilerin düzenlemelerinde şart koşulanlara titizlikle uyulması gerekir.• Çekilen hava, gaz veya başka yakıtlarla çalışan cihazlardan çıkan dumanların tahliyesi amacıyla kullanılan bir kanala sevk edilmemelidir.• Elektrik çarpması riski bulunduğundan ürünü lambası olmadan kullanmayın veya bırakmayın.• Izgarası doğru şekilde monte edilmemişse ürün KESİNLİKLE kullanılmamalıdır. • Açıkça belirtilmediği sürece ürün KESİNLİKLE dayanak yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

⚠ KURULUMLA ILGILI GÜVENLIK

•Ürünle birlikte gelen tespit vidalarını yalnızca uygun yüzeylerde kullanın, aksi halde doğru tipte olanları edinin. Ürünün içinde (vida paketi, garanti belgesi gibi) ekstra malzemenin (nakliye nedeniyle) bulunup bulunmadığını kontrol edin. Bulduğunuz malzemeleri çıkartıp muhafaza edin. • UYARI: Kurulum için verilen talimatlara uygun vida ve aygıt kullanılmaması elektrik nitelikli risklerin doğmasına yol açabilir. • Tahliye borusu temin edilmez, satın alınmalıdır. • Tahliye borusunun çapı, bağlantı halkasının çapıyla aynı olmalıdır. • Ürünün ocak üzerinde kurulumu konusunda çizimlerde belirtilen yüksekliğe dikkat edin • Pişirme cihazının üzerindeki kapların destek yüzeyi ile mutfak davlumbazının alt kısmı arasındaki asgari mesafe elektrikli ocaklarda 45 cm ve gazlı veya karma ocaklarda 65 cm olmalıdır. • Gazlı ocağın kurulum talimatlarında daha yüksek bir mesafe belirtilmişse, bu değerin dikkate alınması gerekir.

⚠ ELEKTRIK BAĞLANTISIYLA İLGILI GÜVENLIK

•Şebeke gerilimi, ürünün içinde bulunan özellik etiketinde belirtilen gerilim değerine karşılık gelmelidir. •Fişi varsa, ürünü kurulumdan sonra da erişilebilir bir yerde olan, yürürlükteki yönetmeliklere uygun bir prize takın. • Fişi yoksa (doğrudan şebekeye bağlanıyorsa) veya fiş kurulumdan sonra da erişilebilen bir yerde değilse, kurulum kurallarına uygun olarak, aşırı gerilim kategorisi III koşullarında şebeke bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan standarda uygun bir çift kutuplu şalter uygulayın. • Üründe özel bir besleme kablosu bulunur; bu kablonun hasar görmesi halinde teknik destek servisinin çağrılması gerekir.

⚠ BAKIM UYARILARI

• **Temizlik:** Temizlik işlemi için yalnızca nötr sıvı deterjanlarla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Temizlik için takımları veya aletleri kullanmayın.

Ürünün bakımını yapmak için, kurulumun sonunda bu işaretin yer aldığı görsellere bakın.

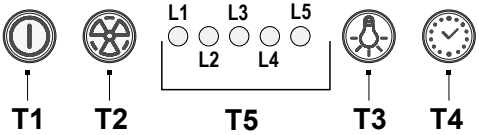
- **A Yağ Giderici Filtre:** Yağ giderici metal filtre aşındırıcı olmayan deterjanlar kullanılarak ayda bir kez elde veya kısa süreli programda ve düşük sıcaklıkta bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Yağ filtresini sökmek için yaylı ayırma kolunu çekin.
- **B Karbon filtre (yalnızca filtreleme yapan modelde):** Kartuşun en çok dört ayda bir değiştirilmesi gerekir. Bu parça YIKANAMAZ veya YENİLENEMEZ. Çizimler bölümünde gösterildiği gibi: Yağ giderici filtreleri çıkarın, her tarafa bir karbon filtre uygulayın ve ürüne takın. Yağ giderici filtreleri geri takın.
- **B Yıkanabilen aktif karbon filtre (yalnızca filtreleme yapan modelde):**

Aktif karbon filtre iki ayda bir (veya elinizdeki modelde varsa filtre doygunluk sistemi gerekli olduğunu bildirdiğinde) yıkanabilir. Çizim bölümünde gösterildiği gibi: Yağ giderici filtreyi çıkarın, karbon filtreyi çıkarın ve uygun deterjanlarla sıcak suda ya da bulaşık makinesinde 65°C sıcaklıkta yıkayın (bulaşık makinesinde yıkama yapıyorsanız, içinde bulaşık yokken tam yıkama programını uygulayın). Filtreye zarar vermeden suyun fazlasını alın, ardından tam olarak kuruması için 100°C sıcaklıktaki fırında 10 dakika bekletin. Yağ giderici filtreleri geri takın.

Pedi her 3 yılda bir veya tekstil malzeme hasar gördüğünde değiştirin.

• **Aydınlatma Sistemi** : Aydınlatma sistemi kullanıcı tarafından değiştirilemez, arıza olması halinde teknik servisle bağlantı kurun.

ÇALIŞTIRMA



T1 Motor AÇMA/KAPATMA
Bu düğmeye basıldığında davlumbaz 1. hızda çalışmaya başlar.
Çalışırken bu düğmeye basıldığında davlumbaz KAPALI duruma geçer.
T2 Hız arttırma
Bu düğmeye basıldığında davlumbaz KAPALI durumdan 1. hıza geçer.
Bu düğmeye basıldığında (davlumbaz AÇIK durumdayken) motor hızı 1. seviyeden yoğun seviyeye çıkar.
Her hız, ilgili led lambanın yanmasına karşılık gelir.
1. hız seviyesi ledi L1
2. hız seviyesi ledi L2
3. hız seviyesi ledi L3
Yoğun hız seviyesi ledi L4 (yanıp söner)
Yoğun hız zaman ayarlıdır. Standart zaman ayarı 5' sürer, bu süre dolduğunda davlumbaz 2. hıza geçer.
Süre dolmadan önce fonksiyonu devre dışı bırakmak için T2 tuşuna basın, davlumbaz 1. hıza geçer, T1 tuşuna basıldığında davlumbaz kapanır.
T3 Işıkları AÇMA/KAPATMA
T4 Hız zaman ayarı
T5 Çalışma durumu göstergesi.

Hız zaman ayarı
Hız zaman ayarı T4 tuşuna basıldığında etkinleşir, belirlenen süre dolduğunda davlumbaz kapanır.
Zaman ayarı aşağıdaki kısımlara ayrılmıştır:
1. hız seviyesi - 20 dakika (L1 ledi yanıp söner)
2. hız seviyesi - 15 dakika (L2 ledi yanıp söner)
3. hız seviyesi - 10 dakika (L3 ledi yanıp söner)
Yoğun hız seviyesi - 5 dakika (L4 ledi yanıp söner).
Zaman ayarlı çalışma sırasında T1 tuşuna basıldığında davlumbaz kapanır, T2 veya T4 tuşuna basılırsa, davlumbaz ayarlanan hıza geri döner.

Yağ filtresi bildirimi
40 çalışma saati sonrasında L5 ledi yanar.
Bu bildirim görüntülendiğinde takılı olan yağ filtresinin yıkanması gerekir.
Bildirimi sıfırlamak için T1 tuşunu 3" basılı tutun.

Karbon filtre bildirimi
160 çalışma saati sonrasında L5 ledi yanıp söner.
Bu bildirim görüntülendiğinde takılı olan karbon filtrenin değiştirilmesi gerekir.
Bildirimi sıfırlamak için T1 tuşunu 3" basılı tutun.

Her iki filtre için aynı anda sinyal verildiğinde L5 led lambası değişmeli olarak alarmları gösterir,
3" yanık halde kalır ve ardından 3 kez yanıp söner.
Yukarıda açıklanan prosedür 2 kez tekrarlandığında sıfırlama yapılmış olur.
İlkinde yağ filtresi bildirimi sıfırlanırken, ikincisinde karbon filtre bildirimi sıfırlanır.
Standart modda karbon filtre bildirimi etkin değildir.
Davlumbazın filtreleme yapar modda kullanılması halinde karbon filtre bildiriminin etkinleştirilmesi gerekir.

Karbon filtre bildiriminin etkinleştirilmesi:

Davlumbazı KAPALI konuma getirip, T1 ve T4 tuşlarını aynı anda 3” basılı tutun.
L1 ve L2 led lambaları 5” yanıp söner.
Karbon filtre bildiriminin etkinliğinin kaldırılması:
Davlumbazı KAPALI konuma getirip, T1 ve T4 tuşlarını aynı anda 3” basılı tutun.
L1 led lambası 2” yanıp söner.

Sıcaklık Alarmı
Davlumbaz, kumanda paneli bölgesindeki sıcaklık çok yüksek olduğunda motoru 3. hızda çalıştıran bir sıcaklık sensörüyle donatılmıştır.
Alarm koşulu L1, L2, L3 led lambalarının sırayla yanıp sönmesiyle bildirilir.
Sıcaklık alarm eşik değerinin altına inene kadar bu koşul durum eder.
T1 veya T2 tuşuna basarak bu moddan çıkabilirsiniz.
Her 30” sürede bir sensör kumanda paneli bölgesindeki ortam sıcaklığını kontrol eder.

KULLANIM ÖMRÜ DOLDUĞUNDA BERTARAF

Bu cihaz 2012/19/EC sayılı Avrupa Direktifi - UK SI 2013 No.3113, Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (AEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edildiğinden emin olun. Kullanıcı, çevre ve sağlık açısından potansiyel olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.
Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan işareti, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edildiği dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir. Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satın alındığı mağazaya danışın.

YÖNETMELIKLER

Cihaz aşağıdaki Güvenlik standartlarına uygun şekilde tasarlanmış, test ve imal edilmiştir: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Performans: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13;EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

NOTLAR

: Bu işaretle işaretlenen parçalar özel satıcılardan ayrıca satın alınabilir.

*: Bu işaretle işaretlenen parçalar yalnızca bazı modellerde sunulan isteğe bağlı aksesuarlardır ve www.elica.com ile www.shop.elica.com sitelerinden satın alınabilir.

AR - التحذيرات والتركيب

تم تصميم وتصنيع هذا المنتج لشفط الأدخنة والأبخرة الناتجة عن عمليات الطهي، وهو مخصص فقط للاستخدام المنزلي.

⚠ الأمن والسلامة العامة

•لا تقم بعمل أيّة تعديلات كهربائيّة أو ميكانيكيّة على المنتَج ولا على أنابيب الطرد والتفريغ. •قبل البدء في أيّة عمليات تنظيف أو صيانة، يجب فصل المُنتَج عن شبكة التيار الكهربائي وذلك بنزع القابس من مقبس التيار أو بغلق قاطع التيار العمومي الخاص بالمنزل. •يجب ارتداء قفازات الحماية عند القيام بجميع عمليات التركيب والصيانة.• يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال الأكبر من سن 8 سنوات والأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسّية أو العقلية، أو الذين لديهم نقص في الخبرة اللازمة أو المعرفة الضرورية لاستخدام هذه الجهاز شريطة أن يكونوا تحت ملاحظة وإشراف شخص بالغ أو بعد تعريفهم بالإرشادات والتعليمات اللازمة للاستخدام الصحيح لهذا الجهاز وبعد توعيتهم بالأخطار ذات الصلة.• يجب مراقبة الأطفال للتأكّد من عدم لعبهم بهذا المنتج.• لا يجب أن تُنفذ النظافة والصيانة من قِبل أطفال دون مراقبة. يجب توفير تهوية جيدة وكافية في مكان التركيب خاصّة عندما يتم استخدام المنتج في نفس وقت تشغيل أجهزة أخرى تعمل بالغاز أو بأيّة محروقات أخرى. •يجب باستمرار تنظيف هذا المنتج سواء من الداخل أو من الخارج (على الأقل لمرّة واحدة كل شهر)، مع ضرورة مراعاة واحترام ما هو مذكور من إرشادات الصيانة الواردة في هذا الدليل. •عدم مراعاة واحترام قواعد تنظيف المنتج وعمليات استبدال وتنظيف المرشّحات يسبب أخطار عديدة ويسبّب الحرائق.• ممنوع منعًا باتًا طهي الطعام باللهب تحت المنتج.• تنبيه: عند استخدام موقد الطهي المسطح تصبح الأجزاء القريبة من المنتج ساخنة.• لا توصّل المنتج بشبكة التيّار الكهربي إلا بعد الانتهاء تماماً من تركيبه.• فيما يخص الإجراءات الفنية وتلك الخاصة بالأمن والسلامة والتي يجب اتّخاذها لشفط وطرد الأدخنة، يجب الرجوع دائمًا إلى ما تنص عليه لوائح وقوانين السلطات المحلية المعنية بهذا الشأن والالتزام بها.• يجب عدم نقل الهواء الذي يتم شفطه في الأنابيب المستخدمة لطرد الأدخنة الناتجة عن أجهزة الاحتراق التي تعمل بالغاز أو بأية محروقات أخرى.• لا تستخدم المنتج أو تتركه دون مصابيح إضاءة والتي يجب تركيبها بالشكل الصحيح لتجنّب التعرض لخطر الصدمات الكهربائية.• يجب ألا يُستخدم هذا المنتج مطلقًا دون أن تكون الشبكة الخاصة به مثبتة بالشكل الصحيح. • لا يجب مطلقاً استخدام هذا المنتج كسطح لسند وحمل الأشياء عليه ما لم يُسمَح بذلك صراحة.

⚠ أمن وسلامة التركيب

•استخدم براغي التثبيت المرفقة بالمنتج فقط إذا كانت هذه البراغي ملائمة لسطح التثبيت، وإلا قم بشراء براغي تثبيت أخرى ذات نوعية ملائمة. تأكّد من عدم وجود أيّة مواد أو مكونات أو مُرفقات داخل المنتج (قد توجد بغرض النقل) (مثل أكياس البراغي أو شهادات الضمان ...الخ)، يجب إخراجها وحفظها قبل التخلُّص من العُلبة. • تحذير: عدم تركيب براغي وأجهزة التثبيت بالشكل المحدّد في الإرشادات الواردة في هذا الدليل يمكن أن يُعرّضك لأخطار كهربائية. • أنبوب التفريغ لا يأتي مع الجهاز ويجب شراءه. • قُطر أنبوب التفريغ يجب أن يكون مساوٍ لقُطر حلقة التوصيل. • لتركيب المنتج على موقد الطهي يجب الالتزام بمستوى الارتفاع المحدد في التصميمات ذات الصلة • يجب ألا تقل المسافة الدنيا بين السطح الداعم للحاويات على جهاز الطهي والجزء السفلي من شفاط موقد الطهي عن 45 cm في حالة موقد الطهي الكهربائي و 65 cm في حالة موقد الطهي الذي يعمل بالغاز أو المختلط. • إذا ما كانت التعليمات الخاصة بتركيب جهاز الطهي الذي يعمل بالغاز تحدّد مسافة فاصلة أكبر، فإنّه يجب أخذ ذلك في الاعتبار.

⚠ الأمان والسلامة لعمليات التوصيل الكهربي

•يجب أن يتوافق جهد التيّار الموجود في شبكة الكهرباء المنزليّة مع جهد التيّار المحدّد لتشغيل المنتج والمذكور على لوحة البيانات التعريفيّة والمواصفات الموجودة داخل هذا المنتج. •في حالة وجود قابس تيار قم بتوصيل المنتج بمأخذ تيار مطابق للقواعد والقوانين المعمول بها في هذا الشأن والذي يجب تواجده في منطقة قريبة سهلة الوصول إليها أيضاً بعد إتمام عملية التركيب. • في حالة عدم وجود قابس التيار (للتوصيل المُباشر بشبكة التيار) أو في حالة أن قابس التيار موجود في مكان بعيد صعب الوصول إليه، حتى بعد إتمام عملية التركيب، قم بوضع مفتاح قطع وتوصيل تيار ثنائي الأقطاب مطابق للمواصفات التي تضمن الفصل الكامل للتيار الكهربي في حالات الحمولات الكهربائية الزائدة من الفئة III، بالشكل الذي يتطابق مع قواعد وشروط التركيب. • تم تزويد المنتج بكابل خاص للتغذية بالتيار الكهربي؛ في حالة تضرر هذا الكابل أو تلفه، اطلبه من مركز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني.

⚠ التحذيرات والصيانة

• **النظافة:** بشأن النظافة استخدم حصراً قطعة قماش مرطبة بمنظفات سائلة محايدة. لا تستخدم أية أدوات أو معدات لإجراء التنظيف.

لصيانة المنتج، انظر الصور في نهاية التركيب المميزة بهذا الرمز.

A. **مرشح إزالة الدهون:** يجب تنظيف المرشح المعدني لإزالة الدهون مرة واحدة كل شهر، باستخدام منظفات غير عدوانية، وبطريقة يدوية أو بوضعه في غسالة الأطباق على درجة حرارة منخفضة وبدورة غسيل قصيرة. لإزالة مُرشّح الدهون قم بشد مقبض الفك ذي النابض.

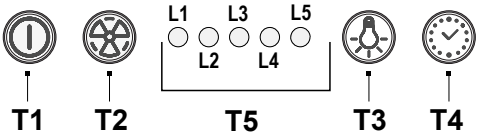
B. **مرشح الكربون (فقط للإصدار المزود بالترشيح):** من الضروري استبدال الخرطوشة كل أربعة شهور كحد أقصى. لا يجوز غسله أو إعادة تنشيطه. كما هو موضح في قسم التصميمات: انزع مرشحات إزالة الدهون، ثم ضع مرشح الكربون على الجانب، ثم قم بتعشيقه في المنتج. أعد تركيب مرشحات إزالة الدهون.

B. **مرشح الكربون النشط القابل للغسل (فقط لموديل الترشيح):**

يمكن غسل مرشح الكربون كل شهرين (أو عندما يشير نظام مؤشر تشبع المرشحات – إذا كان متوفرًا في الموديل الخاص بك – إلى هذه الضرورة). كما هو موضح في قسم التصميمات: قم بإزالة مرشحات إزالة الدهون ومرشح الكربون النشط ثم اغسل هذه المرشحات بالماء الساخن وباستخدام منظفات مناسبة أو في غسالة الأطباق بدرجة حرارة 65° مئوية (في حالة الغسل داخل غسّالة الأطباق قم بعملية الغسل بدورة غسيل كاملة دون وجود أية أدوات مائدة في داخل الغسّالة). تخلّص من الماء الزائد دون التسبُّب في تلف المرشّح، بعد ذلك ضعه في الفرن لمدة 10 دقائق على درجة حرارة 100°C لتجفيفه بشكل تام. أعد تركيب مرشحات إزالة الدهون.
استبدل فِراش السند كل 3 سنوات وفي كل مرة يتبين فيها تلف القماش.

• **نظام الإضاءة** : نظام الإضاءة غير قابل للاستبدال من قبل المستخدم، في حالة حدوث أعطال اتصل بخدمة المساعدة.

التشغيل



T1 تشغيل\إيقاف (ON/OFF) المحرك
بالضغط على المفتاح، يعمل الشفاط على السرعة 1.
بالضغط على المفتاح أثناء التشغيل ينتقل الشفاط إلى الوضع إيقاف OFF.
T2 زيادة السرعة
بالضغط على المفتاح، ينتقل الشفاط من الوضع إيقاف OFF إلى السرعة 1.
بالضغط على المفتاح (الشفاط في الوضع تشغيل ON) يتم زيادة سرعة المحرك من السرعة 1 إلى السرعة المكثفة.
عند اختيار أي سرعة يضيء مصباح الليد الخاص بتلك السرعة.
السرعة 1 الليد L1
السرعة 2 الليد L2

السرعة 3 الليد L3
السرعة المكثفة الليد L4 (وامض)
السرعة المكثفة مؤقتة. التوقيت القياسي هو 5 دقائق، عند انتهائها ينتقل الشفاط إلى السرعة 2.
لإيقاف تنشيط الوظيفة قبل أن ينتهي الوقت اضغط على المفتاح T2، سوف ينتقل الشفاط إلى السرعة 1، وبالضغط على المفتاح T1 يتم إيقاف عمل الشفاط.
T3 تشغيل/إطفاء الأضواء
T4 توقيت السرعة
T5 مؤشر الحالة التشغيلية.

توقيت السرعة
يتم ضبط توقيت السرعة بالضغط على المفتاح T4، ينطفئ الشفاط عند انتهاء الموقت.
التوقيت مقسم كما يلي:
سرعة 1 – 20 دقيقة (الليد L1 وامض)
سرعة 2 – 15 دقائق (الليد L2 وامض)
سرعة 3 – 10 دقائق (الليد L3 وامض)
السرعة المكثفة – 5 دقائق (الليد L4 وامض).
أثناء التشغيل المضبوط الوقت وبالضغط على الزر T1 ينطفئ الشفاط، وفي حالة الضغط على الزر T2 أو الزر T4 فإن الشفاط يعود للعمل بالسرعة المسبقة الضبط.

تنبيه مرشح الدهون
بعد 40 ساعة من التشغيل يضيء الليد L5.
عندما يظهر هذا التنبيه، يجب غسل مرشح الدهون المثبت.
لإعادة ضبط التأشير اضغط الزر T1 لمدة 3 ثوان.

تنبيه مرشح الكربون
بعد 160 ساعة من التشغيل يومض الليد L5.
عندما يظهر هذا التنبيه، يجب تبديل مرشح الكربون المثبت.
لإعادة ضبط التأشير اضغط الزر T1 لمدة 3 ثوان.

في حالة وجود إشارة تنبيه عن كلا المرشحين، فإن لمبة الليد L5 ستشير بالتناوب إلى الإنذارين الخاصين بهذين المرشحين
وستبقى موقدة لمدة 3 ثوان وستومض بعد ذلك 3 مرات.
يتم عمل إعادة الضبط عن طريق القيام بالإجراءات المذكورة أعلاه مرتين.
في المرة الأولى يعيد ضبط تنبيه مرشح الدهون، وفي الثانية يعيد ضبط تنبيه مرشح الكربون.
في الوضعية القياسية لا يكون تنبيه مرشح الكربون مفعلا.
في حالة استخدام الشفاط بوظيفة الترشيح، من الضروري تفعيل تنبيه مرشح الكربون.

تفعيل تنبيه مرشح الكربون:
ضع الشفاط في وضعية التوقف "OFF" واستمر في الضغط في نفس الوقت على الزرين T1 وT4 لمدة 3 ثوان.
الليدان L1 و L2 سوف يومضان لمدة 5 ثوان .
إلغاء تفعيل تنبيه مرشح الكربون:
ضع الشفاط في وضعية التوقف "OFF" واستمر في الضغط في نفس الوقت على الزرين T1 وT4 لمدة 3 ثوان.
الليد L1 سوف يومض لمدة 2 ثانية.

إنذار درجة الحرارة
هذا الشفاط مجهز بحساس لدرجة الحرارة يقوم بتشغيل المحرك على السرعة 3 في حالة أن درجة الحرارة
في منطقة لوحة التحكُّم ومفاتيح التشغيل مفرطة الارتفاع.
يتم الإشارة إلى حالة الإنذار بواسطة وميض متتابع لمصابيح الليد L1, L2, L3.
تستمر هذه الحالة حتى تنخفض درجة الحرارة تحت مستوى الإنذار.
يمكن الخروج من هذه الوضعية بالضغط على الزر T1 أو T2.
تقوم وحدة الاستشعار بفحص درجة حرارة البيئة في منطقة لوحة التحكم كل 30 ثانية.

التخلص من الجهاز في نهاية عُمره التشغيلي

تم تمييز هذا الجهاز وفقًا للتوجيه الأوروبي CE/19/2012 ـــ UK SI 2013 رقم 3113، توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE). تحقق من التخلص من هذا الجهاز بالشكل الصحيح. يساهم المستخدم بهذه الطريقة في الوقاية من أية آثار سلبية محتملة على سلامة البيئة والصحة.

يشير الرمز الموجود على المنتج أو على الوثائق المرفقة إلى أن هذا المنتج لا يجب التعامل معه في نهاية عمره التشغيلي على أنه أحد النفايات المنزلية العادية ولكن يجب تسليمه إلى مركز مختص بتجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة تدويرها. تخلّص من هذا الجهاز وفقًا للقوانين المحليّة بشأن التخلص من النفايات. لمزيد من المعلومات حول معالجة هذا المنتَج وإعادة استخدامه وإعادة تدويره، يُرجَى الاتّصال بالمكتب المحلي المختص، أو بخدمة جمع النفايات المنزليّة، أو بالمتجر الذي اشتريت منه هذا الجهاز.

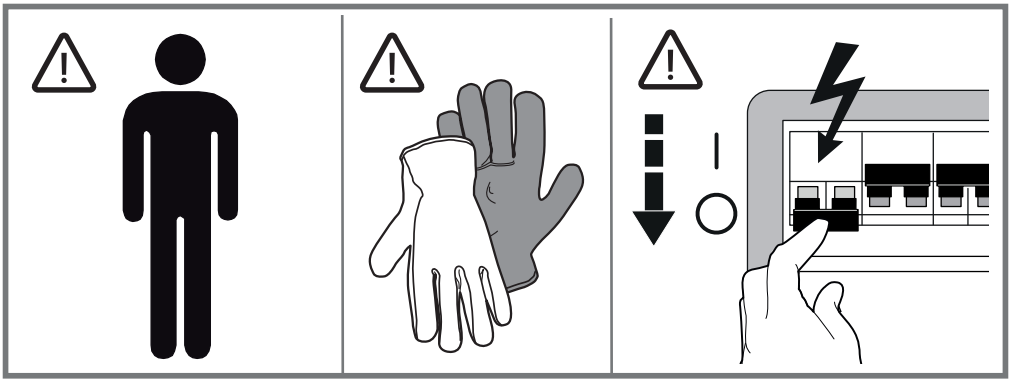
القواعد

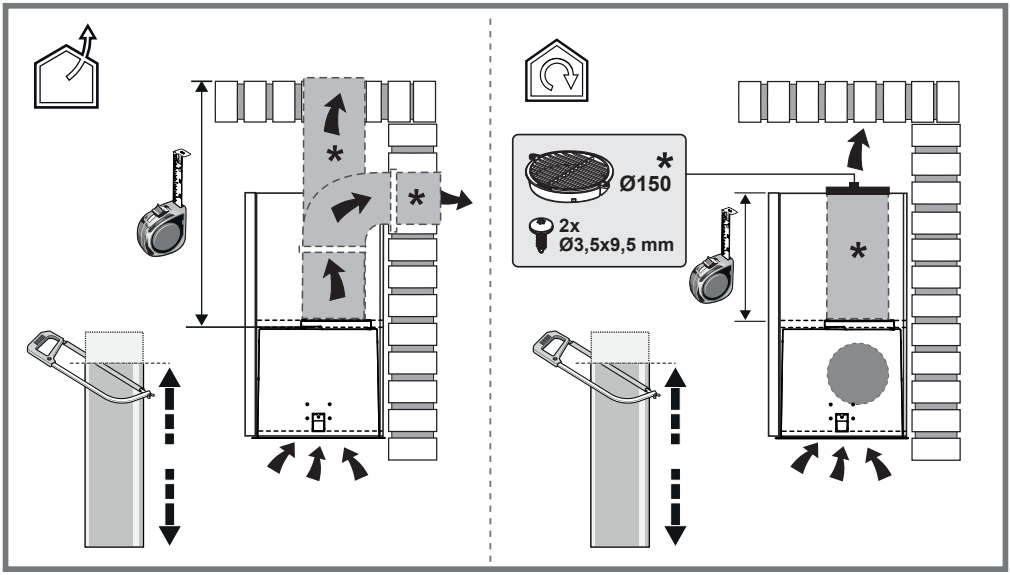
تم تصميم هذا الجهاز وتصنيعه واختباره تشغيليًا وفقًا لقواعد ولوائح الأمان والسلامة: EN/IEC 60335-1؛ EN/IEC 60335-2-31؛ EN/IEC 62233. الأداء التشغيلي: EN/IEC 61591؛ ISO 5167-1؛ ISO 5167-3؛ ISO 5168؛ EN/IEC 60704-1؛ EN/IEC 60704-2-13؛ EN/IEC 60704-3؛ ISO 3741؛ EN 50564؛ EN 55014-1؛ IEC 62301. EMC: EN CISPR 14-1؛ EN 55014-2؛ CISPR 14-2؛ EN/IEC 61000-3-2؛ EN/IEC 61000-3-3.

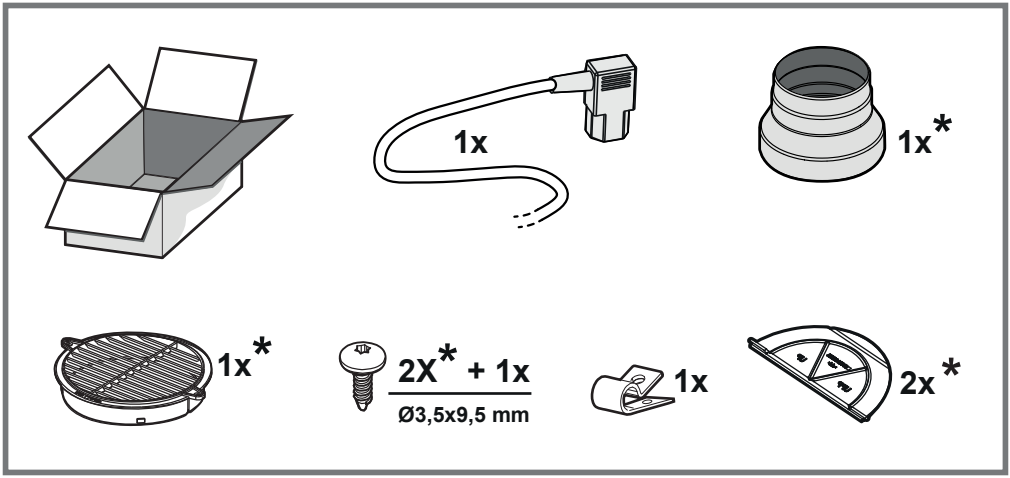
ملاحظات

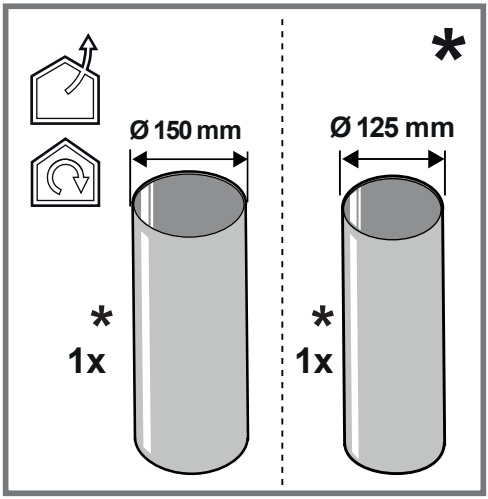
: الأجزاء والمكونات المميزة بهذا الرمز يمكن شراؤها بشكل منفصل من البائعين المختصين.

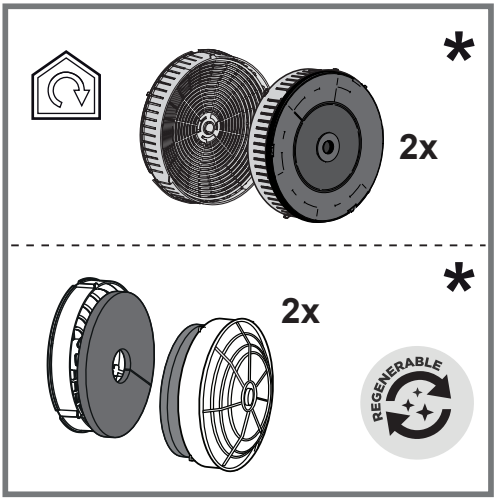
* : الأجزاء والمكونات المميزة بهذا الرمز هي ملحقات تشغيلية اختيارية فقط في بعض الموديلات، ويمكن شراؤها من على الموقعين الإلكترونيين www.elica.com و www.shop.elica.com.

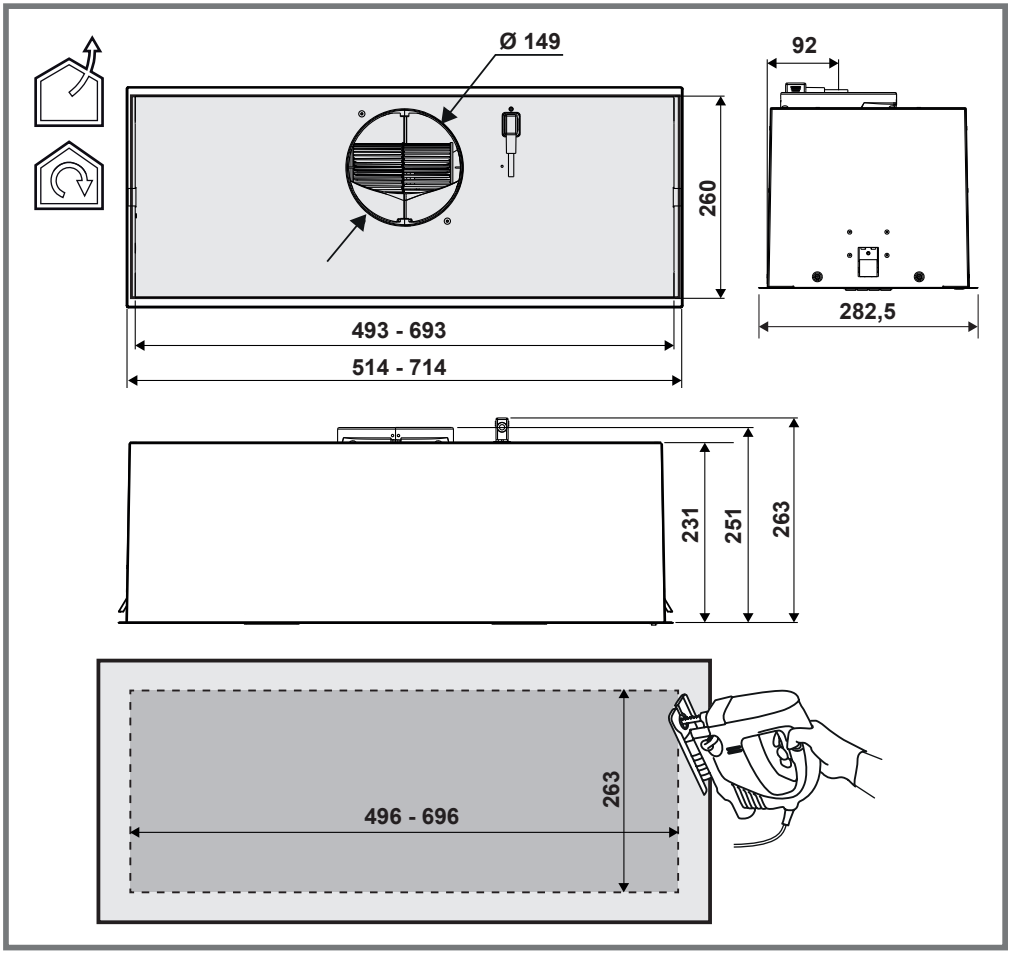


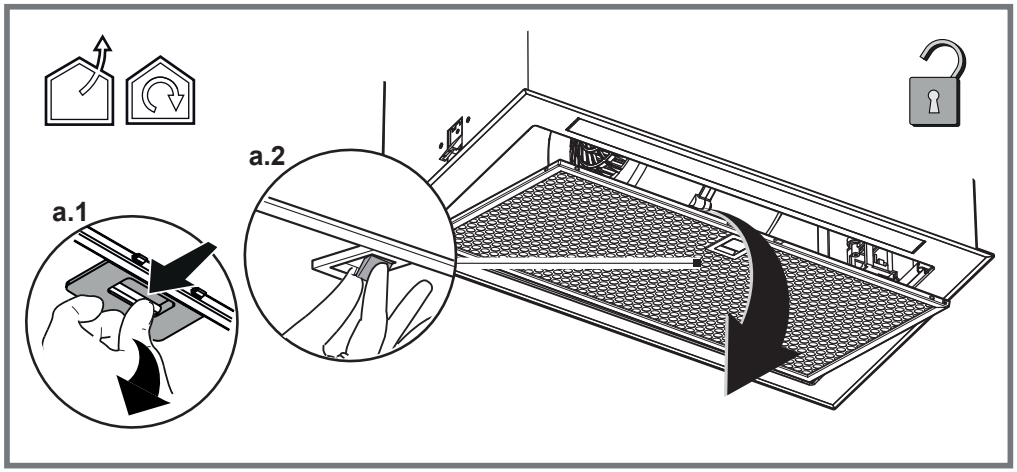

*
*
*
Ø150
2x
Ø3,5x9,5 mm
*

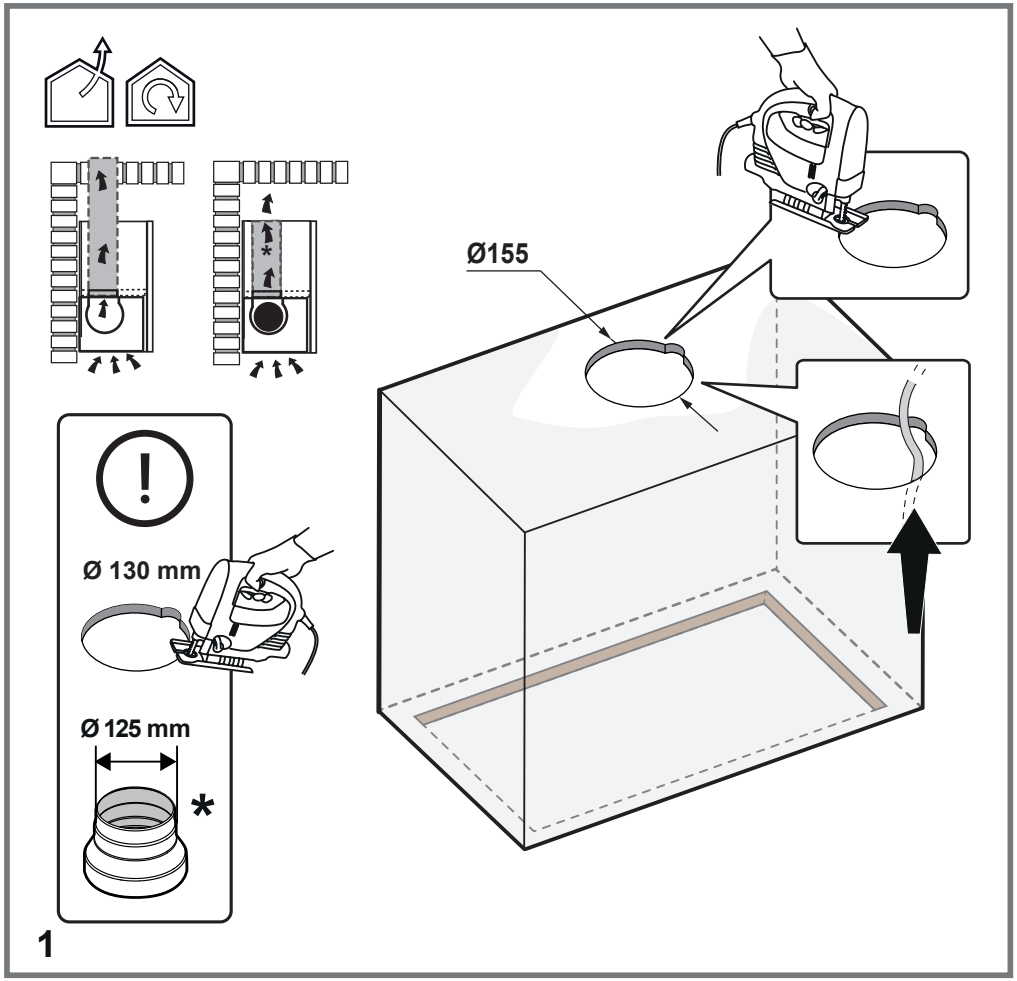

1x
1x*
1x*
2X* + 1x
Ø3,5x9,5 mm
1x
2x*

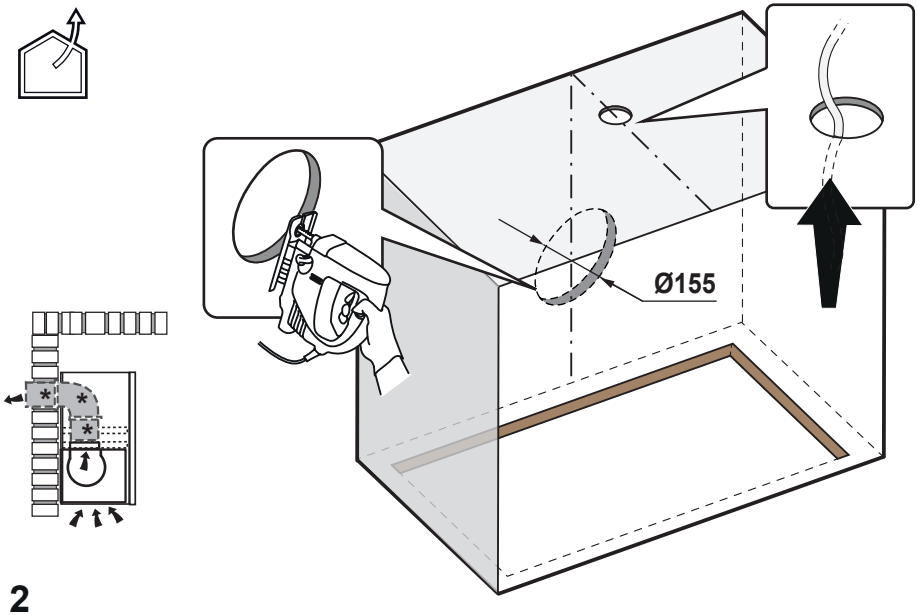

Ø 150 mm
Ø 125 mm
*
1x
*
1x


*
2x
*
2x
REGENERABLE

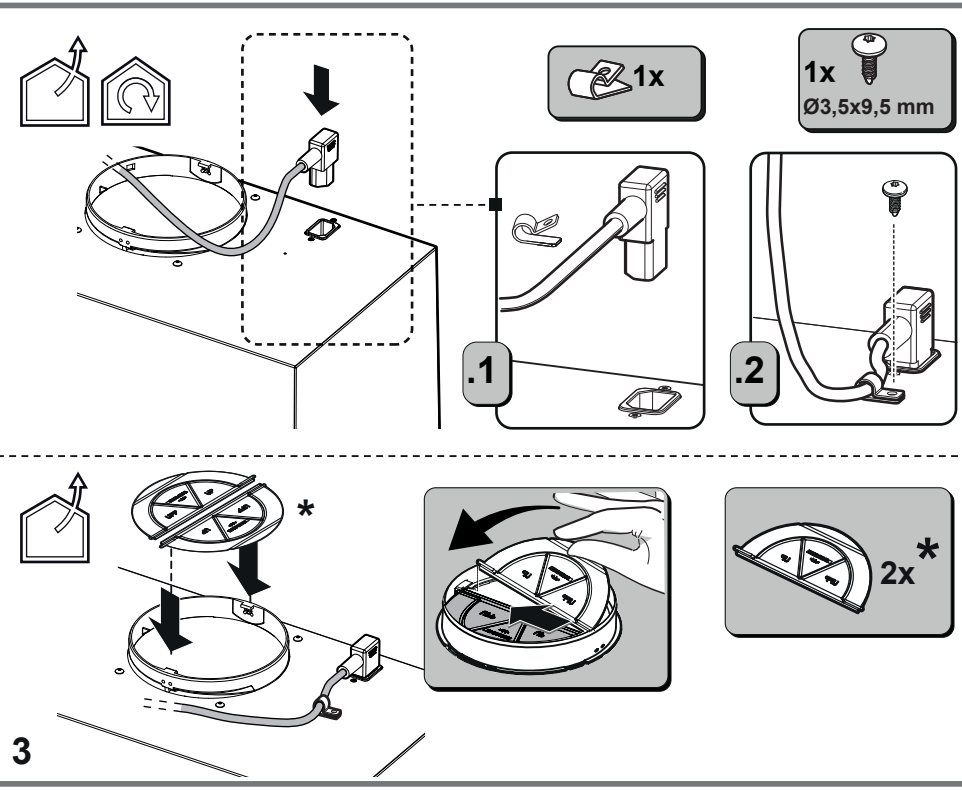

Ø 149
92
260
493 - 693
514 - 714
282,5
231
251
263
263
496 - 696


a.1
a.2

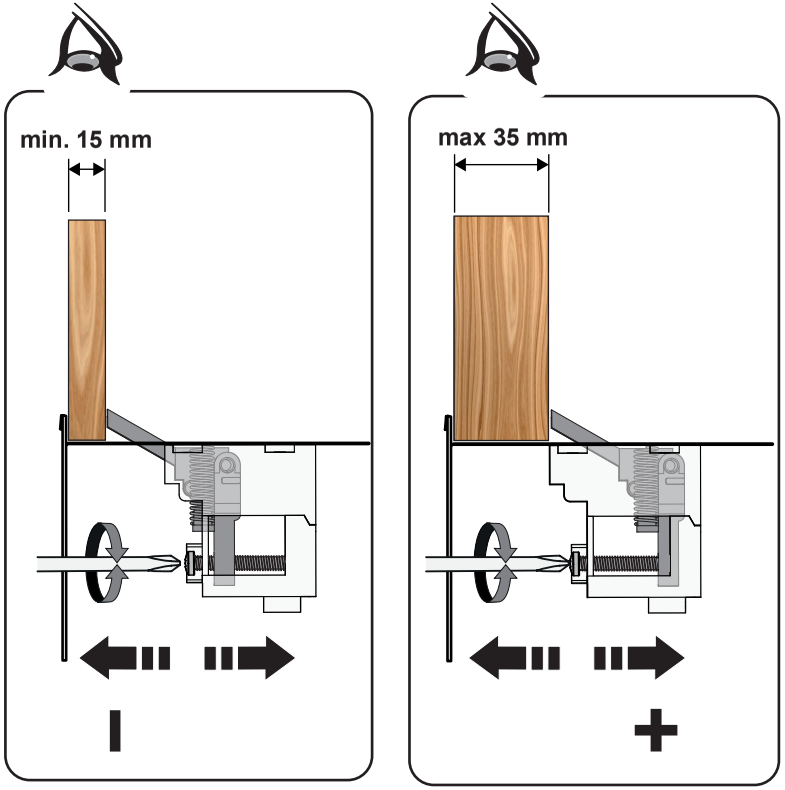

Ø155
Ø 130 mm
Ø 125 mm
*
*
1

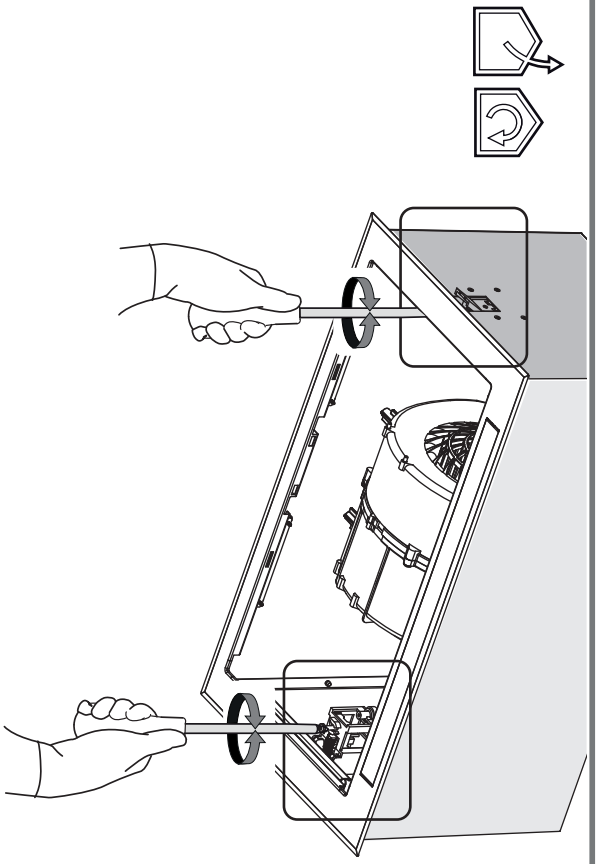


2



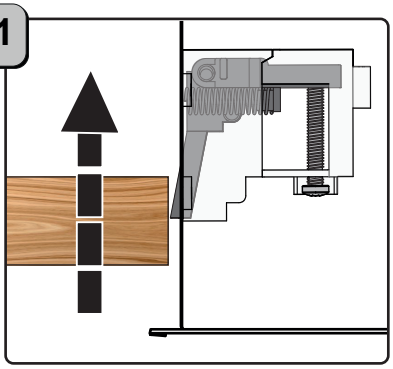
3

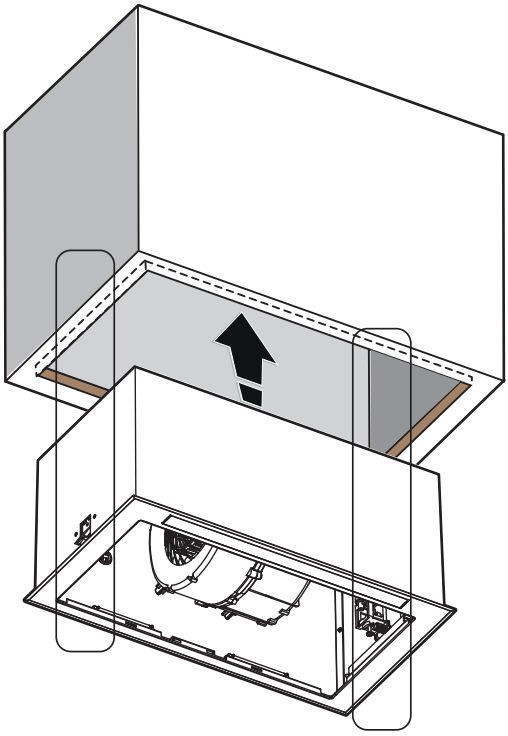

min. 15 mm
max 35 mm
I
+



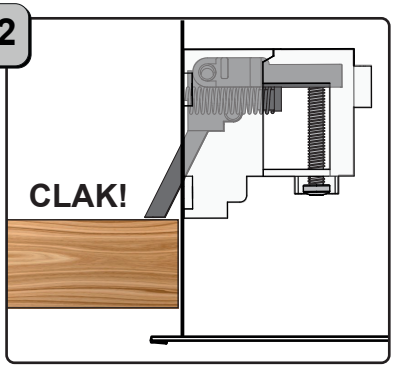


.1

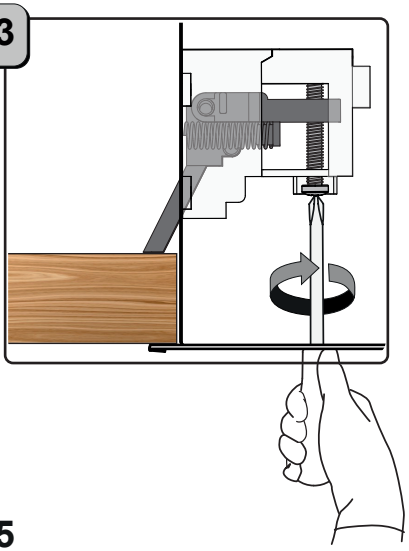


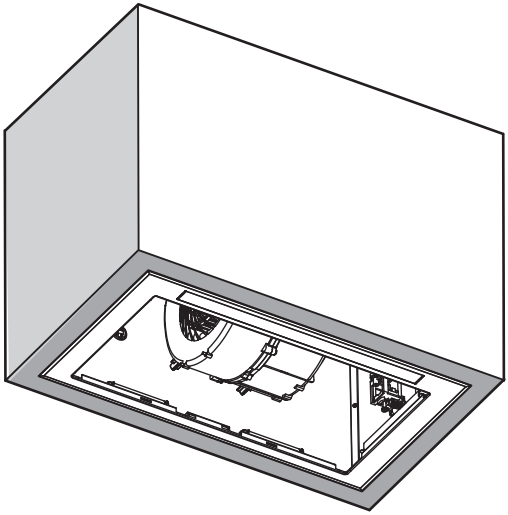


.2

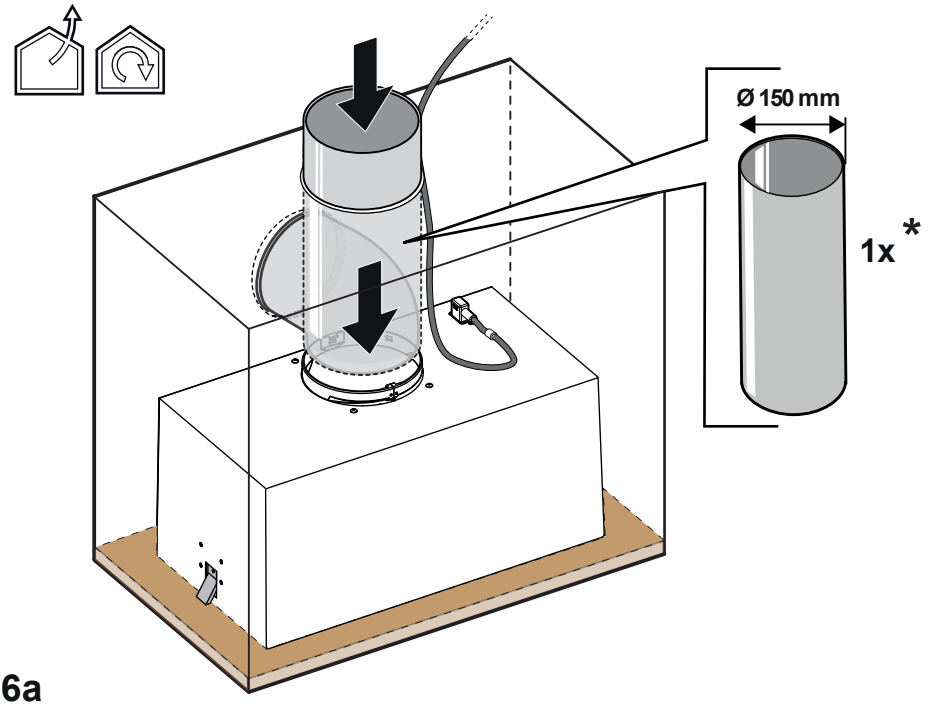


.3

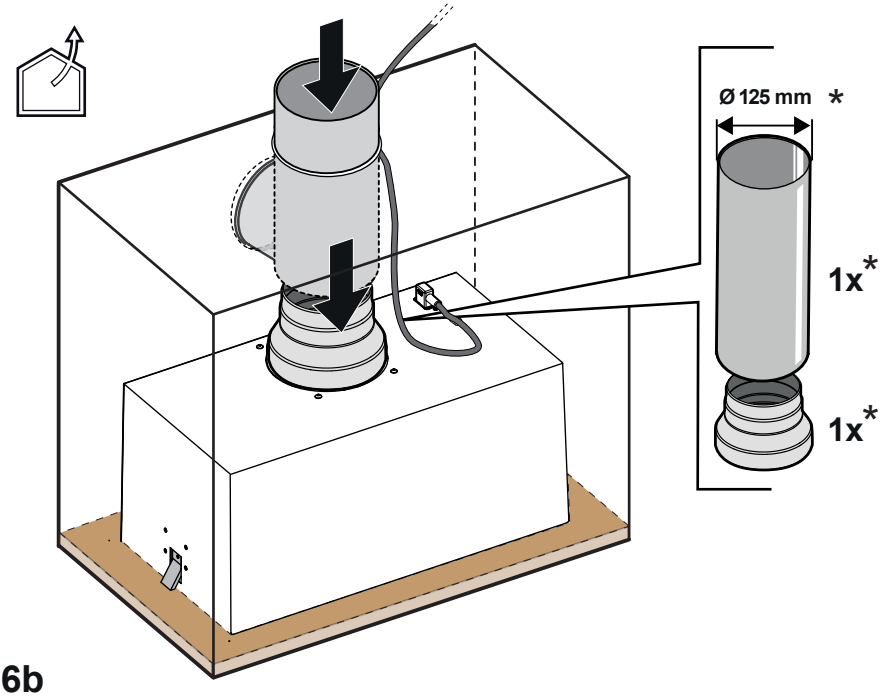




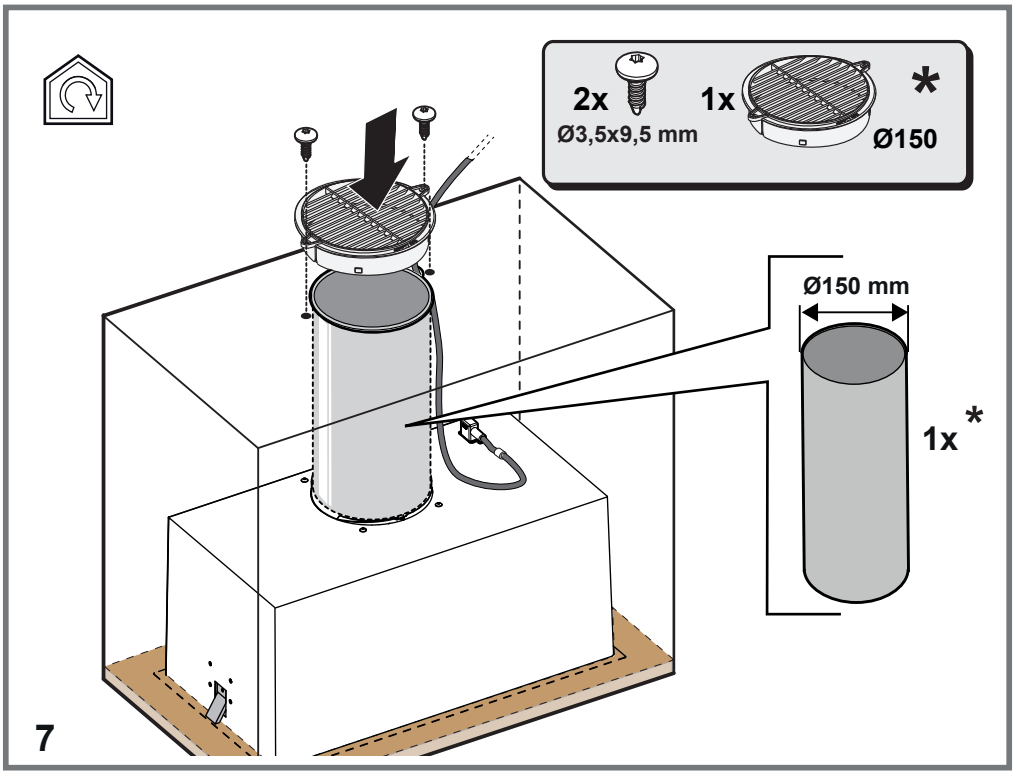


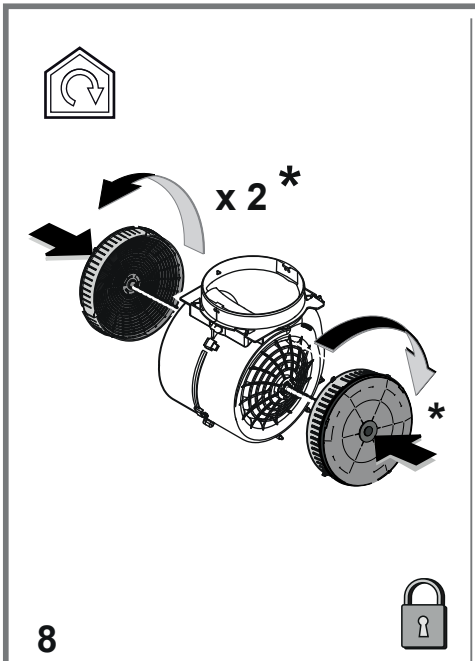


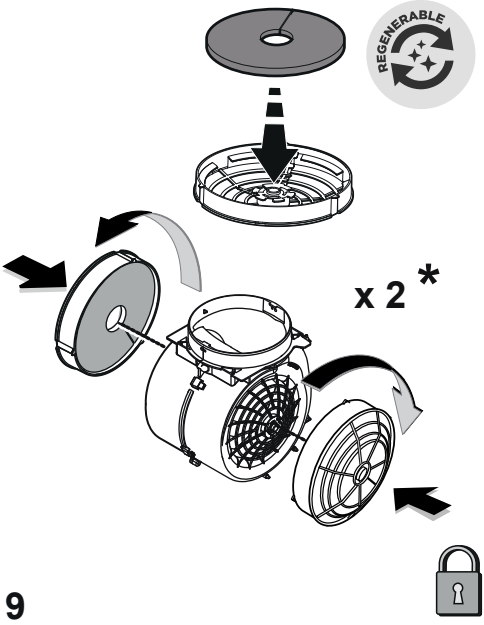
6a

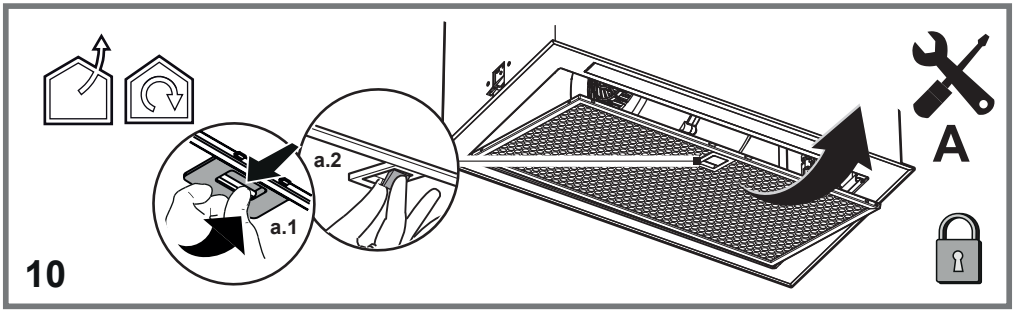


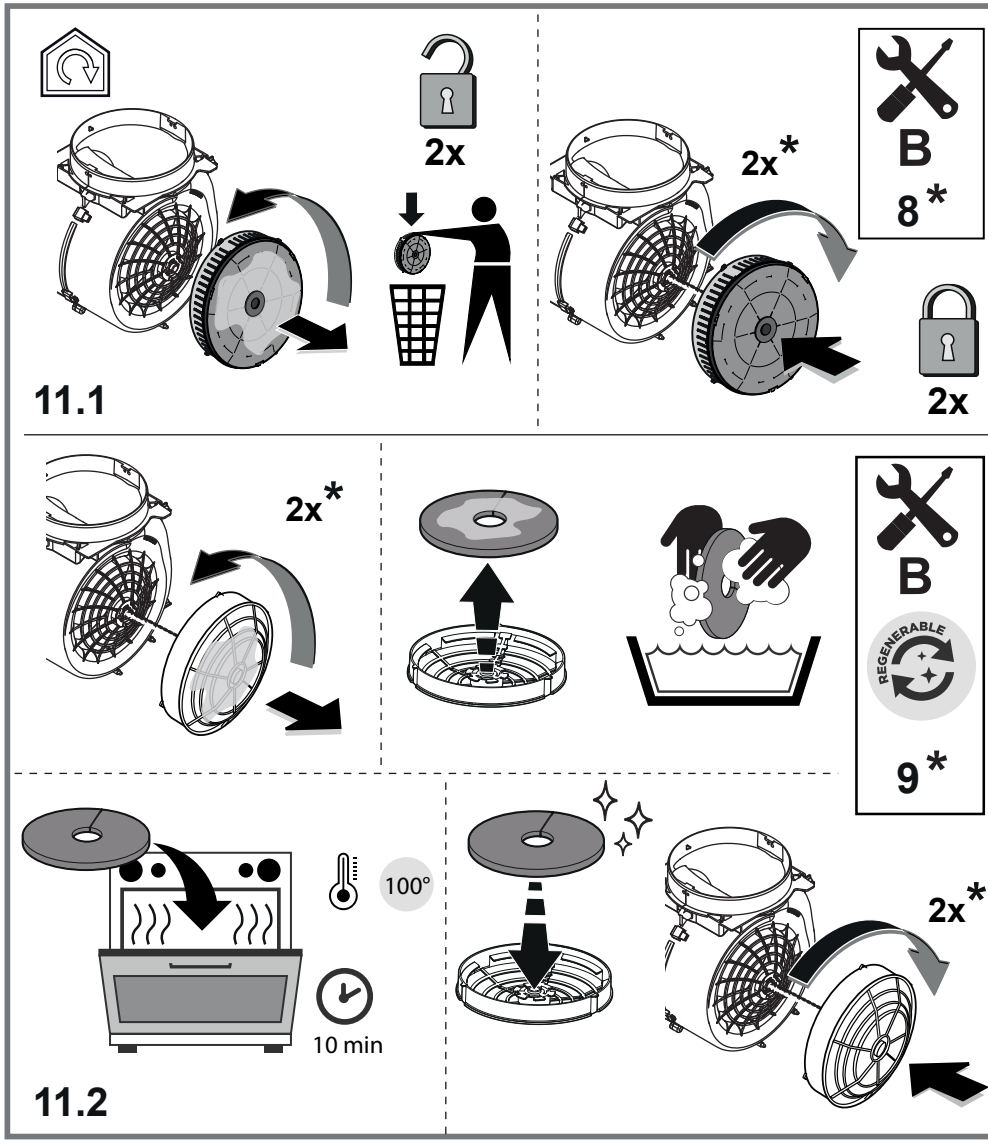
6b


2x
Ø3,5x9,5 mm
1x
*
Ø150
Ø150 mm
1x *
7


x 2 *
*
8


REGENERABLE
x 2 *
9


a.2
a.1
A
10


2x
11.1
2x*
B
8*
2x
2x*
B
REGENERABLE
9*
100°
10 min
2x*
11.2

The versatility of features that range from lighting, to suction and cooking, helps create products that were born to amaze.
High-quality materials, careful attention to detail, strong passion for design each in their core essence play a leading role in our products capable of transmitting emotions.

Elica, aria nuova

FRAME AND DISCOVER

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.
A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.

tel.: (36-1) 427 0325

www.multikomplex.hu

www.elica.com

LIB0180934 Ed. 10/23